GEBRUIKERSHANDLEIDING
USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG

IBIS

1015098A

Nederlands 4

English 24

Français 44

Deutsch 65

Nederlands

© 2008 Handicare

Alle rechten voorbehouden.
De verstrekte informatie mag geenszins worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt op welke wijze en met welke middelen dan ook (elektronisch of mechanisch), zonder voorafgaande, uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van Handicare.
De verstrekte informatie is gebaseerd op algemene gegevens aangaande de ten tijde van verschijnen bekende constructies. Handicare voert een beleid van continue product- verbetering, wijzigingen zijn derhalve voorbehouden.

De verstrekte informatie is geldig voor het product in standaard uitvoering. Handicare kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit de van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van het product.

De beschikbare informatie is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Handicare kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten in de informatie of voor de gevolgen daarvan.

Handicare kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit werkzaamheden die door derden zijn uitgevoerd.
De door Handicare gehanteerde gebruiksnamen, handelsnamen, handelsmerken, etc. mogen krachtens de wetgeving inzake de bescherming van handelsmerken niet als vrij worden beschouwd.

2008-01

Voorwoord **6**
Deze handleiding 6
Aanduidingen op de rolstoel 6
Service en technische ondersteuning 6
Gegevens identificatieplaatje 6
Goedkeuring 7
CE-verklaring 7
Garantiebepalingen 7
Aansprakelijkheidsbepalingen 9
Gebruikte rolstoelen en het milieu 9

1 Veiligheid **10**
1.1 Algemeen 10
1.2 Aanduidingen op de rolstoel 10

2 Algemene beschrijving **11**
2.1 Beschrijving 11
2.2 Hoofdcomponenten 11

3 Gebruik **12**
3.1 Controle voor het rijden 12
3.2 Instappen en uitstappen 12
3.3 Parkeren 12
3.4 Rijden 13
3.5 Trottoirs 14
3.6 Hellingen 14
3.7 Transport van de rolstoel (zonder rolstoelgebruiker) 15
3.8 De rolstoel als passagiersstoel in een auto 15
3.9 De veiligheidsgordel vastmaken 17
3.10 Instelmogelijkheden 18
3.11 Verstelmogelijkheden 20

4 Onderhoud **22**
4.1 Onderhoudstabel 22
4.2 Banden controleren en oppompen 22
4.3 Rolstoel reinigen 22

5 Technische specificaties **23**

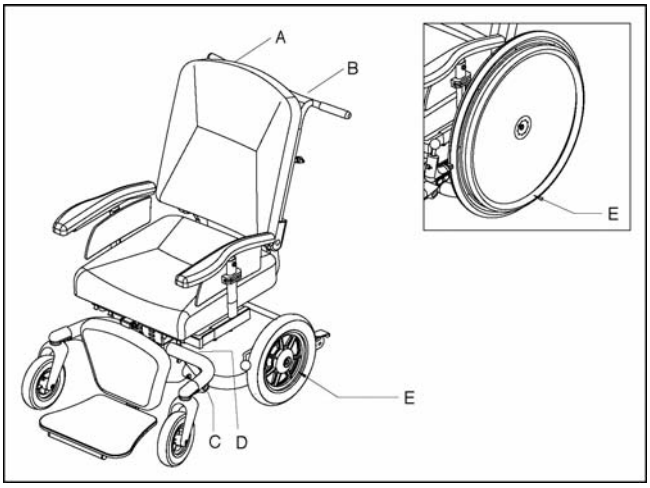
Voorwoord

Deze handleiding

Met deze handleiding kunt u de rolstoel op veilige wijze gebruiken en onderhouden (reinigen). Bij deze handleiding hoort een apart boekje over Sedeo. Neem bij twijfel altijd contact op met uw dealer.

⚠

Volg de instructies bij de waarschuwingen! Als de instructies niet met de nodige voorzichtigheid worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de rolstoel of aan het milieu tot gevolg hebben.



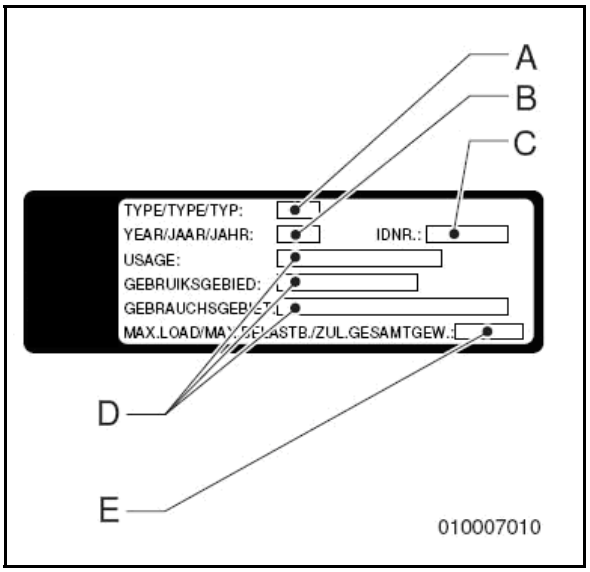
Aanduidingen op de rolstoel

A Kantelverstelling
B Rugverstelling met gasveerbediening (optie)
C Taxifixatie
D Identificatieplaatje
E Bandenspanning achterwielen

Service en technische ondersteuning

Neem contact op met uw dealer voor informatie betreffende specifieke afstellingen, onderhoud of reparatie. Vermeld dan altijd het type, het bouwjaar en het identificatienummer, die op het identificatieplaatje van de rolstoel staan.

Voor de dealer is een servicehandleiding beschikbaar.



Gegevens identificatieplaatje

A Type
B Bouwjaar
C Identificatienummer
D Gebruikersgebied binnen of buiten
E Maximale belasting in kg

Goedkeuring

Het product voldoet aan de volgende eisen:

1. EN12183 (1999) Handbewogen rolstoelen.
2. ISO7176-8 Eisen voor impact, statische- en vermoeiingssterkte.
3. ISO7176-9 Klimaattesten voor rolstoelen en scooters.
4. ISO7176-16 Eisen aan weerstand tegen ontbranding.
5. ISO 7176-19 Crashtest.

CE-verklaring CE

Het product voldoet aan de bepalingen van de richtlijn voor Medische Hulpmiddelen en is aldus voorzien van CE-markering.

Garantiebepalingen

In de garantie- en aansprakelijkheidsbepalingen hebben de navolgende begrippen de daarachter verwoorde betekenis:

- **Product:** de door Handicare gefabriceerde en geleverde handbewogen of elektrische rolstoel of rolstoel.
- **Afnemer:** hij die rechtstreeks van Handicare een Product betrekt.
- **Dealer:** hij die een van Handicare betrokken Product doorlevert aan derden.
- **Gebruiker:** hij die een door Handicare gefabriceerd Product gebruikt.

Onverminderd hetgeen omtrent garanties wordt bepaald in de op het Product van toepassing zijnde algemene voorwaarden, geldt met betrekking tot die garanties in ieder geval het volgende:

1. Behoudens voor zover in de navolgende bepalingen anders staat aangegeven, staat Handicare jegens de Afnemer van het Product in voor de deugdelijkheid daarvan voor het doel waarvoor het Product is bestemd – één en ander als omschreven in deze handleiding – en voor de kwaliteit van het materiaal waaruit het Product is gemaakt en de wijze waarop het Product is gefabriceerd.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen van het Product die nodig is als gevolg van gebreken die hun oorzaak vinden in kwalitatief gebrekkig materiaal of fabricagefouten wordt kosteloos uitgevoerd, mits die gebreken zijn ontstaan binnen één (1) jaar na de datum van levering van het Product aan de Afnemer. De te vervangen delen moeten daartoe franco aan Handicare worden gezonden. Demontage of montage van deze delen komt voor rekening van de Afnemer. Niet voor kosteloze reparatie of vervanging als bedoeld in de vorige volzin komen derhalve in aanmerking:
   - de reparatie of vervanging die nodig is in verband met gebreken die zijn ontstaan nà één (1) jaar na de datum van levering van het Product aan de Afnemer;
   - de reparatie of vervanging die nodig is in verband met gebreken die hun oorzaak vinden in een onjuist of onzorgvuldig gebruik van het Product of die hun oorzaak vinden in een gebruik van het Product voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd, in welk verband zal gelden dat indien de Afnemer een Dealer is, deze Dealer Handicare zal vrijwaren tegen eventuele

claims van Gebruikers of andere derden voor gebreken die hun oorzaak vinden in een onjuist of onzorgvuldig gebruik van het Product;
- onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, en de noodzaak tot reparatie of vervanging van die onderdelen het daadwerkelijke gevolg is van normale slijtage.

3. Onverminderd het bepaalde onder geldt voor wat betreft een elektrisch Product, dat ten aanzien van de accu die onderdeel vormt van het Product slechts een garantie wordt gegeven in geval van storingen of niet-functioneren van de accu die aantoonbaar het rechtstreekse gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten. Een storing of niet-functioneren van de accu als gevolg van normale slijtage valt niet onder de garantie als bedoeld in deze garantiebepalingen. Evenmin onder die garantie vallen storingen of niet-functioneren die het gevolg zijn van oneigenlijk of ondeskundig gebruik van het Product of de daarvan deel uitmakende accu, daaronder begrepen het onjuist opladen van de accu en het verzuimen van het plegen van tijdig en goed onderhoud, in welk verband tevens geldt dat in geval de Afnemer een Dealer is, deze Dealer Handicare zal vrijwaren tegen eventuele claims van Gebruikers of andere derden die hun oorzaak vinden in het hiervoor bedoelde oneigenlijk of ondeskundig gebruik van het Product of de daarvan deel uitmakende accu.
4. De garanties als verwoord in de voorafgaande bepalingen vervallen in ieder geval, indien:
   - geen of onvoldoende uitvoering is gegeven aan de richtlijnen van Handicare voor het onderhoud van het Product;
   - een benodigde reparatie of vervanging van onderdelen hun oorzaak vindt in verwaarlozing, beschadiging of overbelasting van het Product of een gebruik van het Product voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd;
   - onderdelen van het Product zijn vervangen door onderdelen van een andere herkomst dan die welke Handicare gebruikt en/of onderdelen van het Product zijn vervangen zonder toestemming van Handicare.
5. De garanties als verwoord in de bepalingen 1 t/m 3 vervallen voorts, in het geval dat sprake is van hergebruik door een nieuwe gebruiker binnen de garantieperiode en dat hergebruik aanpassingen van het product in welke zin dan ook noodzakelijk maakte, en die aanpassingen niet door of in opdracht en/of op aanwijzing van Handicare zijn verricht.
6. Om aanspraken te behouden onder de hierboven uiteengezette garanties dient de Afnemer zich in geval van schadevoorvallen of andere calamiteiten zo spoedig mogelijk in verbinding te stellen met Handicare en haar daarover zo volledig mogelijk te informeren. De mogelijkheid om een beroep op de vorenbedoelde garanties te doen vervalt voor Afnemer in ieder geval na 20 werkdagen na het schadevoorval c.q. de calamiteit die de aanleiding vormt voor het beroep op de garanties.

7. De vervanging van een onderdeel of de reparatie dan wel de reconditionering van het Product binnen een lopende garantietermijn doet die garantietermijn niet verlengen.
8. Op reparaties aan c.q. reconditioneringen van het Product die niet door of in opdracht en/of op aanwijzing van Handicare zijn uitgevoerd, geeft Handicare geen garantie. In het geval dat reparaties of reconditioneringen zijn uitgevoerd door of in opdracht en/of op aanwijzing van een Afnemer, vrijwaart de Afnemer Handicare jegens derden voor claims van derden die in de ruimste zin des woords voortvloeien uit zodanige reparaties of reconditioneringen.

Aansprakelijkheidsbepalingen

Onverminderd hetgeen omtrent aansprakelijkheid wordt bepaald in de op het Product van toepassing zijnde algemene voorwaarden, geldt met betrekking tot aansprakelijkheid in ieder geval het volgende:

1. Met inachtneming van de navolgende bepalingen, aanvaardt Handicare slechts aansprakelijkheid voor schade door dood of lichamelijk letsel die het gevolg is van een gebrek van het Product waarvoor Handicare verantwoordelijk is en voor schade aan een andere zaak die in privé-eigendom toebehoort aan de gebruiker van het Product, mits die schade het rechtstreekse gevolg is van een gebrek van het Product.
2. Handicare aanvaardt geen andere of verdere aansprakelijkheid dan verwoord onder 1. In het bijzonder aanvaardt Handicare geen aansprakelijkheid voor gevolgschade, in welke vorm dan ook.

Gebruikte rolstoelen en het milieu

Indien uw rolstoel overbodig is of aan vervanging toe is, kan deze meestal na overleg door uw dealer worden teruggenomen. Mocht dit niet mogelijk zijn, informeer dan bij uw gemeente naar de mogelijkheden voor hergebruik of milieuvriendelijke verwerking van de gebruikte materialen.
Voor de productie van de rolstoel is gebruik gemaakt van diverse kunststoffen en metalen.

1 Veiligheid

De fabrikant Handicare aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet strikt naleven van de veiligheidsvoorschriften, dan wel door onachtzaamheid tijdens het gebruik en het schoonmaken van de rolstoel en de eventuele bijbehorende accessoires. Afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden of gebruikte accessoires kunnen aanvullende veiligheidsinstructies nodig zijn. Neem direct contact op met uw dealer indien u bij het gebruik van de rolstoel een potentieel gevaar hebt geconstateerd.

1.1 Algemeen

- **De gebruiker van de rolstoel is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoor-schriften en -richtlijnen.**
- **De technische specificaties mogen niet worden gewijzigd.**
- **Modificatie van (onderdelen van) de rolstoel is niet toegestaan.**

1.2 Aanduidingen op de rolstoel

- **De op deze rolstoel aangebrachte aanduidingen, symbolen en instructies maken deel uit van de getroffen veiligheidsvoorzieningen. Ze mogen niet worden afgedekt of verwijderd. Ze moeten gedurende de levensduur van de rolstoel op de rolstoel zitten en duidelijk leesbaar zijn.**
- **Vervang of herstel onmiddellijk onleesbaar geworden of beschadigde aanduidingen, symbolen en instructies. Raadpleeg hiervoor uw dealer.**

2 Algemene beschrijving

2.1 Beschrijving

De Ibis is een rolstoel voor gebruikers die met name goede zitondersteuning zoeken. Deze productlijn is altijd uitgerust met een kantelverstelling, om ook te kunnen rusten in de stoel.

De Ibis is er in verschillende uitvoeringen: een duwrolstoel met 12”/16” achterwielen en zelfrijder of trippelstoel met 20”/22”/24” achterwielen voor in en om het huis. In iedere situatie heeft u zo een rolstoel die alle comfort en veiligheid biedt. Afhankelijk van het type rolstoel kunt u de stoel zelf voortbewegen of is er een begeleider nodig om de rolstoel te duwen en te bedienen.

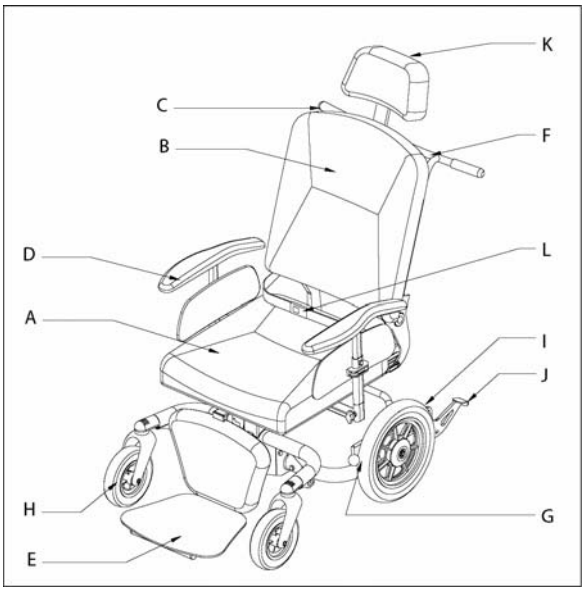
Het frame van de stoel is eenvoudig in hoogte instelbaar, zodat altijd de ideale zithoogte gevonden kan worden. Het zitsysteem is bovendien volledig op uw persoonlijke wensen in te stellen.

De Ibis is ontworpen voor:
- personen tot een gewicht van maximaal 160 kg;
- gebruik op geplaveide wegen, trottoirs, voet- en fietspaden;
- gebruik in en om het huis.

Handicare aanvaardt geen enkele verantwoording voor schade of letsel voortvloeiend uit een ander gebruik dan waarvoor de rolstoel is ontwikkeld en ontworpen.

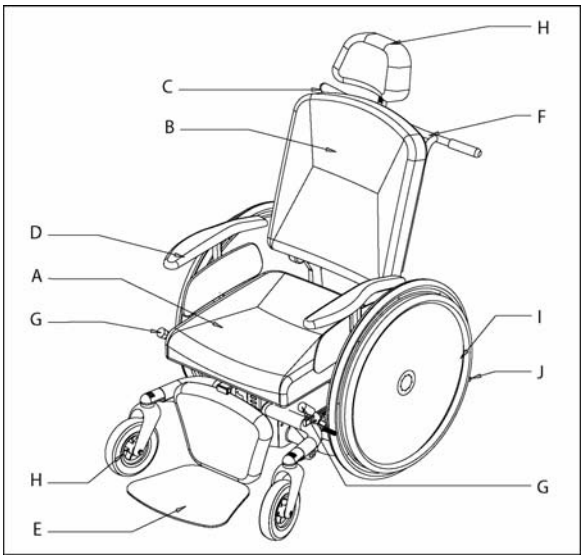
⚠

U dient goed op de hoogte te zijn van de inhoud van deze handleiding voordat u met de rolstoel gaat rijden.



2.2 Hoofdcomponenten

A Zitting
B Rugleuning
C Kantelverstelling
D Armsteun
E Beensteun
F Duwbeugel
G Rem
H Zwenkwielen
I Achterwielen
J Anti tip
K Hoofdsteun (optie)
L Heupgordel, aan te brengen door de dealer (optie)



3 Gebruik

3.1 Controle voor het rijden

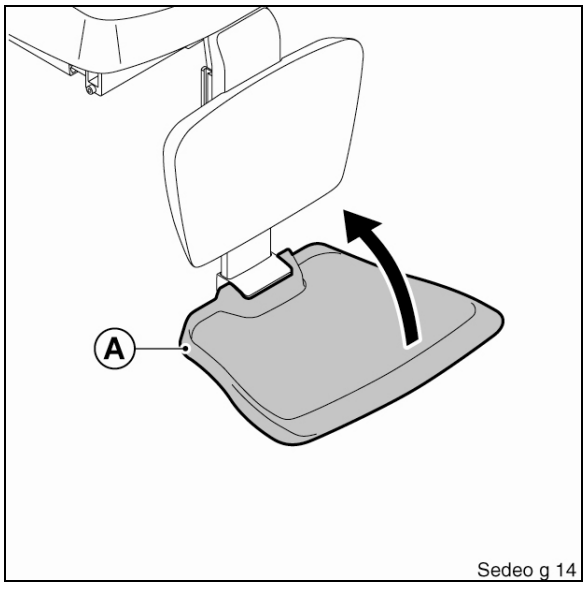
Controleer voordat u wegrijdt met de rolstoel of de banden voldoende zijn opgepompt.

3.2 Instappen en uitstappen

Voorwaartse transfer

⚠

Ga niet op de voetsteunen staan. Als u met het volle gewicht op de steunen gaat staan, kan dit tot schade en gevaarlijke situaties leiden. De stoel kan onder andere kantelen.

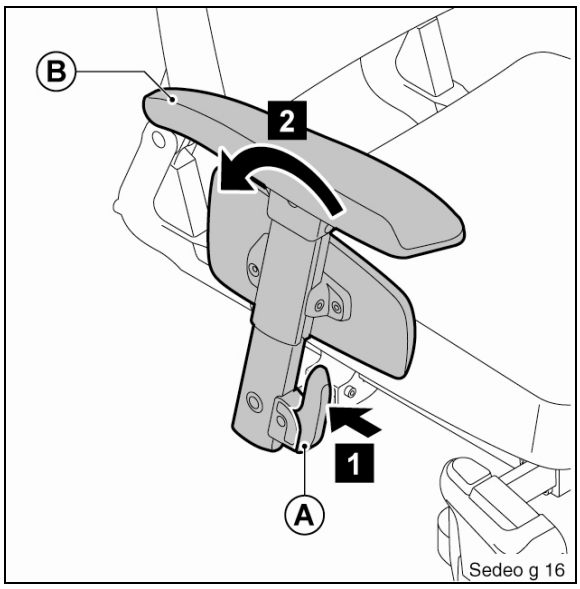


Voetplaat centrale beensteun opklappen
Klap (A) omhoog.

Zijwaartse transfer

⚠

Afhankelijk van de uitvoering van de bedieningskast, kan het nodig zijn om dit weg te zwenken.



Armsteun wegklappen
Druk (A) in en klap (B) achterover.

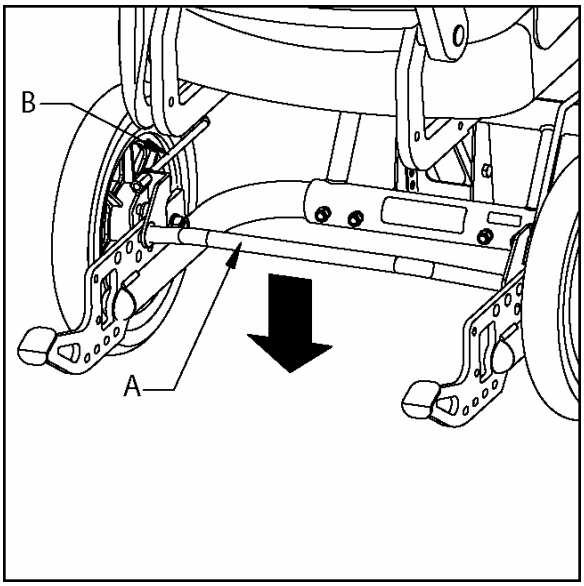
⚠

- **Verwijder eerst het werkblad voordat de armsteun wordt weggeklapt.**
- **Leun niet op de armsteun terwijl deze opgeklapt is.**

3.3 Parkeren

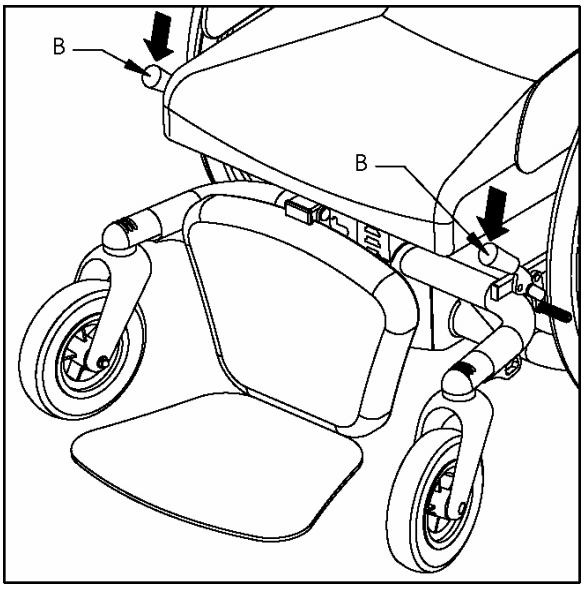
12”/16” achterwielen

Zet de rolstoel op de rem door de voetrem (A) omlaag te trappen, of hendel (B) naar achter te bewegen.



20”/22”/24” achterwielen

Zet de rolstoel op de rem door de hendel (B) naar beneden te drukken.



⚠

- **Zorg ervoor dat de hendel van de rem tijdens het rijden in de uiterste stand staat, zodat de rem niet terug kan schieten.**
- **Als de rolstoel op een helling stilstaat, moet de rem gebruikt worden om wegrijden te voorkomen.**

3.4 Rijden

⚠

- **In het verkeer bent u als rolstoel-gebruiker kwetsbaar. Houd er rekening mee dat u niet altijd door andere verkeersdeelnemers wordt opgemerkt. Houd u aan de geldende verkeersregels.**
- **Vermijd eenzame routes, zodat er in geval van nood snel voor hulp gezorgd kan worden.**

Duwen van de rolstoel (12”/16”)

1. Stel de duwhandvatten in op de juiste hoogte.
2. Haal de rem van de achterwielen.
3. De rolstoel kan nu geduwd worden.

Zelfrijden/trippelen met de rolstoel (20”/22”/24”)

1. Haal de rem van de achterwielen.
2. Pak de hoepels van de achterwielen vast en duw met de handen naar voren of naar achteren.
3. U kunt de rolstoel ook voortbewegen door met uw voeten te trippelen.

Afremmen (20”/22”/24”)

Pak de beide hoepels knijpend vast.

⚠

Door het afremmen ontstaat er wrijving tussen uw handen en de hoepels, hetgeen warmte veroorzaakt. Bij te sterk afremmen kan dit te heet worden voor uw handen.

⚠ **Overig**

- **Rijd voorzichtig op gladde wegen, als gevolg van regen, ijsvorming of sneeuw!**
- **Voorkom dat de rolstoel in contact komt met zeewater: zeewater is agressief en tast de rolstoel aan.**
- **Voorkom dat de rolstoel in contact komt met zand: zand kan doordringen tot in de draaiende delen van de rolstoel, waardoor onnodig snelle slijtage optreedt.**
- **Zet de rolstoel niet in direct zonlicht: de bekleding kan te warm worden waardoor verbranding of overgevoeligheid van de huid kan plaatsvinden.**
- **Als u onder invloed bent van middelen die de rijvaardigheid kunnen beïnvloeden, mag u niet met de rolstoel rijden.**

- **U dient voldoende gezichtsvermogen te hebben om in de betreffende gebruikssituatie veilig met de rolstoel te kunnen rijden.**
- **Pas op dat er geen kledingstukken loshangen. Deze zouden tussen de wielen kunnen komen.**

3.5 Trottoirs

De onderstaande methode is bedoeld voor als de rolstoel geduwd wordt door een begeleider en geeft de rolstoelgebruiker een veilig gevoel.

Oprijden van trottoirs

1. Trap de trapdop naar beneden en trek de rolstoel iets achterover zodat de zwenkwielen vrij komen van de grond.
2. Duw de rolstoel op de verhoging en laat de trapdop los.
3. Duw de rolstoel verder en til de achterwielen aan de duwbeugel over de hindernis.

⚠

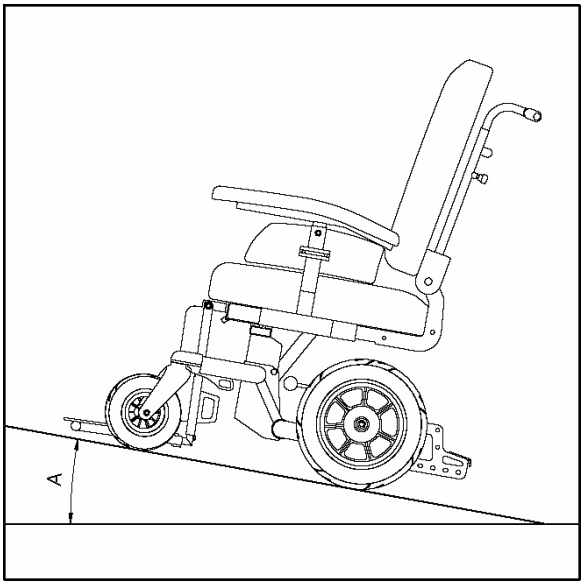
- **Ga altijd achteruit een stoep af, zodat de rolstoel niet voorover kan hellen waardoor de gebruiker uit de stoel zou kunnen vallen.**
- **Rijd nooit met de rolstoel van een trap af.**

3.6 Hellingen

Helling oprijden

⚠

- **Rijd nooit een helling op met een hellingshoek van meer dan 5°.**
- **Als u de rolstoel zelf voortbeweegt, houd dan altijd de hoepels vast, zodat de rolstoel niet uit eigen beweging gaat rijden.**
- **De rolstoel is op een helling minder stabiel.**
- **Rijd niet op hellingen als de zitting gekanteld is.**
- **De begeleider die de rolstoel voortbeweegt, moet blijven duwen om te voorkomen dat de rolstoel uit eigen beweging gaat rijden.**
- **Zet de rolstoel op de rem als er niet of onvoldoende wordt geduwd.**



Helling afrijden

⚠

- **De rolstoel zal uit zichzelf naar beneden rijden.**
- **Als u de rolstoel zelf voortbeweegt, regel dan met beide handen de snelheid van de hoepels.**
- **De begeleider die de rolstoel voortbeweegt, moet de rolstoel afremmen aan de duwhandvatten.**
- **Voorkom dat de rolstoel een te hoge snelheid behaalt.**

3.7 Transport van de rolstoel (zonder rolstoelgebruiker)

⚠

Onderdelen die gemakkelijk losgenomen kunnen worden van de rolstoel dienen verwijderd te worden.

Rolstoel verkleinen
1. Zitkussen wegnemen.
2. Beensteunen wegnemen.
3. Armsteunen wegnemen.
4. Rugleuning neerklappen.

(📖 Zitsysteem).

Berg deze veilig op. Gebruik geschikte oprijplaten om de rolstoel in het voertuig te krijgen. Eenmaal in het voertuig dient de rolstoel dan te worden vastgezet met een volgens ISO 10542 goedgekeurd vastzetsysteem dat geschikt is voor het gewicht van de rolstoel, plus eventuele opties

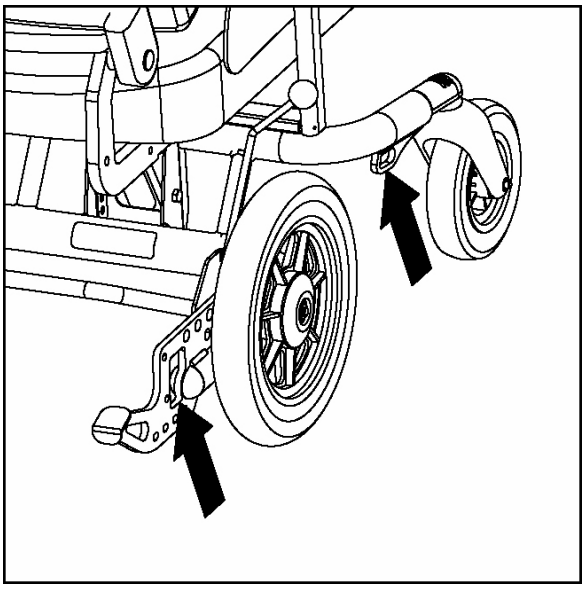
3.8 De rolstoel als passagiersstoel in een auto

⚠

Er werd een crashtest op deze rolstoel uitgevoerd volgens ISO 7176-19 (2008) waarbij de passagier max. 160 kg mag wegen

Een rolstoel is niet ontworpen als zitplaats in een voertuig en kan u niet dezelfde veiligheid bieden als een gewone zitplaats in een auto, hoe goed de rolstoel ook gefixeerd is in het desbetreffende voertuig.
Er dient met het volgende te worden rekening gehouden wanneer de transfer van een rolstoel naar een gewone zitplaats in de auto niet mogelijk is.
De rolstoel kan als zitplaats in een auto of bus worden gebruikt, indien de rolstoel door een 4-punt geïntegreerd bevestigingssysteem – dat beantwoordt aan de ISO 10542 norm – wordt vastgemaakt. Zorg dat dit bevestigingssysteem geschikt is voor het totale gewicht van de rolstoel. Het gewicht van de rolstoel is afhankelijk zijn configuratie. De specificaties geven een overzicht van de verschillende opties en hun bijdrage aan het totale gewicht. Weeg altijd de volledige rolstoel zodat u zeker bent dat u het juiste bevestigingssysteem gebruikt.

Het systeem vereist dat er bevestigingsrails in de auto worden gemonteerd. De rolstoel dient altijd aan de vier punten te worden bevestigd



⚠

- **Indien mogelijk, maak een transfer naar een gewone zitplaats in de auto.**
- **Voor de bevestiging van de passagier gebruikt u een 3-punts gordelsysteem. Volg de instructies van dit systeem op.**

- **Vraag om bevestiging van de vervoerder dat de auto geschikt, verzekerd en uitgerust is voor het vervoeren van een gebruiker in een rolstoel.**
- **De rolstoel moet altijd naar voren zijn gericht.**
- **De rolstoel werd getest in de voorwaartse richting. In de rolstoel zat een testdummy die bevestigd werd door een bekken- en schoudergordel (bv een schoudergordel die deel uitmaakt van een 3-punts gordel).**
- **Er moeten zowel bekken- als schoudergordels worden gebruikt om te voorkomen dat het hoofd of de romp in contact komt met auto-onderdelen.**
- **Werkbladen die op de rolstoel werden gemonteerd, moeten:**
  1. **worden verwijderd en afzonderlijk in het voertuig worden opgeborgen.**
  2. **aan de rolstoel worden bevestigd, maar weg van de rolstoelgebruiker worden gericht en er moet een schokabsorberend materiaal tussen het werkblad en de rolstoelgebruiker worden geplaatst.**
- **Plaats de rolstoel in de standaard positie en gebruik de hoofdsteun als de rolstoel van een hoofdsteun is voorzien.**
- **Als de stoel wordt getransporteerd, dan dient deze te worden uitgeschakeld.**
- **Er mogen geen andere materialen als veiligheidsgordel worden gebruikt als deze niet voldoen aan de vereisten van ISO 7176/19.**
- **Er mogen geen wijzigingen worden uitgevoerd aan de bevestigingspunten van de rolstoel of de auto en het frame mag zonder de goedkeuring van de fabrikant niet worden gewijzigd.**
- **Als de rolstoel betrokken was in een ongeval, dan dient de rolstoel door een medewerker van Handicare te worden gecontroleerd voordat deze opnieuw wordt gebruikt.**

- **Wanneer u de rolstoelgebruiker vastklikt, zorg dat de vrijgaveknop zo wordt geplaatst dat deze tijdens een ongeval niet de onderdelen van de rolstoel kan raken.**

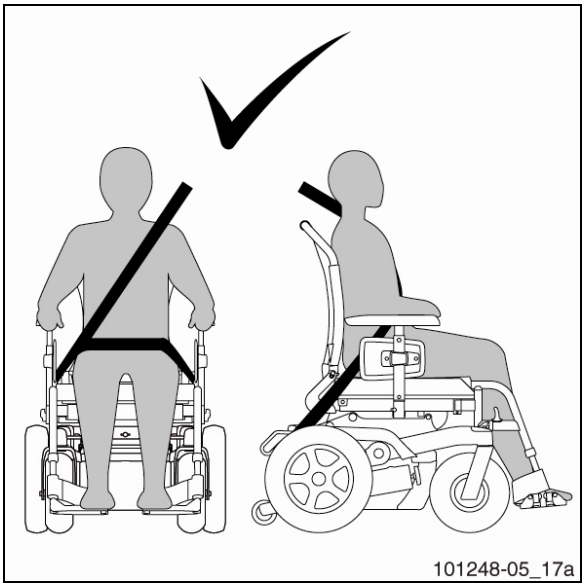
De rolstoel werd getest volgens ISO 7176-19 (2008).

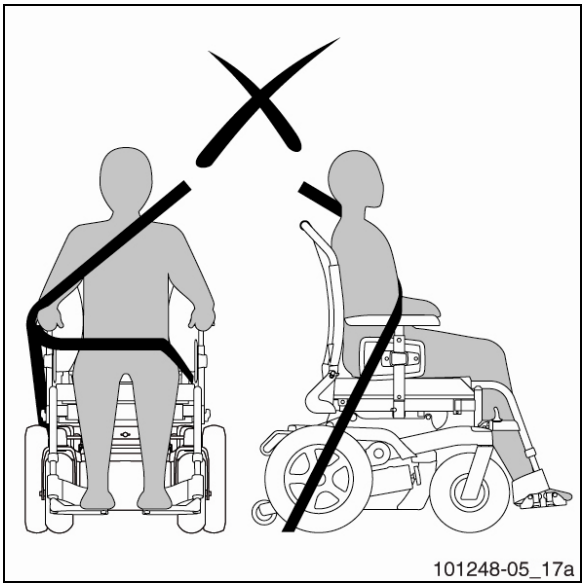
3.9 De veiligheidsgordel vastmaken

⚠

- **Gebruik de drie-punts veiligheidsgordel om het risico op hoofd- en rompletsels te beperken in het geval dat de rolstoel met de auto in contact komt.**
- **Na een ongeval dient de rolstoel altijd door een vertegenwoordiger van de fabrikant te worden gecontroleerd.**

Gebruik de veiligheidsgordel als volgt:
- Plaats de veiligheidsgordel over de bekken, zo strak mogelijk en in een hoek tussen 30° en 75°. Het andere gedeelte van de veiligheidsgordel gaat over de romp en de schouder.
- De veiligheidsgordel moet zo strak mogelijk zitten en mag niet gedraaid zijn.
- Zorg dat de veiligheidsgordel niet door onderdelen van de rolstoel wordt belemmerd, zoals armsteunen of wielen.





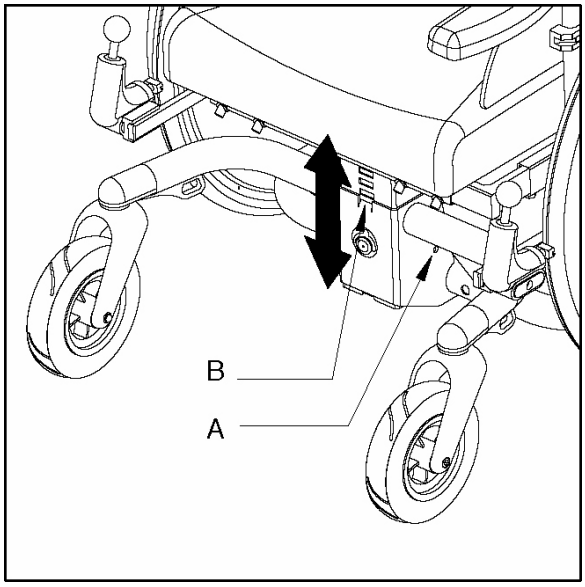
Werkbladen die aan de rolstoel zijn bevestigd en die niet voldoen aan de veiligheidsvereisten moeten:
- worden verwijderd en afzonderlijk in het voertuig worden opgeborgen.
- aan de rolstoel worden bevestigd, met schokabsorberend materiaal tussen het werkblad en de rolstoelgebruiker.

Om bij een ongeval verwondingen te vermijden, dient u de accessoires van de rolstoel aan de rolstoel te bevestigen of deze van de stoel te verwijderen en ze in het voertuig op te bergen.

3.10 Instelmogelijkheden

⚠

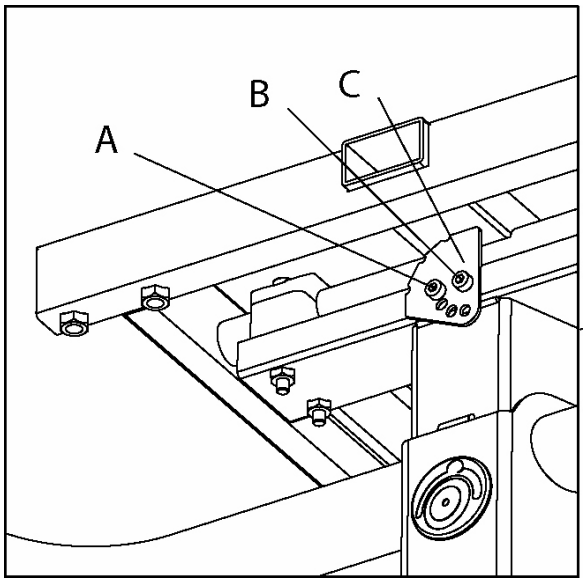
Het kantelbereik kan variëren afhankelijk van de instellingen van de stoel.



Zithoogte

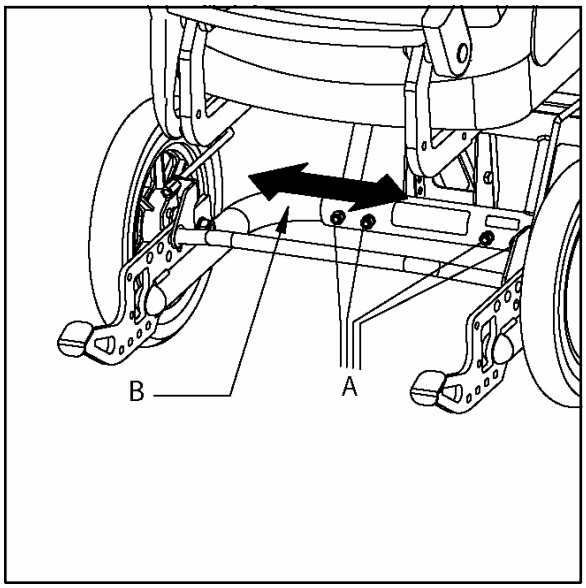
Demonteer bij het wijzigen van de zithoogte zoveel mogelijk zware delen van het stoelgedeelte (zitting, rug, enz) zodat het te tillen gewicht beperkt blijft.

1. Draai de 4 bouten (A) los en eruit met steeksleutel 13.
2. Til de stoelmast van haak (B) af en plaats deze op de gewenste hoogte terug op deze haak.
3. Draai de bouten (A) vast.



Zithoek

1. Kantel de zitting met behulp van de kantelverstelling zodat het stelplaatje vrijkomt.
2. Draai de bout (A) los en eruit met inbus 4.
3. Draai de bout (B) enkele slagen los.
4. Draai plaatje (C) in de gewenste hoek.
5. Draai beide bouten (A en B) vast.



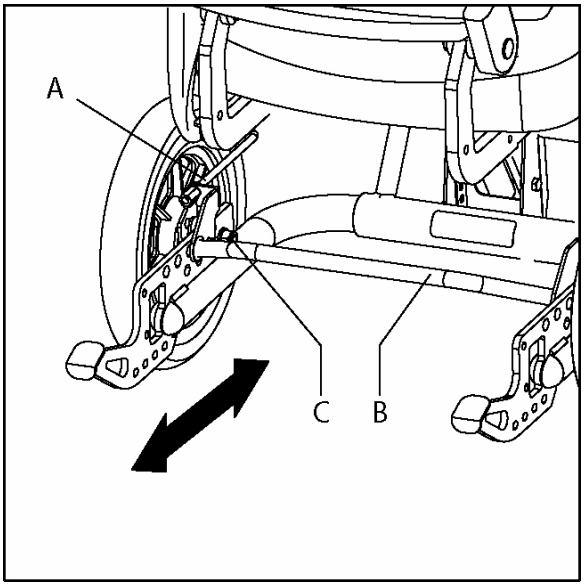
Framebreedte (20”/22”/24”)

1. Draai de bouten (A) los en eruit met steeksleutel 13.
2. Plaats de framebuis (B) in de gewenste stand zodat de gaten in lijn liggen met het frame.
3. Draai de bouten (A) vast.

Wielpositie

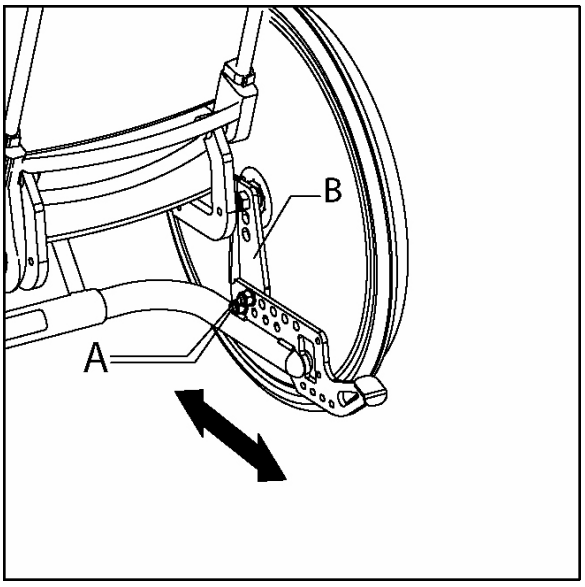
⚠

- **Het wijzigen van de wielpositie kan de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden. Controleer de stabiliteit van de rolstoel en stel de anti-kantelsteunen goed in.**
- **Controleer de remwerking.**



12”/16” achterwielen

1. Plaats het frame op een stevige ondergrond zodat de wielen los van de grond zijn.
2. Haal de handbediening (A) eruit.
3. Haal de voetbeugel (B) weg.
4. Draai de moer (C) los met steeksleutel 19.
5. Verplaats het wiel naar de gewenste positie.
6. Draai de moer (C) vast.



20”/22”/24” achterwielen

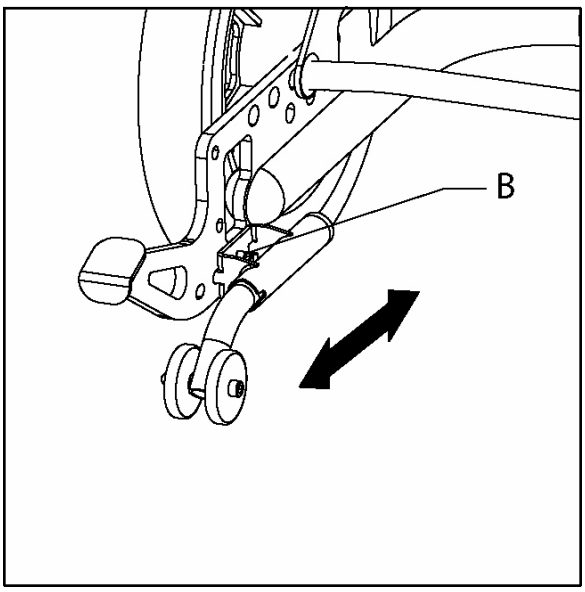
1. Plaats het frame op een stevige ondergrond zodat de wielen los van de grond zijn.
2. Draai de bouten (A) los en eruit met steeksleutel 19.
3. Verplaats de wielplaat (B) naar de gewenste positie.
4. Draai de bouten (A) vast.

Anti-kantelsteunen

1. Draai de bouten (B) los.
2. Plaats de anti-kantelsteunen op de gewenste positie.
3. Draai de bouten (B) vast.

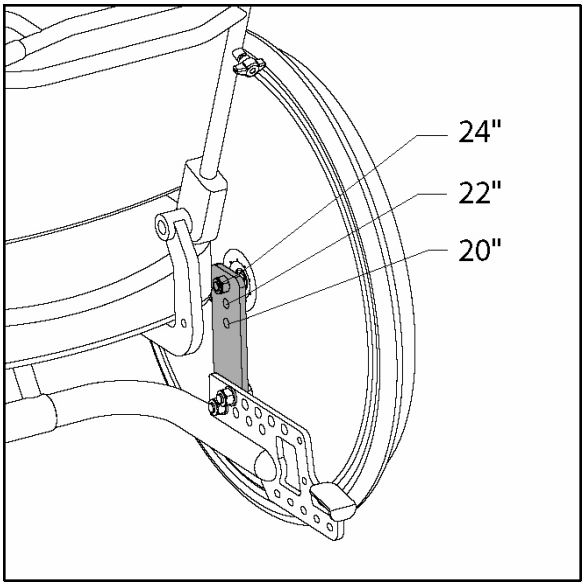
⚠

Controleer de werking van de anti-kantelsteunen.



Rem

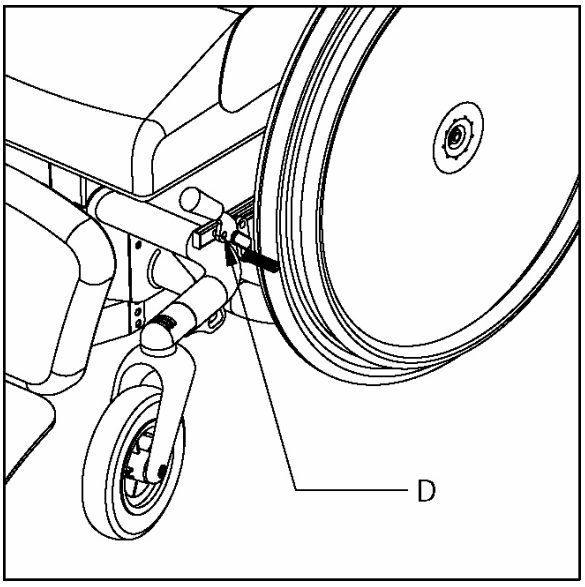
Voor de verschillende wielmaten zijn er verschillende gaten.



⚠

Stel de rem opnieuw af, zodat de remwerking voldoende is.

1. Draai inbus (D) een paar slagen los met inbus 5.
2. Plaats de rem op de gewenste positie.
3. Draai inbus (D) vast.



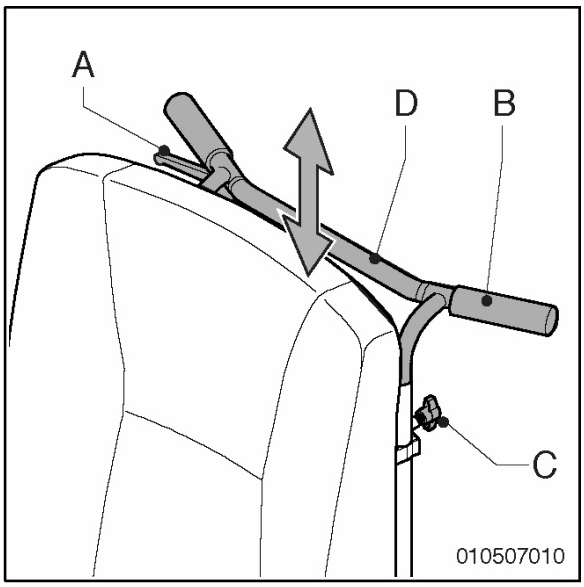
⚠

Controleer de remwerking.

3.11 Verstelmogelijkheden

Kantelverstelling

1. Zet de rolstoel op de rem.
2. Pak de handvatten van de duwbeugel vast en knijp de hendel (A) in.
3. Duw de handvatten omlaag tot de gewenste hoek bereikt is.



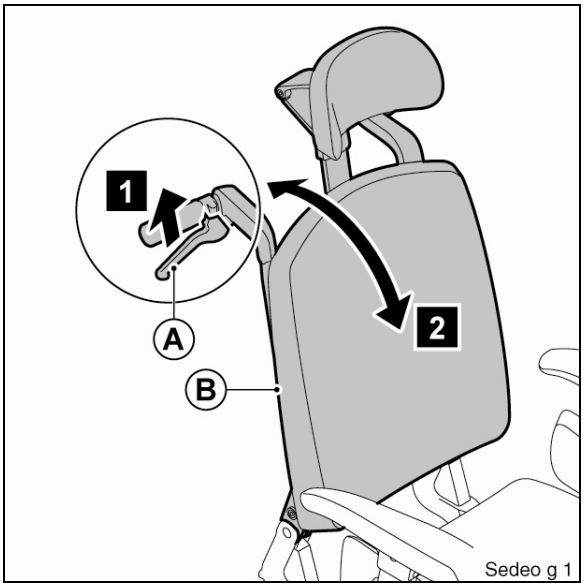
Rughoekverstelling met gasveer (door begeleider)

1. Knijp (A) in.
2. Stel (B) in de gewenste stand.

⚠

Houd (A) ingeknepen.

3. Laat (A) los.



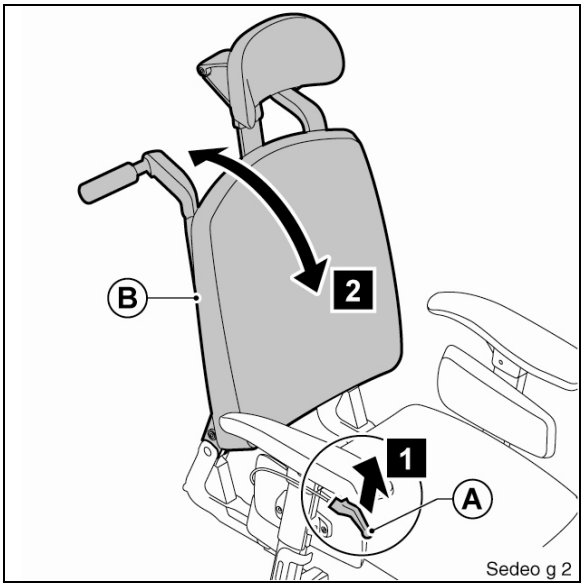
Rughoekverstelling met gasveer (door gebruiker)

1. Knijp (A) in.
2. Leun voor- of achterover om (B) in te stellen.

⚠

Houd (A) ingeknepen.

3. Laat (A) los.

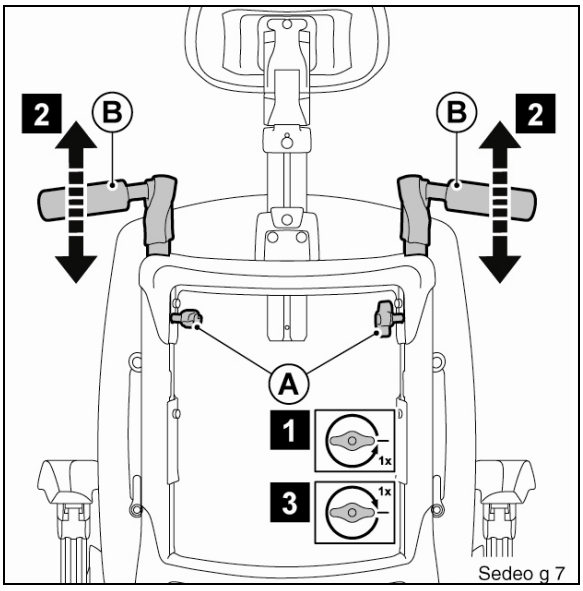


Duwbeugelhoogte

1. Draai (A) 1 slag los.
2. Schuif (B) in de gewenste stand.
3. Draai (A) vast.

⚠

De kabel van de kantelverstelling mag niet strak komen te staan.



4 Onderhoud

4.1 Onderhoudstabel

Laat de rolstoel eenmaal per jaar, of bij intensief gebruik eenmaal per half jaar, controleren door uw dealer. De onderstaande tabel toont het onderhoud dat u zelf kunt uitvoeren.

Tijd	Omschrijving
Wekelijks	Bandenspanning controleren en zonodig banden oppompen. Zie 4.2
Maandelijks	Rolstoel reinigen. Zie 4.3.
	Draaisysteem van de stoel smeren.

4.2 Banden controleren en oppompen

- **Zorg ervoor dat de banden op de juiste spanning worden gehouden.**
- **Overschrijd nooit de aangegeven bandenspanning.**

Pomp de banden op met een voetpomp of fietspomp. Gebruik de bijgeleverde verloopnippel. U kunt de banden ook bij een benzinestation laten oppompen.

- Bandenspanning achterwiel: 2,2 bar

4.3 Rolstoel reinigen

Droog vuil afnemen

Reinig de bekleding, metalen delen en framedelen met een droge zachte doek.

Modder en ander nat vuil afnemen

Reinig de vuile delen eerst met een natte spons. Wrijf de delen daarna droog met een droge zachte doek.

- **Gebruik nooit schurende of agressieve schoonmaakmiddelen. Deze kunnen krassen veroorzaken op de rolstoel.**
- **Gebruik geen organische oplosmiddelen als thinner, wasbenzine of terpentine.**

5 Technische specificaties

Algemeen		
Diameter achterwielen	12” / 16”	20” / 22” / 24”
Diameter voorwiel	7”	7”
Bandenspanning achterwielen	2,5 Bar	7,5 Bar
Max. gebruikersgewicht	160 kg	160 kg
Totale lengte	1040 mm	1040 mm
Totale breedte	625 mm	660-700-740 mm
Totaal gewicht	40 kg	40 kg
Totaal gewicht zwaarste deel	26 kg	28 kg
Statische stabiliteit neerwaarts	15°	15°
Statische stabiliteit opwaarts	15°	15°
Statische stabiliteit zijwaarts	15°	15°
Kantelverstelling	30°	30°
Zithoek	0 - 6°	0 - 6°
Effectieve zitdiepte	420 - 600 mm	420 - 600 mm
Effectieve zitbreedte	400 - 540 mm	400 - 540 mm
Zithoogte aan voorzijde zitting	390 - 540 mm	390 - 540 mm
Rughoek	89 - 128°	89 - 128°
Rughoogte	500 - 640 mm	500 - 640 mm
Onderbeenlengte	360 - 530 mm	360 - 530 mm
Armsteunhoogte	170 - 290 mm	170 - 290 mm
Voorzijde armsteun (30 cm pad) tot rugleuning	360 - 500 mm	360 - 500 mm
Voorzijde armsteun (40 cm pad) tot rugleuning	390 - 500 mm	390 - 500 mm
Minimale draaicirkel	810 mm	810 mm
Grondspeling	70 mm	70 mm
Hoogte duwbeugel	920 - 1250 mm	920 - 1250 mm

English

© 2008 Handicare

All rights reserved.
The information provided herein may not be reproduced and/or published in any form, by print,photoprint, microfilm or any other means whatsoever (electronically or mechanically) without theprior written authorization of Handicare.

The information provided is based on general data concerning the constructions known at the time of the publication of this manual. Handicare executes a policy of continuous improvement and reserves the right to changes and modifications.

The information provided is valid for the product in its standard version. Handicare cannot be held liable for possible damage resulting from specifications of the product deviating from the standard configuration.

The available information has been prepared with all possible diligence, but Handicare cannot be held liable for possible errors in the information or the consequences thereof. Handicare accepts no liability for loss resulting from work executed by third parties.
Names, trade names, etc. used by Handicare may not, as per the legislation concerning the protection of trade names, be considered as being available.

2008-01

Introduction **26**
This manual 26
Product reference 26
Service and technical support 26
Identification plate 26
Approval 27
CE declaration of conformity 27
Warranty 27
Liability 29
Used wheelchairs and the environment 29

1 Safety **30**
1.1 General safety instructions 30
1.2 Decals and instructions on the wheelchair 30

2 General description **31**
2.1 Product description 31
2.2 Main components 31

3 Operating instructions **32**
3.1 Inspection before use 32
3.2 Getting in and out 32
3.3 Parking 32
3.4 Driving 33
3.5 Obstacles 34
3.6 Slopes 34
3.7 Transport of the wheelchair (without occupant) 35
3.8 The wheelchair as a passenger seat in a car 35
3.9 Fastening the seat belt 37
3.10 Adjustment options (dealer) 38
3.11 Adjustment options (user) 40

4 Maintenance **42**
4.1 Maintenance table 42
4.2 Checking and inflating the tyres 42
4.3 Cleaning the wheelchair 42

5 Technical specifications **43**

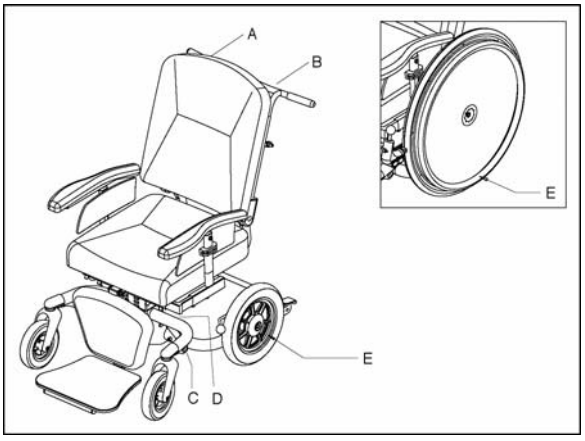
Introduction

This manual

With this manual you can safely use and maintain (clean) the wheelchair. This manual should be used in combination with Handicare's Sedeo seating system manual (supplement). In case of doubt always contact your dealer.

⚠

Strictly follow the procedures with a caution symbol! These procedures can if they are not executed properly - result in human injury or damage to the product or the environment.

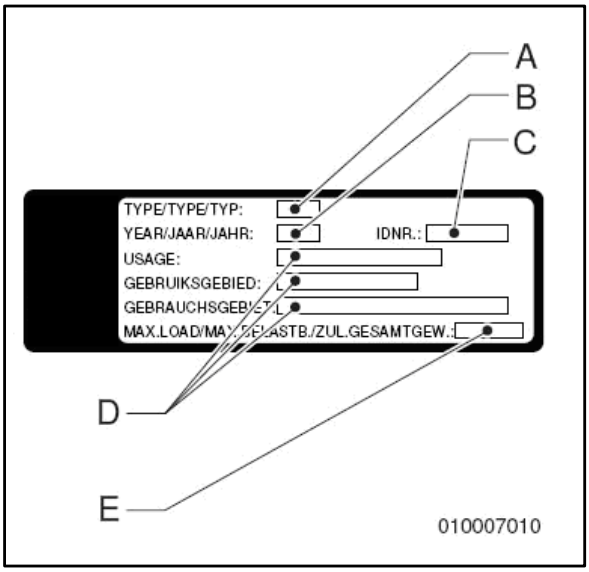


Product reference

A Seat tilt adjustment
B Backrest recline with gas spring (option)
C Transport brackets
D Identification plate
E Tyre pressure rear wheels

Service and technical support

For information concerning specific settings, maintenance or repair work, please contact your dealer. Make sure you always mention the model, year of manufacture and identification number. This information is provided on the identification plate of the product.
A service manual is available for the dealer.



Identification plate

A Model
B Year of manufacture
C Identification number
D User area indoors or outdoors
E Maximum load in kg

Approval

The product meets the following standards:

1. EN12183 (1999) Hand-operated wheelchairs.
2. ISO7176-8 Requirements for impact, static and fatigue strength.
3. ISO7176-9 Climate tests for wheelchairs and scooters.
4. ISO7176-16 Requirements of resistance to fire.
5. ISO 7176-19 Crash test.

CE declaration of conformity

CE

The product is in conformity with the provisions of the Medical Devices Directive and thus has CE marking.

Warranty

In the following warranty and liability stipulations the terms and definitions as summed up hereafter must be explained as follows:

- **Product**: The hand-operated or electric wheelchair or scooter manufactured and delivered by Handicare.
- **Customer**: The person who directly obtains a Product from Handicare.
- **Dealer**: The person who delivers a Product obtained from Handicare to customers or third parties.
- **User**: The person who uses a Product manufactured by Handicare.

Irrespective of what is determined concerning warranty conditions applicable to the Product, in any case the following applies with regard to the warranty:

1. Except insofar as described otherwise Handicare guarantees the Product for its suitability for the purpose for which the Product is intended - all of these points as described in this manual - and for the quality of the material of which the Product is made and the manner in which the Product is manufactured.
2. Repairs or replacement of parts of the Product that may be necessary as a result of faults that are based on qualitatively faulty material or manufacturing errors will be executed free of charge, as long as such faults occurred within one (1) year after the date of delivery of the Product to the Customer. The parts to be replaced must be shipped post-paid to Handicare. Disassembly or assembly of these parts is for the expense of the Customer. Therefore the following cases are not eligible for free repair or replacement as meant above:
   - The repair or replacement that is necessary in connection with faults that arise after one (1) year after the date of delivery of the Product to the Customer;
   - The repair or replacement that is required in connection with faults due to improper or careless use of the Product or that are based on the Product being used for another purpose than the one for which it is intended, in which regard it applies that if the Customer is a Dealer, this Dealer will indemnify Handicare against possible claims from Users or other third parties for faults based on an incorrect or careless use of the Product;
   - Parts that are subject to wear, and the need for repair or replacement of the parts are the actual consequence of normal wear.

3. Irrespective of that stipulated under 2, it applies as far as an electric Product is concerned that with regard to the battery that forms part of the Product warranty is only given in case of faults or non-functioning of the battery that are demonstrably the direct consequence of material or manufacturing errors. A fault or non-functioning of the battery as a result of normal wear is not covered by the warranty as meant in these warranty stipulations. Similarly not covered by the warranty are faults or non-functioning that are the consequence of improper or unprofessional use of the Product or the battery that is part of the Product, including the incorrect charging of the battery and the failure to carry out timely and good maintenance, in which context it also applies that if the Customer is a Dealer, this Dealer will indemnify Handicare against possible claims from Users or other third parties that are based on the above mentioned improper or unprofessional use of the Product or the battery that is part of the Product.
4. The warranty conditions as mentioned in above stipulations in any case become null and void if:
    - The guidelines of Handicare for the maintenance of the Product are not, or insufficiently, followed;
    - A necessary repair or replacement of parts is based on neglect, damage or abuse of the Product or a use of the Product for another purpose than the one for which it was intended;
    - Parts of the Product are replaced by parts of another origin than those which Handicare uses and/or parts of the Product are replaced without the permission of Handicare.
1. The warranties as mentioned in stipulations 1 through 3 also become null and void if what is involved is re-used by a new user within the warranty period and that such re-use necessitates adaptations to the product and those adaptations are carried out without the instructions and/or at the order of Handicare.
2. To retain rights under the above delineated warranties the Customer must, in case of damage or other calamities, as rapidly as possible contact Handicare and inform them as fully as possible. The possibility of taking recourse to the above-mentioned warranty conditions becomes null and void for the Customer in any case after 20 workdays after the claim situation or the calamity arises that was the reason for the recourse to the guarantee.
3. The replacement of a part or the repair or the reconditioning of the Product within a current warranty period does not extend the warranty period.
4. Handicare gives no warranty on repair to or reconditioning of the Product carried out other than under order of and/or at the instructions of Handicare. If repairs and/or reconditioning are executed by or on behalf of a Customer, the Customer indemnifies Handicare with respect to the claims of third parties who result, in the broadest sense of the word, from such repairs or reconditioning.

Liability

Irrespective of what is determined regarding liability in the general conditions applicable to the Product, with regard to liability in any case the following applies:

1. Taking into consideration the following stipulations, Handicare only accepts liability for loss due to death or physical injury that is the result of a defect in the Product for which Handicare is responsible and for damage to another object that is the private property of the user of the Product, as long as said loss is the direct result of a fault in the Product.
2. Handicare accepts no other or further liability than delineated under 1. In particular Handicare accepts no liability for consequential damage, in any form whatsoever.

Used wheelchairs and the environment

If your wheelchair has become superfluous or needs to be replaced, it can usually be taken back by your dealer. If this is not possible, please contact your local authorities for the possibilities of recycling or an environmentally friendly way of disposing of the used materials.
For the production of the wheelchair several plastics and metals have been used.

1 Safety

Handicare accepts no liability whatsoever for damage or injury caused by the failure to (strictly) adhere to the safety guidelines and instructions or else due to carelessness during the use and cleaning of the wheelchair and possible accessories. Depending on the specific work circumstances or the accessories used, additional safety instructions may be required. Please contact your dealer immediately if you observe a potential danger during the use of the product.

1.1 General safety instructions

- **The user of the wheelchair is at all times fully responsible for the fulfilment of the locally applicable safety regulations and guidelines.**
- **The technical specifications must not be altered.**
- **Modifications to (parts of) the wheelchair are not permitted.**

1.2 Decals and instructions on the wheelchair

- **Signs, symbols and instructions placed on this wheelchair comprise part of its safety facilities. They must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifespan of the wheelchair.**
- **Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your dealer with regard to this.**

2 General description

2.1 Product description

The Ibis is a range of wheelchairs designed for users who need excellent seating posture and maximum comfort. Every model in the Ibis range has tilt-in-space adjustment, allowing the user to rest in the wheelchair.

The Ibis provides a range that extends from a push wheelchair (12”/16” rear wheels) and manual or foot-propelling wheelchair (20”/22”/24” rear wheels) for use in and around the house. As a result, a wheelchair offering maximum comfort and safety is available for every situation.
Depending on the model, the user will be able to push the wheelchair or an attendant will be required to push and operate the wheelchair.

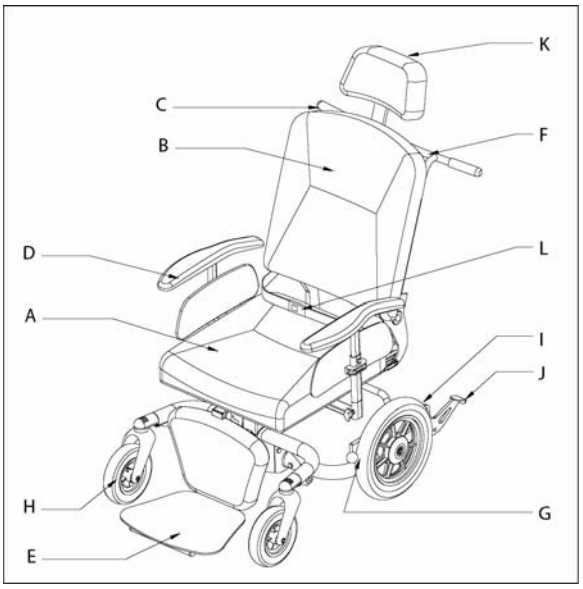
The frame height of the wheelchair can easily be adjusted, ensuring a ideal seat height for everyone. Additionally, the seating system can be fully customized to satisfy the specific wishes and requirements of the individual.

De Ibis has been designed for:
- Transport of persons to a maximum weight of 160 kg.
- Use on paved roads, sidewalks, foot- and bicycle paths.
- Use in and around the house.

If you use the wheelchair for other purposes than those for which it is intended, Handicare accepts no liability whatsoever for damage or injury resulting from such use other than for which the wheelchair was developed and designed.

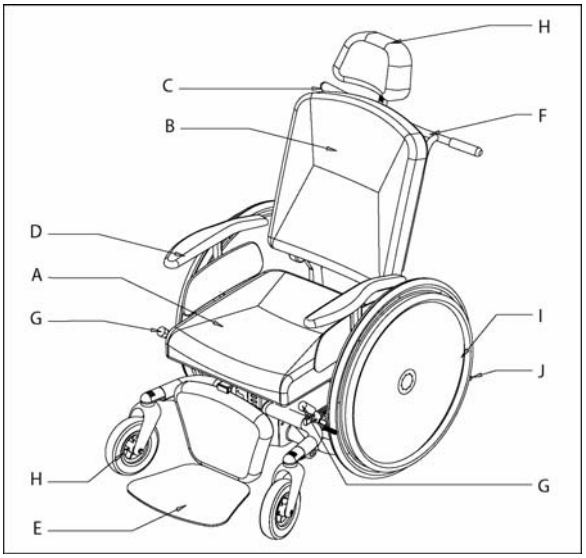
⚠

Please study this manual carefully before you use the wheelchair.



2.2 Main components

A Seat
B Backrest
C Seat tilt adjustment
D Armrest
E Legrest
F Push bracket
G Brake
H Castor wheels
I Rear wheels
J Anti-tip brackets
K Headrest (option)
L Lap belt, to be provided by the dealer (option)



3 Operating instructions

3.1 Inspection before use

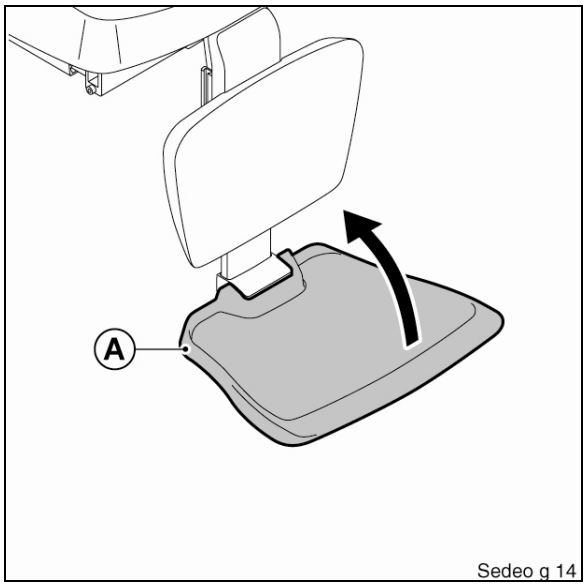
Check if the tyres are sufficiently inflated before you start using the wheelchair.

3.2 Getting in and out

Forward transfer

⚠

Do not stand on the footplates. Putting your full weight on the footplates may lead to wheelchair damage and to hazardous situations, including the wheelchair tipping up.

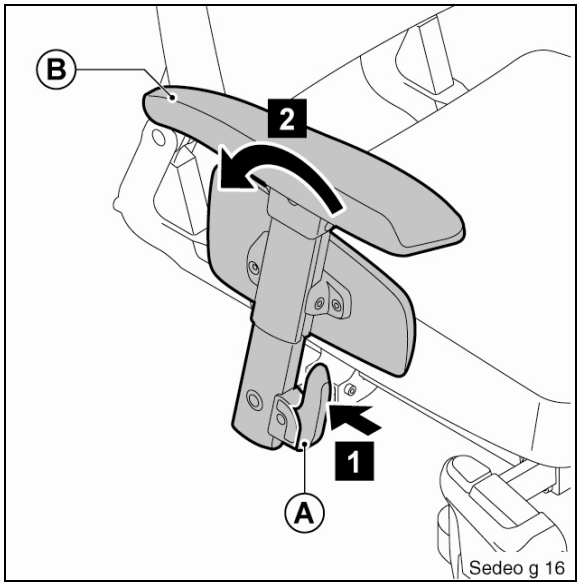


Flipping up the central legrest footplate
Flip up (A).

Sideways transfer

⚠

Some versions of the controller will need to be swung aside.



Folding back the armrest assembly
Press (A) and fold (B) to the rear.

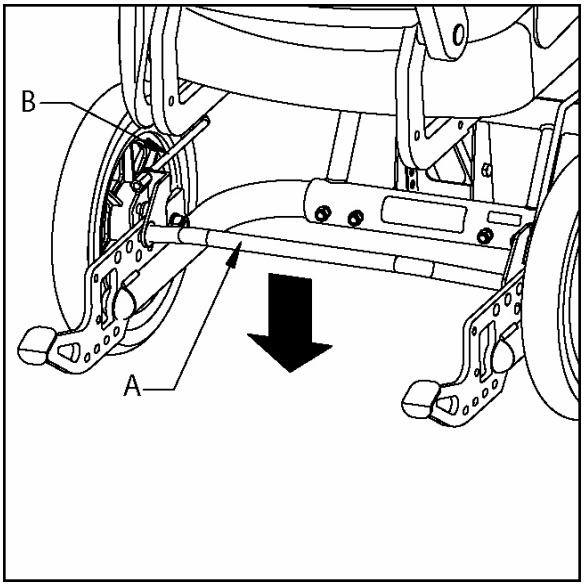
⚠

- **Remove the tray before folding back the armrest assembly.**
- **Do not lean on the armrest when folded back.**

3.3 Parking

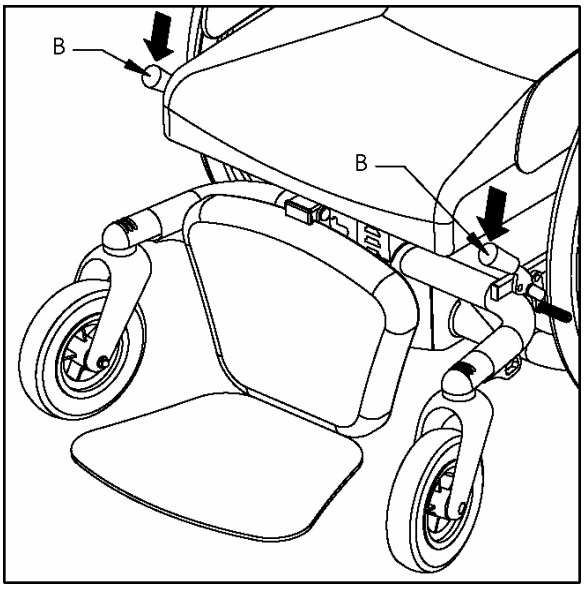
12”/16” rear wheels

Apply the brake to the wheelchair by pushing the footbrake (A) downward or pulling the handle (B) backward.



20”/22”/24” rear wheels

Apply the brake to the wheelchair by pushing the handle (B) downward.



⚠

- **Make sure the brake handle is pushed all the way backward while driving the wheelchair, so that the brake cannot be applied accidentally.**
- **If the wheelchair is stopped on a slope, the brake should be applied to prevent the wheelchair from moving down the slope.**

3.4 Driving

⚠

- **As a wheelchair user, you could be vulnerable in traffic. When travelling in or across a road, keep in mind that other traffic participants may not always notice you. Keep to the applicable traffic regulations.**
- **Avoid out-of-the way routes, so that help can be on its way quickly when needed.**

Push the wheelchair (12”/16”)

1. Adjust the height of the push handles.
2. Release the brake from the rear wheels.
3. The wheelchair can now be pushed.

Foot propelling the wheelchair (20”/22”/24”)

1. Release the brake from the rear wheels.
2. Take the hoops of the rear wheels and push the hoops forward or backward with your hands.
3. The wheelchair can also be moved by foot-propelling.

Braking (20”/22”/24”)

Tightly grasp both hoops.

⚠

By braking this way, friction is caused between your hands and the hoops, which will create heat. If you brake too fast, your hands may become very hot.

⚠ **Miscellaneous**

- **Drive carefully on slippery roads, resulting from rain, ice or snow!**
- **Prevent the wheelchair from coming into contact with seawater: seawater is caustic and may damage the wheelchair.**
- **Prevent the scooter from coming into contact with sand: sand may can affect the moving parts of the wheelchair, resulting in unnecessarily rapid wear.**

- **Do not put the wheelchair in direct sunlight: the upholstery may become too hot, which may cause burning or an allergic reaction of the skin.**
- **Do not drive the wheelchair when you are under the influence of drugs, alcohol or medication that could affect your ability to drive.**
- **You must have sufficient eye sight to be able to safely drive the wheelchair.**
- **Be sure that no items of clothing hang loose. These could be caught between the wheels.**

3.5 Obstacles

The method described below is to be used when the wheelchair is pushed by an attendant and will make the user feel safe.

Driving up obstacles

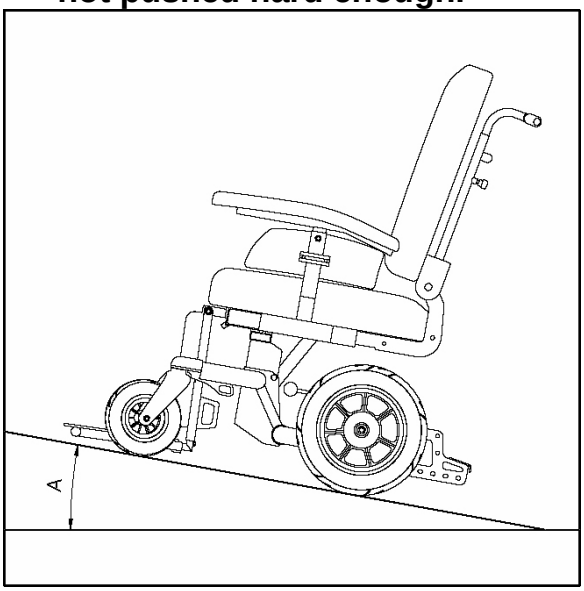
1. Push the kick-tube downward and pull the wheelchair slightly backward, so that the castor wheels are released from the ground.
2. Push the wheelchair onto the elevation and release the kick-tube.
3. Push the wheelchair further and lift the rear wheels over the obstacle using the push bracket.

- **Always descend from a sidewalk back to front, so that the wheelchair cannot tip over and make the user fall out of the chair.**
- **Do not drive down stairs.**

3.6 Slopes

Driving up slopes

- **Slopes with an angle of more than 5° must not be taken.**
- **If you move the wheelchair yourself, always make sure that you hold on to the hoops, so the wheelchair cannot start to move by itself.**
- **The wheelchair is less stable on a slope.**
- **Do not drive on slopes when the seat is tilted.**
- **The attendant pushing the wheelchair must continue to push to prevent the wheelchair from moving downhill on its own accord.**
- **Apply the brake of the wheelchair if it is not pushed or not pushed hard enough.**



Driving down slopes

⚠

- **The wheelchair will start to move by itself, caused by gravity.**
- **If you push the wheelchair yourself, use both hands to control the speed with the hoops.**
- **The attendant pushing the chair must hold on to the push handles to apply some brake force.**
- **Prevent the wheelchair from gaining too much speed.**

3.7 Transport of the wheelchair (without occupant)

⚠

Parts of the wheelchair that can easily be detached should be removed when transporting the wheelchair

Reducing the wheelchair
1. Remove the seat
2. Remove the legrests
3. Remove the armrests
4. Fold down the backrest

(📖 Seating system)

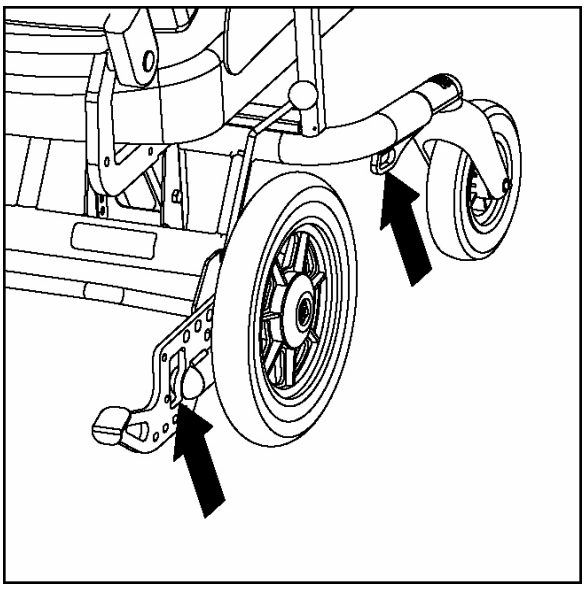
Store these parts securely. Use suitable ramps for wheeling the chair in and out of the vehicle. Once the wheelchair is in the vehicle, it must be secured with an ISO 10542 approved tie-down system that is suited to the weight of that particular wheelchair including any options

3.8 The wheelchair as a passenger seat in a car

⚠

This wheelchair is crashtested according to ISO 7176-19 (2008) with a maximum passenger weight of 160 kg.

Wheelchairs are not primarily designed to be used as car seats and cannot offer the same degree of safety offered by standard car seats, no matter how securely they have been tied down in the vehicle concerned.
Due attention should be paid to the following points when a transfer from the wheelchair to a standard car seat is not possible.
The wheelchair can be used as a passenger seat in a car or bus by using a 4-point integrated transport tie-down system that has been approved to ISO 10542. standards. Make sure that this restraint system is suitable to the total weight of the wheelchair. The weight of a wheelchair depends on it's configuration. The specifications give an overview of several options and their share in the total weight. Always weigh the total chair to make sure that the right restraint system is used.



The system requires tie-down rails to be mounted in the car. The chair must then always be strapped to the four tie-down points.

⚠

- **Transfer to a regular car seat if possible**
- **Use for the fixation of the occupant a 3 point occupant restraint system. Always follow the instructions of this system.**
- **Always ask the transporter for confirmation that the vehicle is suitably designed, insured and equipped for transporting a person in a wheelchair.**
- **The wheelchair must be positioned in the vehicle so that it is facing forwards.**
- **The wheelchair has been dynamically tested in a forward-facing orientation with the test dummy restrained by both pelvic and shoulder belts (e.g. a shoulder belt as part of a three-point belt restraint).**
- **Both pelvic- and shoulder-belt restraints should be used to reduce the possibility of head and chest impacts with vehicle components.**
- **Wheelchair mounted trays should:**
  1. **be removed and secured seperately in the vehicle**
  2. **be secured to the wheelchair but positioned away from the occupant with energy-absorbing padding placed between the tray and the occupant.**
- **Set the wheelchair in the standard position and use the headrest if the wheelchair is fitted with one.**
- **The chair must always be switched off when being transported.**
- **Support and positioning equipment must not be used as seat belts if not labelled as being in accordance with the requirements of ISO 7176/19**
- **No changes may be made to the tie-down points/car restraining points on the wheelchair, or to the design of the frame without consulting the manufacturer.**

- **The wheelchair should be inspected by a Handicare's representative before reuse following involvement in any type of vehicle collision.**
- **Care should be taken when applying the occupant restraint to position the seatbelt buckle so that the release button will not be contacted by wheelchair components during crash.**

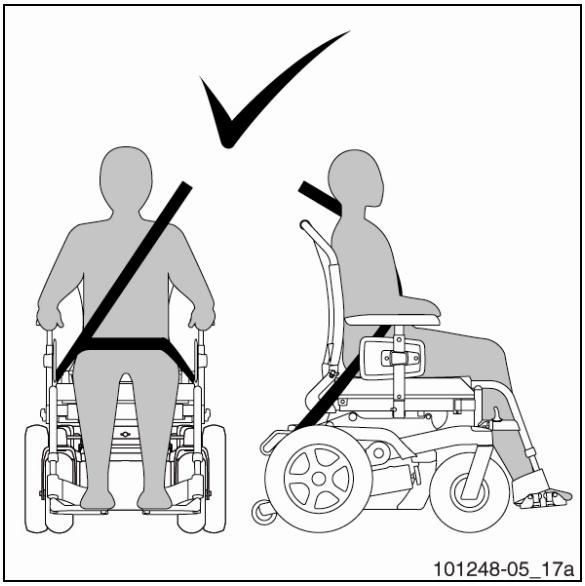
The wheelchair has been tested in accordance with ISO 7176-19 (2008)

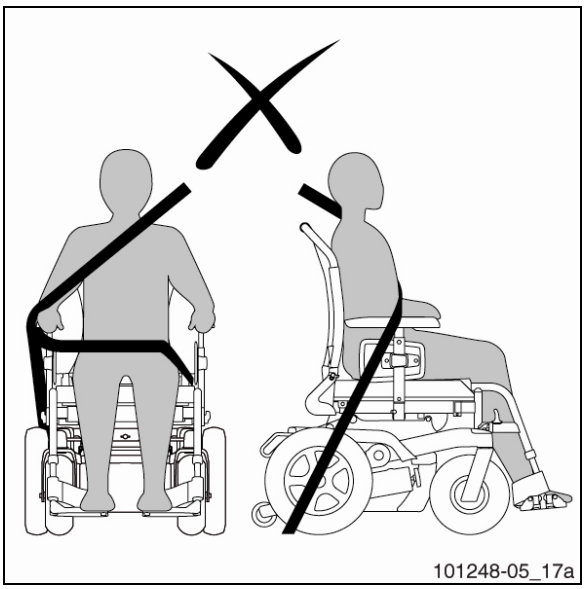
3.9 Fastening the seat belt

⚠

- **Use the three-point seat belt in order to reduce the risk of head and chest injuries in the event of the wheelchair colliding with parts of the car.**
- **The wheelchair should always be inspected by a representative of the manufacturer following any kind of collision.**

Use the seat belt as follows:
- Position the belt across the hips as tightly as possible at an angle between 30° and 75°. The other part of the belt is positioned to sit across the chest and shoulder.
- The seat belt should fit as tightly as possible and must not be twisted.
- Ensure that the seat belt is not obstructed from having contact with the body by wheelchair parts, such as armrests or wheels.





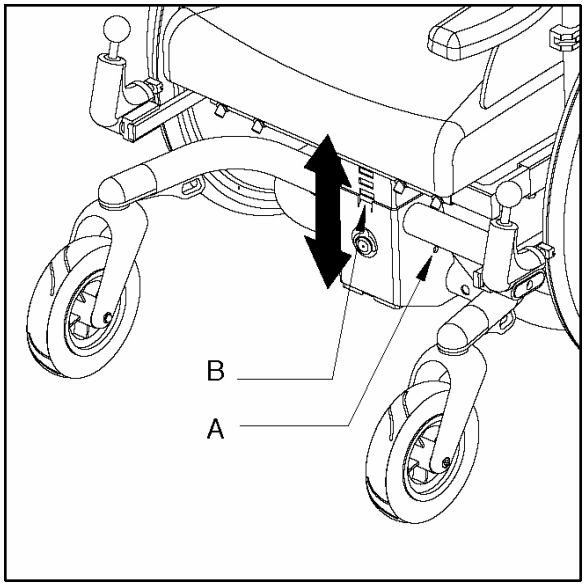
Trays fitted to the wheelchair which do not comply with safety requirements must be:
- Removed and secured separately in the vehicle.
- Secured to the wheelchair, with shock-absorbing padding placed between the tray and the user.

In order to prevent injury in the event of a collision, secure wheelchair accessories to the wheelchair or remove them from the chair and secure them in the vehicle.

3.10 Adjustment options (dealer)

⚠

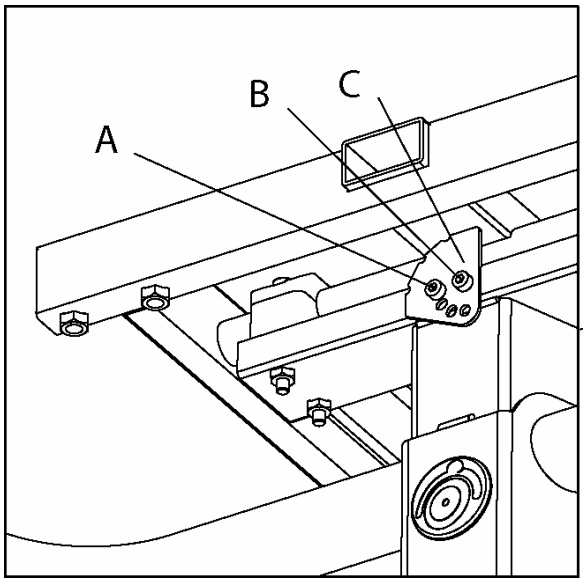
The seat tilt range can vary depending on the way the wheelchair is adjusted.



Seat height

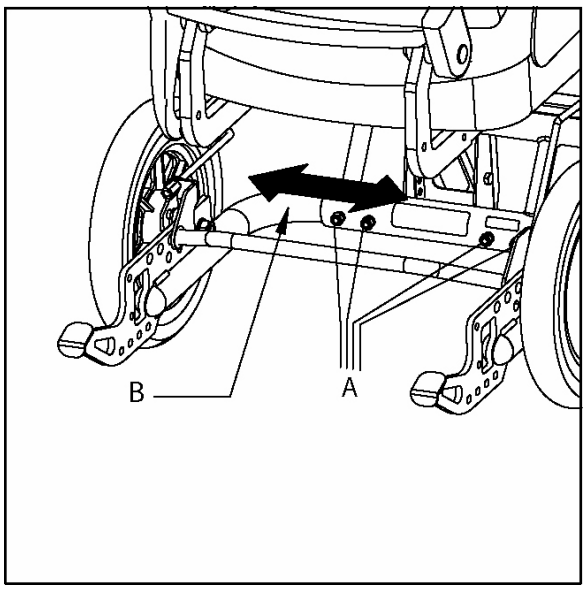
Before adjusting the seat height, remove as many heavy seat parts as possible (seat, backrest, etc.) to limit the weight to be lifted.

1. Loosen the 4 bolts (A) using a 13 mm spanner, and remove them.
2. Lift the seat post off the bracket (B) and place it back in the desired position on the bracket.
3. Tighten the bolts (A) securely.



Seat angle

1. Tilt the seat with the seat tilt adjustment, so that the adjusting plate becomes free.
2. Loosen the bolt (A) with a 4 mm Allen key, and remove it.
3. Loosen the bolt (B) a few turns.
4. Turn the plate © in the desired position (angle).
5. Tighten both bolts (A and B) securely.



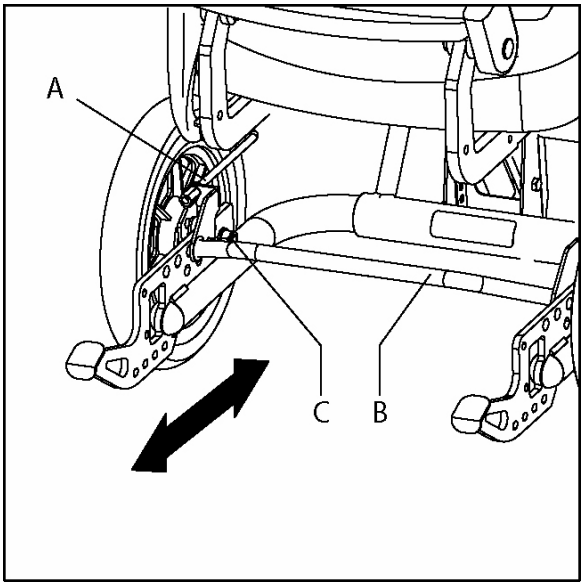
Frame width (20”/22”/24”)

1. Loosen the bolts (A) with a 13 mm spanner and remove them.
2. Put the frame tube (B) in the desired position, so that the holes are level with the frame.
3. Tighten the bolts (A) securely.

Position of the wheels

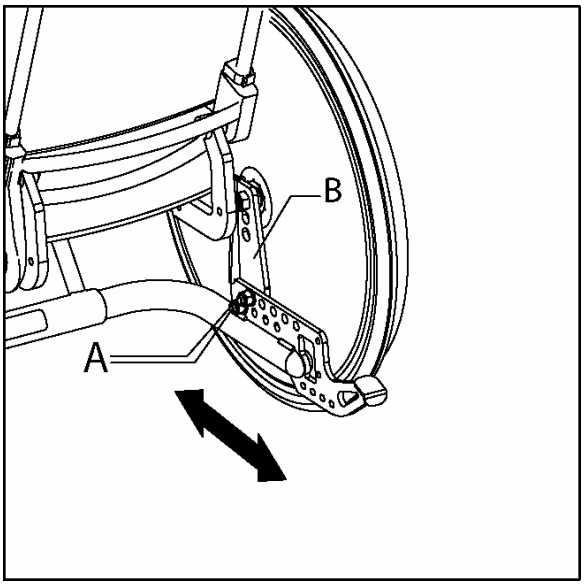
⚠

- **Changing the position of the wheels may affect the stability of the wheelchair. Check the stability of the chair and make sure the anti-tip brackets are well adjusted.**
- **Check the brake.**



12”/16” rear wheels

1. Put the frame on a solid base, so that the wheels are off the ground.
2. Remove the manual control (A).
3. Remove the foot bracket (B).
4. Loosen the nut (C) with a 19mm spanner.
5. Move the wheel into the desired position.
6. Tighten the nut (C) securely.

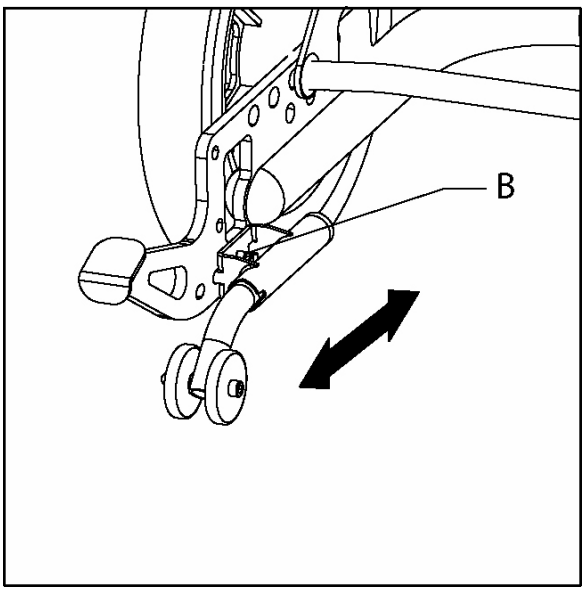


20”/22”/24” rear wheels

1. Put the frame on a solid base, so that the wheels are off the ground.
2. Loosen the bolts (A) with a 19 mm spanner and remove them.
3. Move the wheel plate (B) into the desired position.
4. Tighten the bolts (A) securely.

Anti-tip brackets

1. Loosen the bolts (B).
2. Put the anti-tip brackets in the desired position.
3. Tighten the bolts (B) securely.

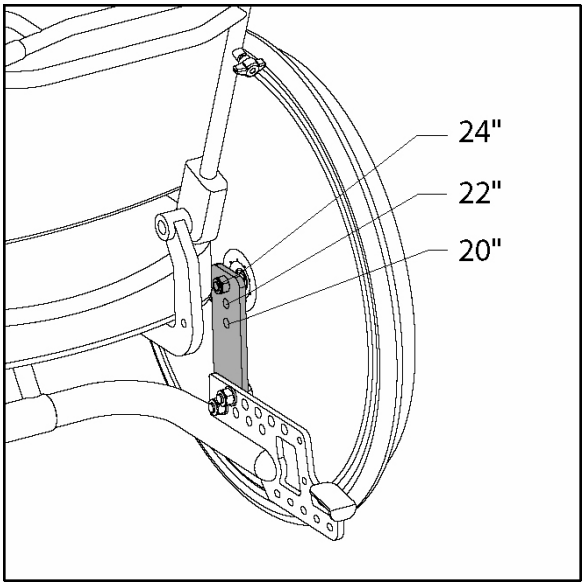


⚠

Check if the anti-tip brackets work properly.

Brake

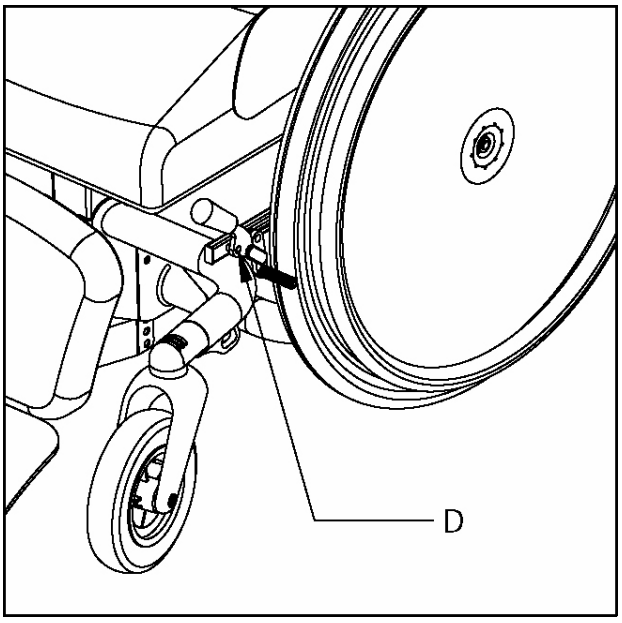
For the various wheel sizes, specific holes are available.



⚠

Readjust the brake, so that the brake power is sufficient.

1. Loosen the Allen bolt (D) a few turns with a 15 mm Allen key.
2. Put the brake in the desired position.
3. Tighten the Allen bolt (D) securely.



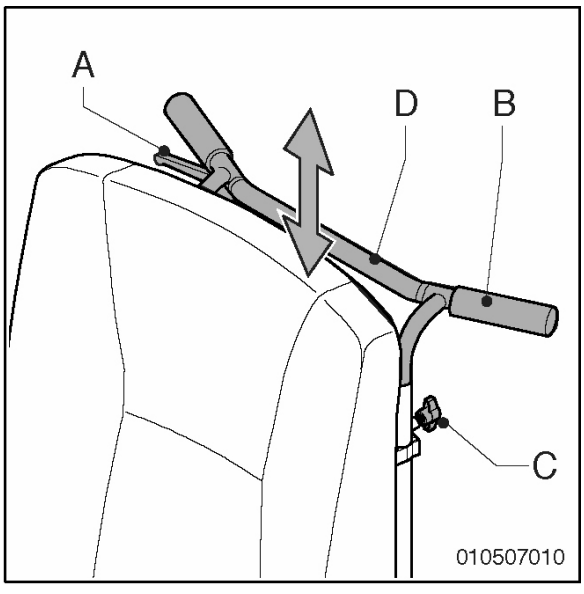
⚠

Check the brake.

3.11 Adjustment options (user)

Seat tilt adjustment

1. Apply the wheelchair brake.
2. Grasp the push handles of the push bracket and squeeze the handle (A).
3. Push the push handles downward until the desired angle is reached.



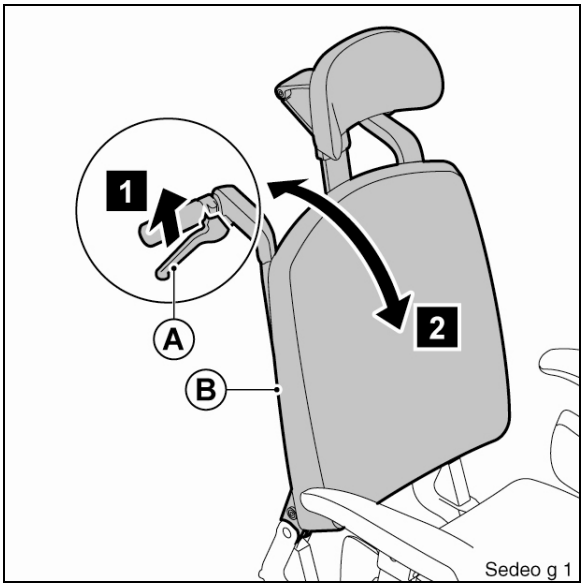
Manually recling backrest (by attendant)

1. Squeeze (A).
2. Adjust (B) to the desired position.

⚠

Keep squeezing (A)

3. Release (A).



Sedeo g 1

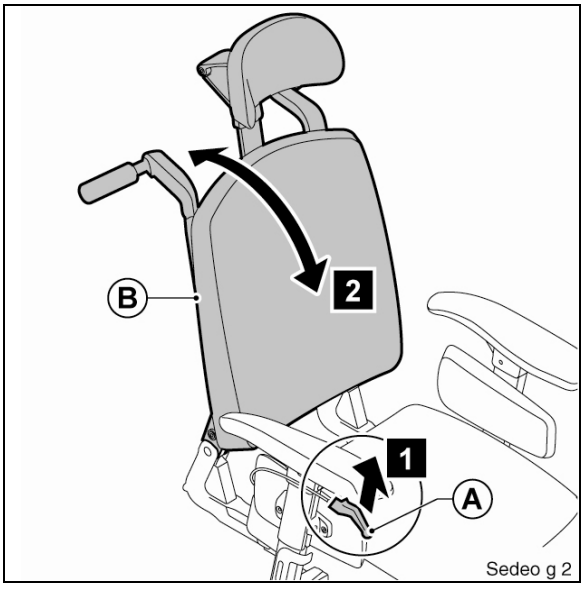
Manually recling backrest (by user)

1. Squeeze (A).
2. Lean forwards or backwards to adjust (B) to the desired position.

⚠

Keep squeezing (A).

3. Release (A).



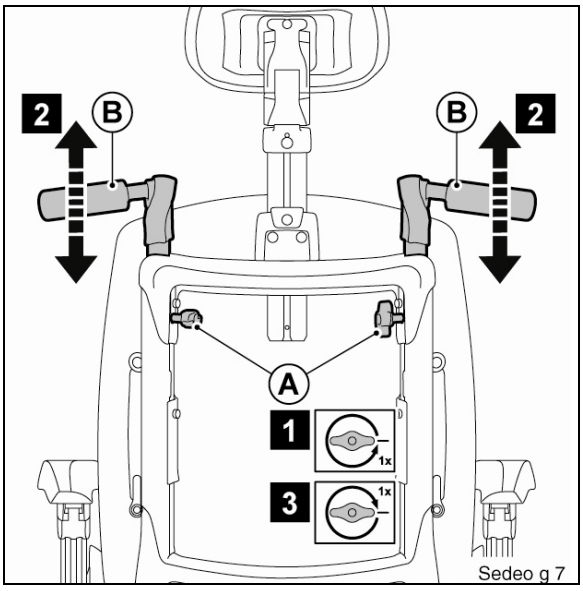
Sedeo g 2

Push handle height

1. Loosen (A) by one turn.
2. Slide (B) into the desired position.
3. Tighten (A).

⚠

The seat tilt adjustment cable should not be too tight.



Sedeo g 7

4 Maintenance

4.1 Maintenance table

It is recommended to have your wheelchair serviced by your dealer once a year or, in case of intensive use, every six months. The table below shows the maintenance activities you can perform yourself.

Frequency	Description
Weekly	Check tyre pressure and inflate the tyres if necessary. See 4.2
Monthly	Clean the wheelchair. See 4.3.
	Lubricate the turning system of the seat.

4.2 Checking and inflating the tyres

- **Make sure the tyres are kept at the correct pressure.**
- **The tyre pressure may never exceed the maximum value indicated on the tyre.**

Inflate the tyres with a foot pump or a bicycle pump, in combination with the reducing nipple included in the delivery. You can also have your tyres inflated at your local petrol station.

- Tyre pressure 12'' rear wheel: 2.5 bar

4.3 Cleaning the wheelchair

Removing dry dirt

Upholstery, metal parts and frame parts can usually easily be cleaned with a dry soft cloth.

Removing mud and other wet dirt

The dirty parts can best be cleaned by first wiping them with a wet sponge and then wiping them dry with a dry soft cloth.

- **Never use abrasive or aggressive cleansers. They can scratch the wheelchair.**
- **Do not use organic solvents such a thinner, benzene or white spirit.**

5 Technical specifications

Description		
Diameter rear wheels	12” / 16	20” / 22” / 24”
Diameter front wheel	7”	7”
Tyre pressure rear wheels	2,5 Bar	7,5 Bar
Max. user weight	160 kg	160 kg
Total length	1040 mm	1040 mm
Total width	625 mm	660-700-740 mm
Total weight	40 kg	40 kg
Total weight of the heaviest part	26 kg	28 kg
Static stability downward	15°	15°
Static stability upward	15°	15°
Static stability sideways	15°	15°
Seat tilt adjustment	30°	30°
Seat angle	0 - 6°	0 - 6°
Effective seat depth	420 - 600 mm	420 - 600 mm
Effective seat width	400 - 540 mm	400 - 540 mm
Seat height front	390 - 540 mm	390 - 540 mm
Backrest angle	89 - 128°	89 - 128°
Backrest height	500 - 640 mm	500 - 640 mm
Lower leg length	360 - 530 mm	360 - 530 mm
Armrest height	170 - 290 mm	170 - 290 mm
Front armrest (30 cm pad) to backrest	360 - 500 mm	360 - 500 mm
Front armrest (40 cm pad) to backrest	390 - 500 mm	390 - 500 mm
Minimum turning radius	810 mm	810 mm
Ground clearance	70 mm	70 mm
Push bracket height	920 - 1250 mm	920 - 1250 mm

Français

© 2008 Handicare

Tous droits réservés.
Les informations fournies ne doivent en aucun cas être reproduites et/ou publiées sous quelque forme que ce soit et avec quelque procédé que ce soit (électronique ou mécanique) sans l'autorisation écrite préalable et expresse de Handicare.

Les informations fournies sont basées sur des données générales relatives aux constructions connues au moment de leur parution. Handicare mettant en œuvre une politique d'amélioration constante de ses produits, des modifications sont donc sous réserve.

Les informations fournies sont valables pour le produit dans sa version standard. Handicare décline par conséquent toute responsabilité en cas d'éventuel préjudice découlant de spécifications de produit qui se révèleraient différentes de celles de la version standard.
Bien que les informations disponibles aient été constituées avec tous les soins possibles, Handicare décline toute responsabilité en cas d'erreurs éventuelles dans ces informations ou de leurs conséquences. Handicare décline également toute responsabilité en cas de préjudice découlant de travaux effectués par des tiers.
En vertu de la législation relative à la protection des marques commerciales, les noms d'utilisation, noms commerciaux, marques commerciales etc. appliqués par Handicare ne doivent pas être considérés comme libres.

2008-01

Introduction **46**
Ce manuel 46
Indications sur le produit 46
Service après-vente et assistance technique 46
Identification du produit 46
Agréations 47
Certificat CE 47
Clauses de garantie concernant le fauteuil roulant 47
Clauses de responsabilité concernant le produit 49
Fauteuils roulants usagés et l'environnement 49

1 Consignes et instructions générales de sécurité **50**
1.1 Général 50
1.2 Indications sur le fauteuil roulant 50

2 Description générale **51**
2.1 Description de la Ibis 51
2.2 Composants principaux 52

3 Utilisation **53**
3.1 Contrôle avant de rouler 53
3.2 Monter et descendre 53
3.3 Stationnement 53
3.4 Rouler 54
3.5 Trottoirs 55
3.6 Pentes 55
3.7 Transport du fauteuil roulant (sans occupant) 56
3.8 Le fauteuil roulant en tant que siège passager dans la voiture 56
3.9 Fixation de la ceinture de sécurité 58
3.10 Possibilités de réglage 59
3.11 Réglage 61

4 Entretien **63**
4.1 Tableau d'entretien 63
4.2 Pneus 63
4.3 Nettoyage 63

5 Spécifications techniques **64**

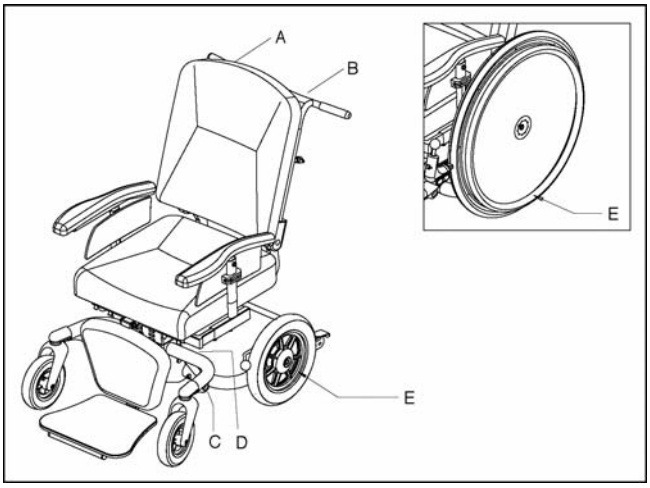
Introduction

Ce manuel

Ce manuel vous permet d'utiliser et d'entretenir (nettoyer) le produit en toute sécurité. Avec ce manuel aussi joint un manuel de Sedeo. En cas de doute, contacter votre revendeur.

⚠

Suivez les instructions avec les signes de prudence ! Procédures qui, si elles ne sont pas accomplies avec la prudence nécessaire, peuvent être préjudiciables au produit, à l'entourage, á l'environnement ou donner lieu à une lésion corporelle.



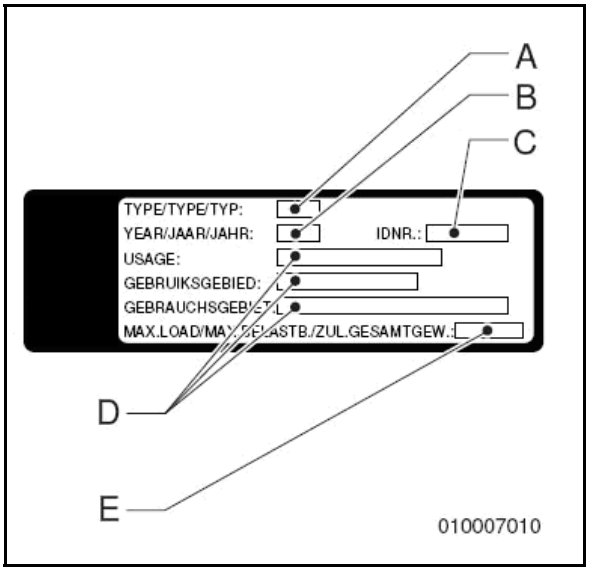
Indications sur le produit

A Réglage de bascule d'assise
B Inclinaison du dossier avec vérin à gaz (option)
C Fixation Taxi
D Identification du produit
E Pression de roues arrière

Service après-vente et assistance technique

Pour toute information sur le réglages spécifiques et les travaux d'entretien et de réparations, veuillez contacter votre revendeur. En tout cas, il faut toujours indiquer : le type de produit, l'année de fabrication et le numéro d'intification.

Pour le revendeur il y a un manuel d'utilisation de service disponible.



Identification du produit

A Type
B Année de fabrication
C Numéro d'identification
D Domaine d'utilisation à l'intérieur ou à l'extérieur
E Charge maximale en kg

Agréations

Le produit satisfait aux normes suivantes :

1. EN12183 (1999) Fauteuil roulant manuel.
2. ISO7176-8 Exigences et méthodes d'essai de résistances à l'impact, de résistance statique et de résistance à la fatigue
3. ISO7176-9 Essais climatiques pour fauteuils roulants et scooters.
4. ISO7176-16 Exigences en matière de résistance l'inflammabilité
5. ISO 7176-19 Crashtest

Certificat CE

Le produit convient a tout les règlements du directive des Resources Medicales et est insi fourni du certificat CE.

Clauses de garantie concernant le fauteuil roulant

Dans les cas suivants de garantie et de responsabilité, les notions suivantes ont pour signification :

- **Produit** : Fauteuil roulant manuel ou électrique ou scooter fabriqué et livré par Handicare.
- **Acheteur** : Personne qui achète un produit directement chez Handicare.
- **Revendeur** : Personne qui revend à des tiers un produit acheté chez Handicare.
- **Utilisateur**: Personne qui utilise un produit fabriqué par Handicare.

Sous réserve des dispositions relatives aux garanties figurant dans les conditions générales applicables au produit, en tout état de cause, s'applique à ces garanties ce qui suit :

1. Sous réserve de ce qui est stipulé dans les dispositions suivantes, Handicare se porte, à l'égard de l'acheteur du produit, garant de la solidité de ce dernier quant à l'objet auquel ce produit est destiné – cette destination étant décrite dans ce manuel – et de la qualité du matériel dont le produit est constitué et de la façon dont le produit a été fabriqué.
2. Réparation ou remplacement des pièces du produit qui est nécessaire en conséquence de défauts dont la cause se situe dans un matériel de mauvaise qualité ou dans des défauts de fabrication sera effectuée gratuitement, à condition que ces défauts se révèlent dans l'année qui suit la date de livraison du produit à l'acheteur. Les pièces à remplacer doivent être à ces fins envoyées franco de port à Handicare. Démontage ou montage de ces pièces sont à la charge de l'acheteur. Par conséquent, ne relèvent pas d'une réparation ou d'un remplacement gratuits visés à la phrase précédente :
   - la réparation ou le remplacement qui sont nécessaires en raison de défauts qui se révèlent au-delà d'une (1) année après la date de livraison du produit à l'acheteur ;
   - la réparation ou le remplacement nécessaire en raison de défauts dont la cause se trouve dans l'usage impropre ou nonchalant du produit ou dont la cause se trouve dans un usage du produit à une fin autre que celle pour laquelle il est destiné ; auquel cas, si l'acheteur est un revendeur, ce revendeur préservera Handicare des éventuelles demandes en réparation de la part des utilisateurs ou autres

tiers quant aux défauts sont la cause se trouve dans un usage impropre ou nonchalant du produit ;
- les pièces qui sont sujettes à l'usure et la nécessité de réparation ou de remplacement de ces pièces sont la conséquence réelle d'une usure normale.

3. Sous réserve des dispositions du point 2, en ce qui concerne un produit électrique, par rapport à la batterie qui fait partie du produit, une garantie n'est donnée que dans le cas où de pannes ou de non-fonctionnement de la batterie dont il est prouvé qu'ils sont la conséquence directe de défauts de matériel ou de fabrication. Une panne ou le non-fonctionnement de la batterie en conséquence d'une usure normale ne relève pas de la garantie telle qu'elle est visée dans ces clauses de garantie. Cette garantie ne couvre pas non plus les pannes ou le non-fonctionnement résultant d'un usage impropre ou erroné du produit ou de la batterie qui en fait partie – signifiant par là la charge incorrecte de la batterie et la négligence d'un entretien correct et à temps. Auquel cas, si l'acheteur est un revendeur, ce dernier préservera Handicare des éventuelles réclamations de la part d'utilisateurs ou autres tiers dont la cause se trouve dans l'usage impropre ou erroné susvisé du produit ou de la batterie qui en fait partie.
4. Telles qu'elles sont formulées dans les précédentes dispositions, les garanties deviennent en tout cas caduques si :
   - les consignes de Handicare en matière d'entretien du produit ne sont pas ou insuffisamment observées ;
   - une réparation ou un remplacement nécessaire de pièces a pour cause une négligence, un endommagement ou une surcharge du produit ou un usage du produit autre que celui pour lequel ce dernier est destiné ;
   - les pièces du produit sont remplacées par des pièces d'une origine autre que celle utilisée par Handicare et/ou des pièces du produit sont remplacées sans l'autorisation de Handicare.
5. De plus, les garanties formulées dans les dispositions 1 à 3 deviennent caduques en cas de réutilisation par un nouvel utilisateur pendant la période de garantie et que cette réutilisation a rendu nécessaires – quel qu'en soit le sens - des modifications du scooter et que ces modifications n'ont pas été effectuées par ou sur ordre et/ou indication de Handicare.
6. Pour faire valoir ses droits aux garanties formulées ci-dessus, l'acheteur doit, en cas de préjudices ou autres sinistres, se mettre le plus rapidement possible en contact avec Handicare et l'en informer le complètement possible. La possibilité de faire appel aux garanties susvisées devient caduque pour l'acheteur, en tout cas après 20 jours ouvrés après la survenue du préjudice ou du sinistre qui est à l'origine de l'appel aux garanties.
7. Le remplacement de la pièce ou la réparation ou la remise en état du produit pendant une période de garantie en cours ne donne pas

lieu à une prolongation de la garantie.

8. Handicare ne donne pas de garantie aux réparations ou aux remises en état du produit qui ne sont pas effectuées sur ordre et/ou instruction de Handicare. Dans le cas où des réparations ou remises en état seraient effectuées par ou sur ordre et/ou instruction d'un acheteur, l'acheteur préservera Handicare à l'égard de tiers quant aux réclamations de tiers qui, dans le sens le plus large du terme, découlent des ces réparations ou remises en état.

Clauses de responsabilité concernant le produit

Sous réserve des dispositions relatives à la responsabilité figurant dans les conditions générales applicables au produit, en tout état de cause, s'applique à cette garantie ce qui suit :

1. En considération des dispositions suivantes, Handicare ne reconnaît sa responsabilité dans un préjudice par décès ou lésion corporelle qui est la conséquence d'un défaut du produit pour lequel Handicare est responsable et dans un préjudice subi à une autre chose qui est propriété privée de l'utilisateur du produit, à condition que ce préjudice soit la conséquence directe d'un défaut du produit.
2. Handicare ne reconnaît pas d'autre responsabilité que celle formulée au point 1. Handicare rejette en particulier toute responsabilité pour dommage indirect, quelle qu'en soit la forme.

Fauteuils roulants usagés et l'environnement

Si votre fauteuil roulant ne sert plus à rien ou si vous allez le remplacer, vous pouvez généralement le faire récupérer après concertation par votre revendeur. Si cela n'est pas possible, informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités de recyclage ou de traitement écologique des matériaux usagés.
Pour la production du fauteuil roulant, il est fait usage de divers plastiques et métaux.

1 Consignes et instructions générales de sécurité

Le fabricant Handicare décline toute responsabilité en cas de préjudice ou de lésion corporelle résultant du non-respect (strict) des consignes et instructions de sécurité ou de la négligence pendant l'utilisation et le nettoyage du fauteuil roulant et de ses éventuels accessoires. En fonction des conditions de travail spécifiques et des accessoires utilisés, des instructions de sécurité complémentaires peuvent être nécessaires. Veuillez prendre contact avec votre revendeur si vous avez constaté un danger potentiel lors de l'utilisation du produit.

1.1 Général

- **L'utilisateur du fauteuil roulant est en tout temps responsable du respect des règles et directives de sécurités.**
- **Les spécifications techniques ne doivent pas être modifiées.**
- **La modifications du produit et/ou ses pièces est interdite.**

1.2 Indications sur le fauteuil roulant

- **Les indications, symboles et instructions figurant sur le fauteuil roulant font partie des mesures de sécurité prises. Par voie de conséquence, ils ne doivent être ni recouverts ni enlevé et doivent être présents et parfaitement lisibles pendant toute la durée de vie du fauteuil roulant.**
- **Changer ou réparer immédiatement les indications, symboles et instructions devenus illisibles ou endommagés. Pour ce faire, contactez votre revendeur.**

2 Description générale

2.1 Description de la Ibis

La Ibis est une ligne pour des utilisateurs de fauteuils roulants qui cherchent particuliairement un bon maintien et confort d'assise. Cette ligne est toujours équipé d'une bascule d'assise pour bien se reposer dans le fauteuil.

La Ibis est disponible dans plusieurs configurations un fauteuil roulant confort passif(12"/16" roue arrière), un fauteuil roulant manuel ou a trottiner (20"/22"/24" roue arrière) l'interieur et petites distances a l'extérieur. Ainsi dans toutes circomstances vous avez un fauteuil roulant qui répond securite a vos besoins en toute.

En fonction du type de fauteuil roulant vous pouvez vous déplacer librement ou avec une tiers personne qui vous pousse ou qui commande les mouvements et vitesses du fauteuil.

Le cadre du fauteuil permet d'ajuster tres facilement la hauteur du siege ce qui permet en toute circonstances de modifier la hauteur d'assise. En plus le système d'assise peut être mis au point en fonction de vos desir personelles.

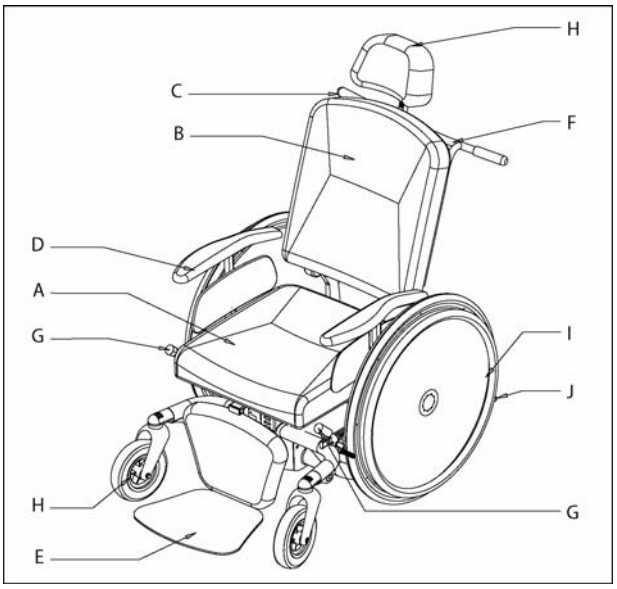
La Ibis est destinée pour:
- Des personnes dont le poids maximal sont de 160 kg;
- Utilisation de routes pavées, trottoirs, voies pédestres et cyclables.
- Utilisation à l'intérieur et à l'extérieur du domicile.

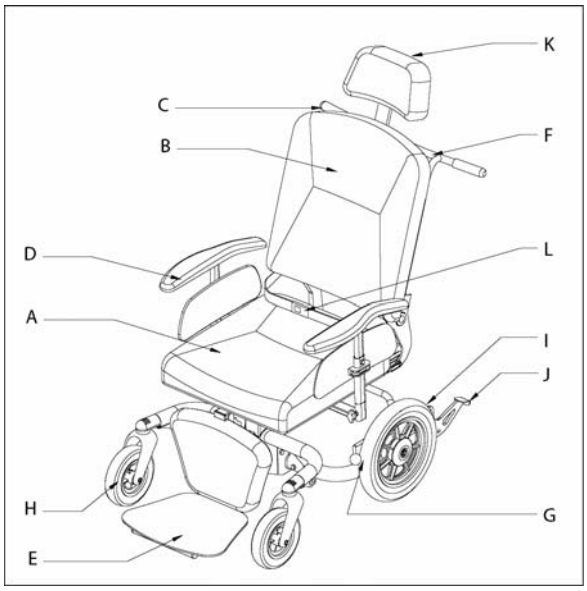
Si vous utilisez le fauteuil roulant à d'autres fins que celles pour lesquelles il est destiné, Handicare décline toute responsabilité en cas de préjudice ou de lésion corporelle découlant d'un usage autre que celui pour lequel le fauteuil roulant a été développé et conçu.

⚠

Vous devez bien prendre connaissance du contenu de ce manuel d'utilisation avant l'utilisation du produit.

2.2 Composants principaux





A Siège
B Dossier
C Commande de l’inclinaison d’assise
D Accoudoir
E Repose Jambe
F Poussoir
G Frein
H Roue pivotante
I Roue arrière
J Anti-bascule
K Appui-tête (option)
L Ceinture de sécurité, installé par votre revendeur (option)

3 Utilisation

3.1 Contrôle avant de rouler

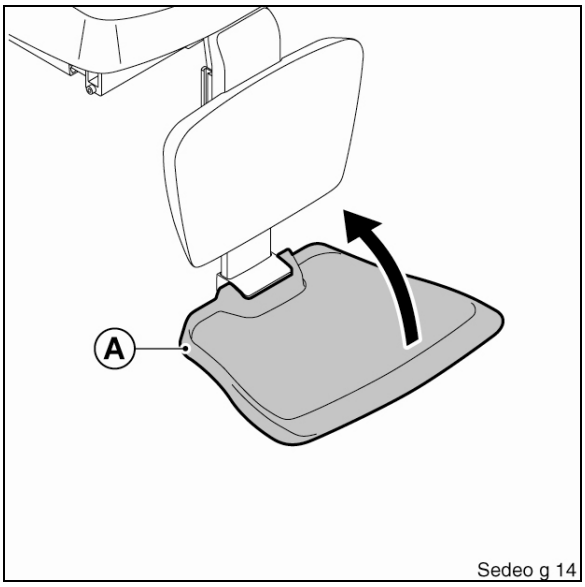
Avant de rouler avec le fauteuil roulant il est important de controller si les roues sont bien gonflées.

3.2 Monter et descendre

Transfert en avant

⚠

Ne montez pas sur les repose-pieds. Placer tout votre poids sur les repose-pieds peut endommager le fauteuil roulant et provoquer des situations dangereuses, notamment le basculement du fauteuil roulant.

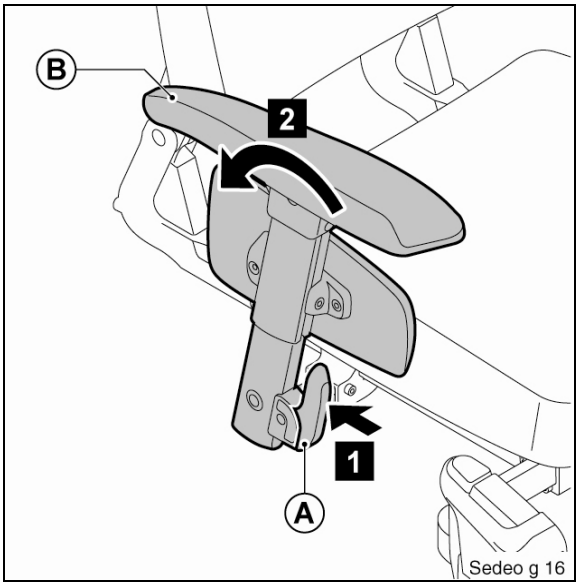


Relever le repose-pied central du repose-jambe
Relevez (A)

Transfert latéral

⚠

Certaines versions du contrôle nécessitent de pivoter sur le côté.



Replier l'accoudoir
Appuyez sur (A) et basculez (B) en arrière.

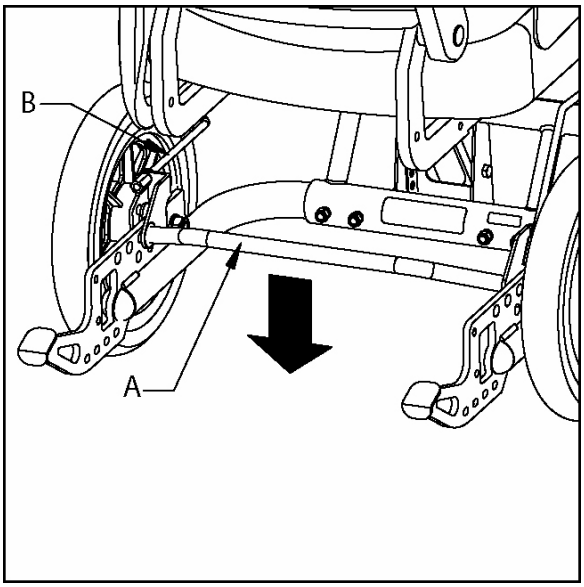
⚠

- **Retirez le plateau avant de replier l'accoudoir.**
- **Ne vous appuyez pas sur l'accoudoir replié.**

3.3 Stationnement

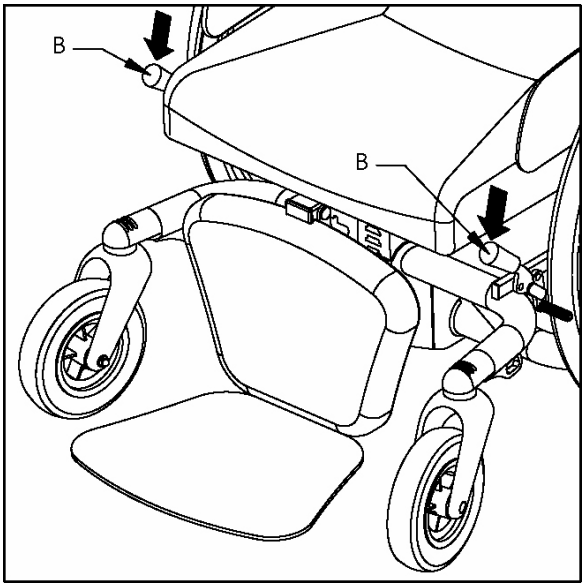
Roue arrière 12"/16"

Engagez les freins du fauteuil roulant enactionnant le frein a pied (A) ou tirez un des deux leviers vers l'arrière (B).



Roue arrière 20”/22”/24”

Engagez les freins du fauteuil roulant en poussant les leviérs vers le bas (B).



⚠

- **Veillez à ce que les leviers soient bien repliés pour qu’ils ne puissent pas revenir brutalement pendant le roulage.**
- **Si le fauteuil roulant est immobilisé sur une côte, il faut utiliser le frein pour empêcher le fauteuil de partir.**

3.4 Rouler

⚠

- **En route, vous êtes vulnérable. Rendez vous compte que pas tous les utilisateurs de la route vous aperçoivent. Tenez vous au code de la route.**
- **Evitez des routes peu fréquentées.**

Rouler avec un fauteuil roulant confort passif(12”/16”)

1. Mettez le poussoir à la bonne hauteur.
2. Désengagez les freins.
3. Maintenant on peut pousser le fauteuil.

Rouler avec un fauteuil roulant manuel ou a trottiner (20”/22”/24”)

1. Désengagez les freins des roues.
2. Saisir avec les mains des deux côtes les cerceaux des roues arrière et pousser manuellement les cerceaux en avant ou en arrière.
3. Vous pouvez aussi avancer avec le fauteuil roulant en trottinant.

Freiner avec (20”/22”/24”)

Saisissez fermement les deux cerceaux

⚠

Lors du ralentissement, il se produit un frottement entre vos mains et les cerceaux. En cas de freinage trop fort, cela peut créer des brûlures aux mains.

⚠ **Autres**

- **Roulez prudemment sur les routes verglacées par suite de pluie, de formation de glace ou de neige !**
- **Evitez que le fauteuil soit en contact avec l’eau de mer : l’eau de mer est agressive et attaque le fauteuil roulant.**
- **Evitez que le fauteuil soit en contact avec du sable : le sable peut pénétrer jusqu’aux pièces mobiles du fauteuil, ce qui**

provoque une usure rapide et inutile.
- **Si vous êtes sous l'effet de produits qui peuvent influer sur votre habilité à conduire, vous ne devez jamais rouler avec le fauteuil roulant**
- **Vous devez jouir d'une bonne acuité visuelle pour pouvoir rouler en toute sécurité avec votre fauteuil roulant**
- **Vous êtes dans l'obligation de mettre l'éclairage si la visibilité est limitée.**
- **Veillez à ce que les vêtements ne pendent pas. Ils pourraient se retrouver entre les roues.**

3.5 Trottoirs

La méthode décrite si dessous est prévue pour une utilisation avec tierce personne et donne à l'utilisateur un sentiment de sécurité.

Monter des trottoirs

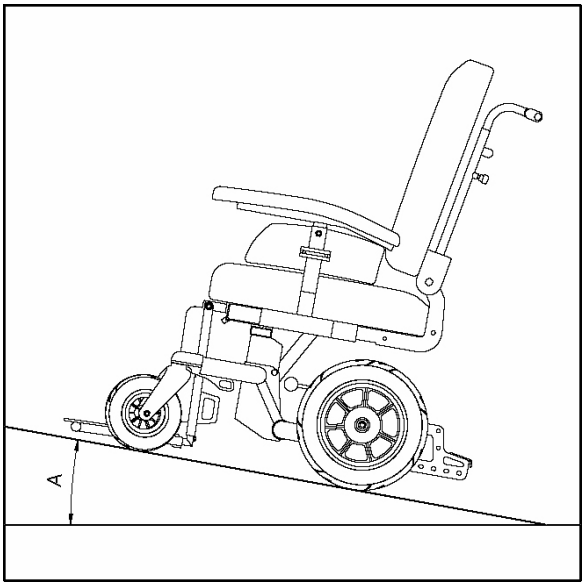
1. Appuyez sur la pédale gauche ou droite et tirer le fauteuil roulant légèrement en arrière pour que les roues pivotantes ne touchent plus le sol.
2. Poussez le fauteuil sur le trottoir puis relâchez la pédale.
3. Poussez le fauteuil plus en avant et levez les roues arrières sur le trottoir.

⚠
- **Descendez toujours un trottoir en arrière, ainsi vous évitez que le fauteuil penche vers l'avant et que l'utilisateur tombe.**
- **Il est interdit de descendre des escaliers !**

3.6 Pentes

Rouler en côte

⚠
- **Ne roulez jamais sur une pente excédant les 5°.**
- **Si vous conduisez vous même le fauteuil, tenez toujours les cerceaux évitant ainsi que le fauteuil avance de son propre chef.**
- **En pente le fauteuil est dans une position moins stable.**
- **Ne roulez pas sur des côtes si le siège est basculé.**
- **La personne qui pousse le fauteuil roulant doit continuer à pousser pour éviter que le fauteuil roulant dévale la pente.**
- **Engagez le frein du fauteuil roulant en cas d'arrêt.**



Descendre une pente

⚠
- **Le fauteuil roulera de lui-même en avant.**
- **Si le fauteuil roulant se déplace de lui même, réglez la vitesse avec vos mains sur les cerceaux.**

- **La personne qui pousse le fauteuil doit freiner en tirant les poussoirs.**
- **Evitez que le fauteuil atteigne une vitesse trop élevée.**

3.7 Transport du fauteuil roulant (sans occupant)

⚠

Les pièces du fauteuil roulant qui peuvent être facilement démontées doivent être enlevées pour le transport du fauteuil roulant.

Réduire l'encombrement
1. Enlevez le siège
2. Enlevez l'appui-jambes
3. Enlevez les accoudoirs
4. Rabattez le dossier rembourré

(🕮 du système d'assise)

Rangez ces pièces en toute sécurité. Utilisez une rampe d'accès appropriée pour faire sortir et rentrer le fauteuil hors et dans la voiture. Dès que le fauteuil roulant se trouve dans le véhicule, il doit être fixé par un système d'arrimage agréé ISO 10542 qui est adapté au poids du fauteuil roulant en question incluant toutes les options.

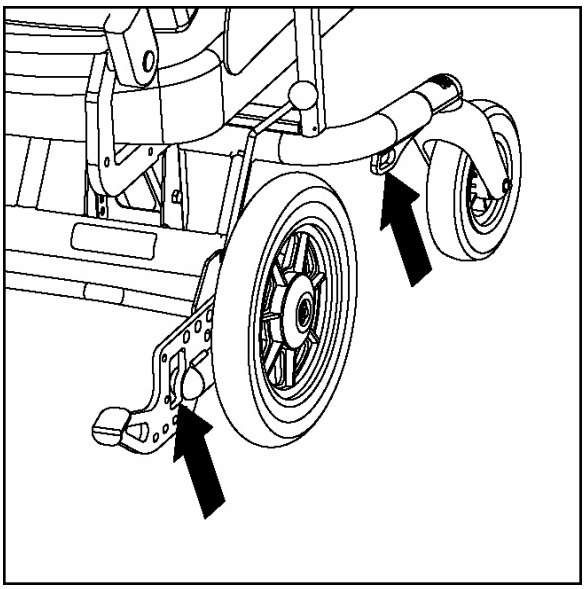
3.8 Le fauteuil roulant en tant que siège passager dans la voiture

⚠

Ce fauteuil roulant a subi les essais de collisions selon la norme ISO 7176-19 (2008) avec un passager d'un poids maximum de 160 kg.

Les fauteuils roulants ne sont pas conçus initialement pour être utilisés comme sièges de voiture et ne peuvent répondre au même degré de sécurité offert par les sièges de voiture standard, peut importe la manière dont ils ont été arrimés dans le véhicule concerné.
Une attention particulière doit être accordée aux points suivants quand un transfert d'un fauteuil roulant vers un siège de voiture n'est pas possible.
Le fauteuil roulant peut être utilisé comme un siège passager de voiture ou de bus en utilisant un système d'attache de transport intégré en 4 points, qui a été homologué en conformité avec les normes ISO 10542.
Veuillez vous assurer que le système de retenue convient au poids total du fauteuil roulant. Le poids d'un fauteuil roulant dépend de sa configuration. Les spécifications (chapitre 8) donnent un aperçu des diverses options et leur part dans le poids total. Toujours peser le poids total du fauteuil afin de s'assurer que le bon système de retenue est utilisé.

Le sytème requiert des rails d'arrimage à monter dans le véhicule. Le fauteuil doit alors toujours être fixé aux quatre points d'attache.



⚠

- **Le transfert vers un siège de voiture ordinaire est possible.**
- **Utilisez pour la fixation de l'occupant un système à 3 points**

de retenue. Toujours suivre les instructions de ce système.

- Demandez toujours la confirmation du transporteur afin de savoir si le véhicule est conçu, assuré et équipé pour transporter une personne dans un fauteuil roulant.
- **Le fauteuil roulant doit être positionné dans le véhicule de sorte qu'il soit tourné vers l'avant.**
- **Le fauteuil roulant a été testé dynamiquement avec une orientation vers l'avant avec un mannequin d'essai retenu par deux ceintures pelvienne et scapulaire (ex. une courroie d'épaule comme dispositif de retenue de ceinture à trois points).**
- **Les deux courroies d'appui pelvien et d'épaule doivent être utilisés pour réduire le risque de chocs à la tête et à la poitrine avec des composants du véhicule.**
- **Les plateaux montés de fauteuil roulant doivent :**
  1. **être retirés et fixés séparément dans le véhicule.**
  2. **être fixés au fauteuil roulant mais positionnés loin de l'occupant avec un rembourrage d'absorption d'énergie placé entre le plateau et l'occupant.**
- Mettez le fauteuil roulant dans la position standard et utilisez l'appui-tête si le fauteuil roulant en est équipé.
- Le fauteuil doit toujours être hors fonction lors d'un transport.
- **Les équipements de positionnement et de soutien ne doivent pas être utilisés comme ceintures de siège s'ils ne sont pas étiquetés comme étant en conformité avec les exigences de l'ISO 7176/19.**
- **Aucune modification ne doit être faite aux points d'attache/points de retenue de voiture sur le fauteuil roulant, ou à la conception du châssis sans consulter le fabricant.**
- **Le fauteuil roulant devra être inspecté par un représentant de Handicare avant réutilisation à la suite d'implication dans tout**

type de collision de véhicule.

- **Des précautions doivent être prises lors de l'application de la retenue de l'occupant quant à la position de la boucle de la ceinture de sécurité de sorte que le bouton de déverrouillage ne soit pas en contact avec les composants du fauteuil roulant lors d'un accident.**

Le fauteuil roulant a été testé en conformité avec la norme ISO 7176-19 (2008).

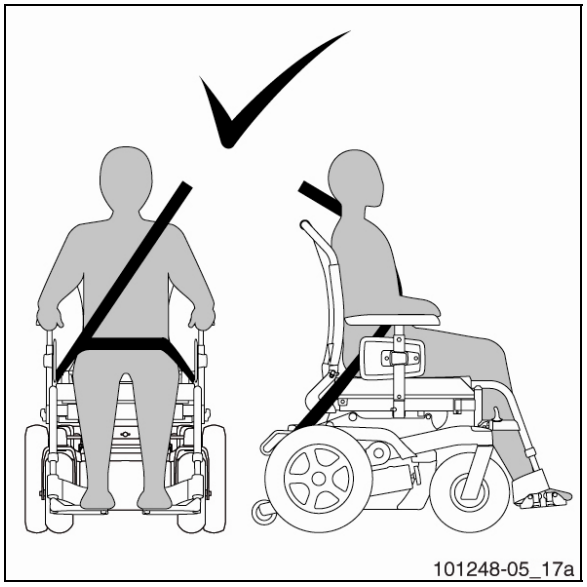
3.9 Fixation de la ceinture de sécurité

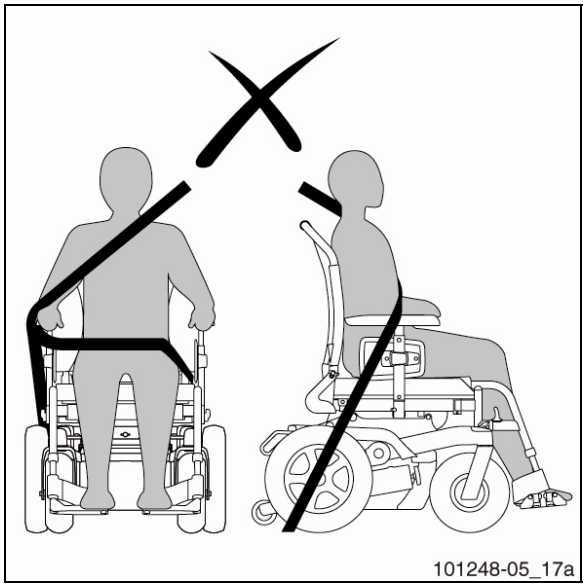
⚠

- **Utilisez la ceinture de trois points afin de réduire le risque de blessures à la tête et la poitrine en cas de choc du fauteuil roulant avec des parties de la voiture.**
- **Le fauteuil roulant doit toujours être inspecté par un représentant du fabricant à la suite de tout type de collision.**

Utilisez la ceinture de sécurité comme suit :

- Positionnez la ceinture sur les hanches aussi serrée que possible avec un angle entre 30° et 75°. L'autre partie de la ceinture est positionnée pour être en travers de la poitrine et de l'épaule.
- La ceinture de sécurité doit être ajustée le plus serré possible et ne doit pas être tordue.
- Vous assurer que la ceinture de sécurité n'est pas obstruée en faisant contact avec le corps par des pièces du fauteuil roulant, telles que les accoudoirs ou les roues.





Les plateaux montés sur le fauteuil roulant qui ne satisfont pas aux exigences de sécurité doivent être :

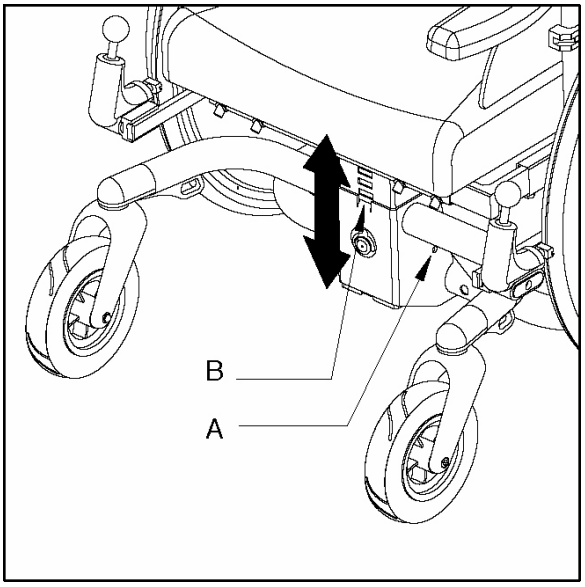
- Retirés et fixés séparément dans le véhicule.
- Attachés au fauteuil roulant, avec un coussin absorbeur de choc placé entre le plateau et l'utilisateur.

Afin de prévenir toute blessure dans l'éventualité d'une collision, attachez les accessoires du fauteuil roulant ou les enlever du fauteuil et les attacher au véhicule.

3.10 Possibilités de réglage

⚠

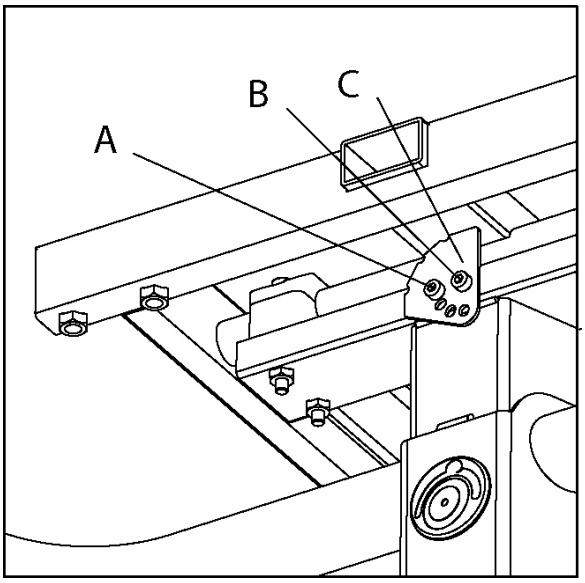
L’angle de l’assise peut varier selon le réglage du fauteuil.



Réglage de la hauteur d’assise

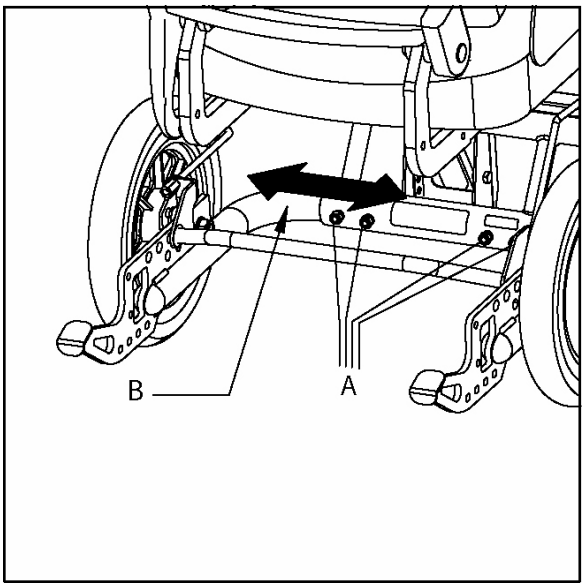
Démontez avant le réglage les parties lourdes facilitant ainsi l’opération.

1. Dévissez les 4 boulons (A) avec une clé coudée male 13.
2. Soulevez le mât du fauteuil (B) et placez le dans la position désiré.
3. Revissez les boulons (A).



Angle du dossier

1. Basculez le fauteuil à son maximum de telle sorte que la plaque de réglage apparaisse.
2. Devissez le boulon (A) avec une clé coudée male 4.
3. Détacher le boulon (B)
4. tournez la plaque C dans la position désirée
5. Revissez les boulons (A en B)



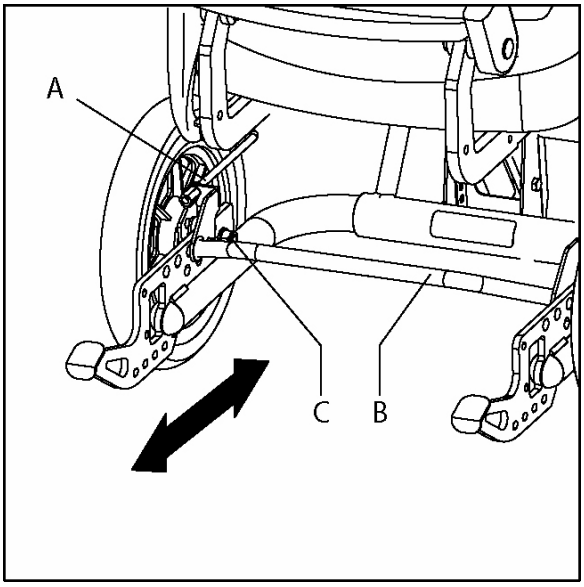
Largeur de cadre (20”/22”/24”)

1. Dévissez les boulons (A) avec une clé coudée male 13.
2. Placez le tube du cadre (B) dans la position désiré de telle sorte que les trous du tube et du cadre se retrouvent.
3. Revissez les boulons (A).

Position de roues

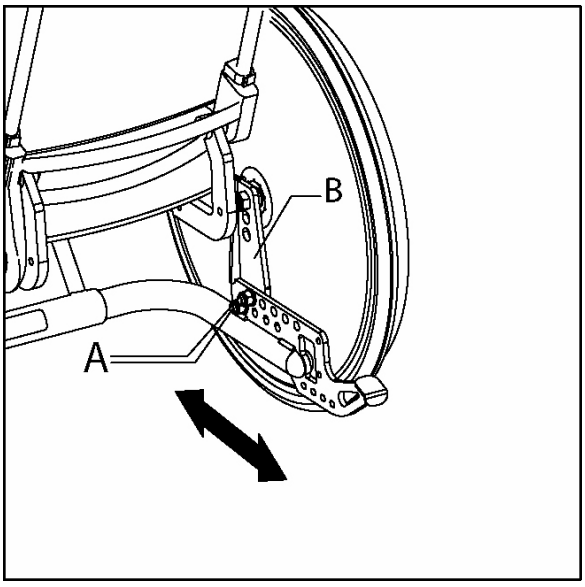
⚠

- **Le réglage de la position des roues peut influencer la stabilité du fauteuil. Contrôlez la stabilité du fauteuil et réglez bien le système Anti-bascule.**
- **Contrôlez la position des freins**



Roues arrière 12”/16”

1. Placez le cadre sur un fond solide de telle sorte que les roues soient soulevées du sol.
2. Enlevez le levier (A).
3. Enlevez la pédale de frein (B).
4. Dévissez le boulon (C) avec une clé coudée male 19.
5. Déplacez les roues dans la position désirée.
6. Revissez le boulon (C).

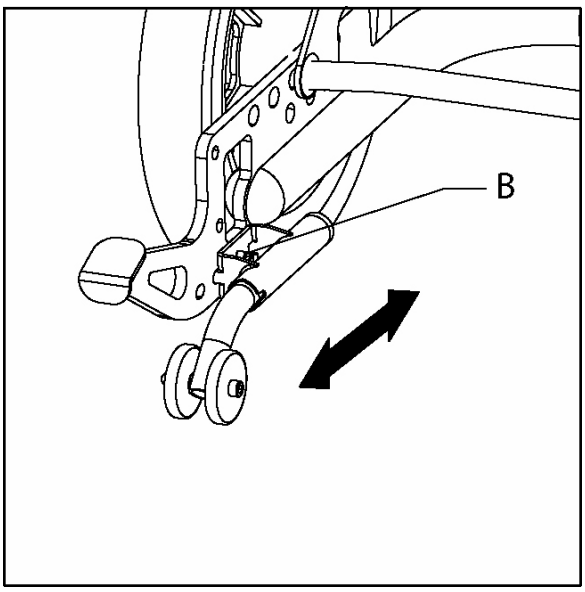


Roues arrière 20”/22”/24”

1. Placez le cadre sur un fond solide de telle sorte que les roues oient soulevée du sol
2. dévissez les boulons (A) avec une clé coudée male 19.
3. Déplacez la plaque de la roue (B) dans la position désirée.
4. Revissez les boulons (A).

Système Anti-bascule

1. Dévissez les boulons (B).
2. Déplacez le système anti-bascule.
3. Revissez les boulons (B).

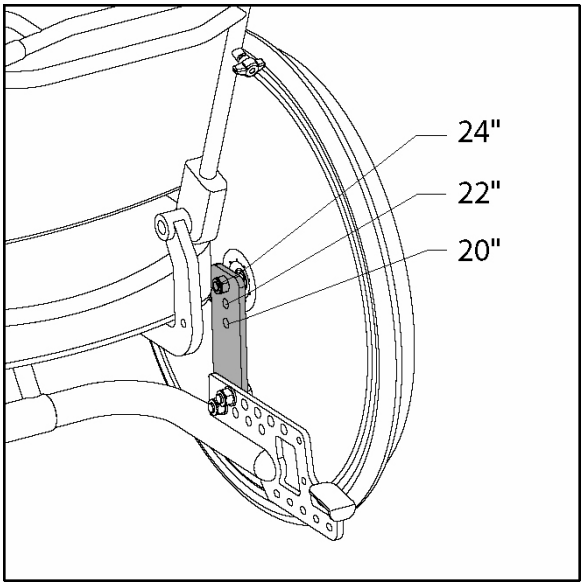


⚠

Contrôlez les fonctions du basculement.

Frein

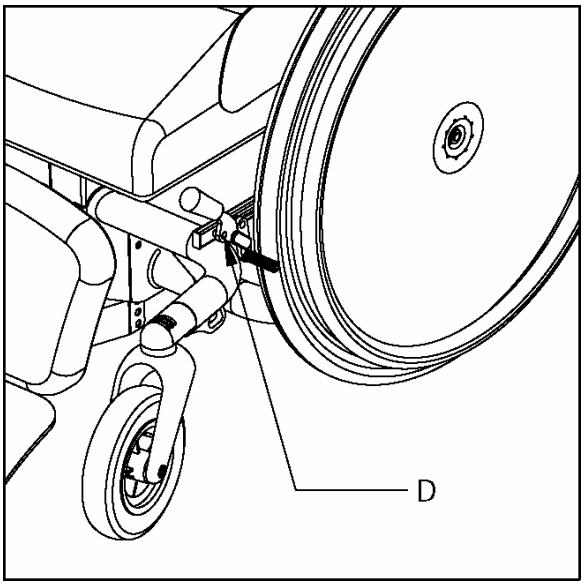
Choisissez l’entrée en fonction de la taille de la roue.



⚠

Calibrés les freins de tel sorte que leur fonction reste optimalisée.

1. Tournez l’imbus (D) avec une clé imbus 5.
2. Mettez le frein dans la position désirée.
3. Retournez l’imbus (D).



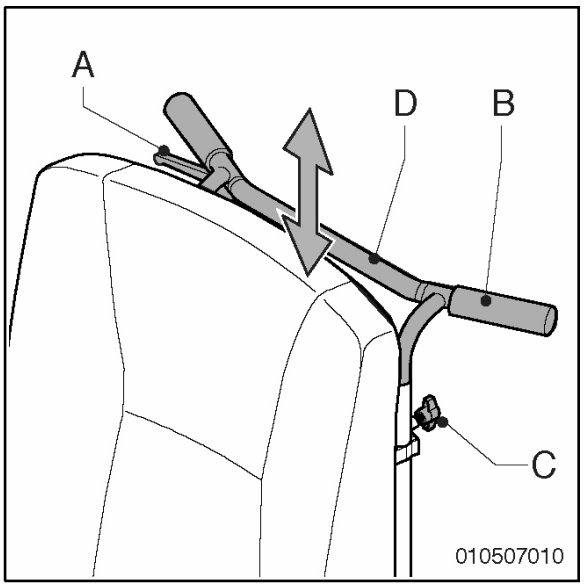
⚠

Contrôlez la fonction du frein.

3.11 Réglage

Réglage basculant

1. Engagez le frein.
2. Saisissez les deux poignés du poussoir et serrez le levier (A).
3. Abaissez l’unité d’assise jusqu’à ce que vous ayez obtenu l’angle désiré.



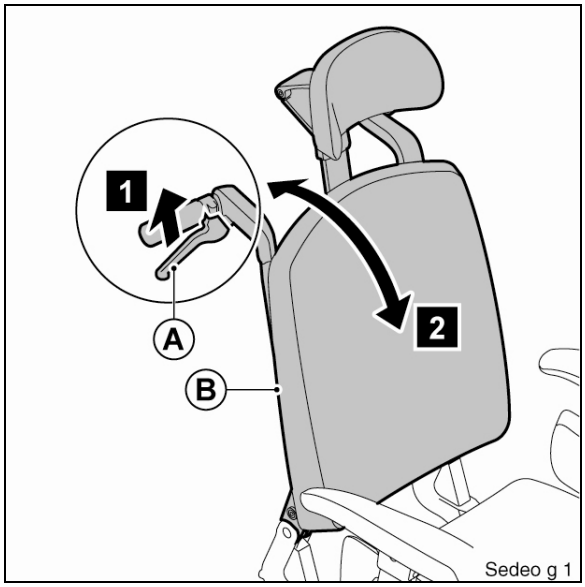
Inclinaison manuelle du dossier (par l'accompagnant)

1. Appuyez sur (A).
2. Réglez (B) dans la position voulue.

⚠

Continuez à appuyer sur (A).

3. Relâchez (A).



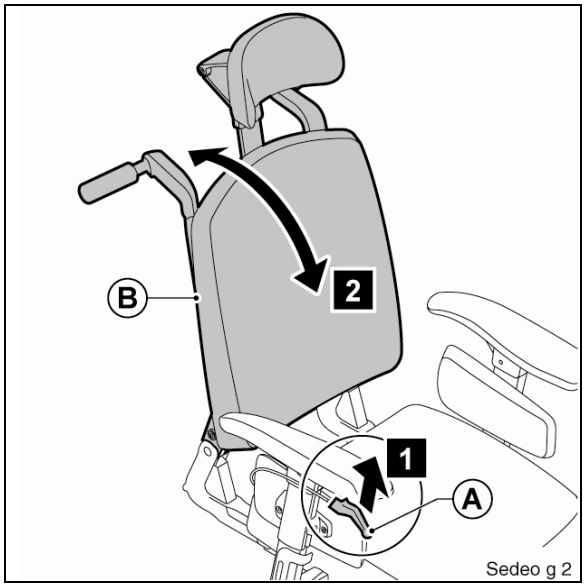
Inclinaison manuelle du dossier (par l'utilisateur)

1. Appuyez sur (A).
2. Penchez-vous en avant ou en arrière pour régler (B) dans la position voulue.

⚠

Continuez à appuyer sur (A).

3. Relâchez (A).

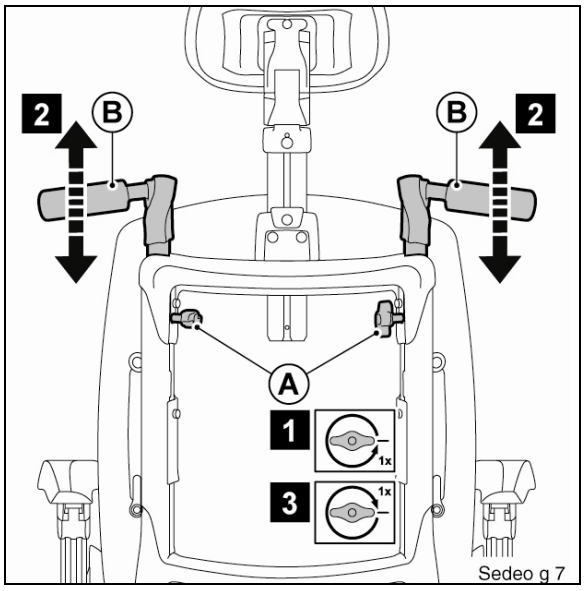


Hauteur de la poignée poussoir

1. Déserrez (A) d'un tour.
2. Faites glisser (B) dans la position voulue.
3. Serrez (A).

⚠

Le câble de la bascule d'assise ne doit pas être trop tendue.



4 Entretien

4.1 Tableau d'entretien

Il est recommandé de faire contrôler votre fauteuil roulant par votre revendeur une fois par an ou, en cas d'usage intensif, tous les 6 mois. Le tableau ci desous vous montre quelle partie de l'entretien vous pouvez faire vous même.

quand	Désignation
Tous les jours	Contrôle de la pression des pneus. voir 4.2
Chaque mois	Nettoyage fauteuil roulant. voir 4.3.
	Graisser le système de bascule d'assise

4.2 Pneus

- **Pour assurer le bon fonctionnement du fauteuil roulant, il est très important de maintenir les pneus à la pression adéquate.**
- **Lors du gonflage des pneus, veiller à ce que la pression ne dépasse jamais la valeur maximale prescrite.**

Les pneus sont munis de valves automatiques et peuvent être gonflés avec une pompe prévue à cet effet. Pour ce faire, on peut utiliser une pompe à pedale ou bien faire gonfler les pneus dans une station-service.

- Pression de pneus: 2,2 bar

4.3 Nettoyage

Elimination des salissures sèches

Garniture, parties métalliques et éléments du cadre peuvent être facilement nettoyés avec un chiffon doux et sec.

Elimination de la boue et/ou autres salissures humides

La meilleure façon de nettoyer les éléments salis consiste à les essuyer avec une éponge humide puis à les frotter avec un chiffon doux et sec.

- **Ne jamais utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou agressifs. Ces derniers peuvent provoquer des rayures sur le fauteuil roulant.**
- **Ne jamais utiliser des solvants organiques comme le diluant, la benzine ou l'essence de térébenthine.**

5 Spécifications techniques

Désignation		
Diamètre des roues arrière	12” / 16”	20” / 22” / 24”
Diamètre des roues avant	7”	7”
Pression des roues arrière	2,5 Bar	7,5 Bar
Poids maximal de l’utilisateur	160 kg	160 kg
Longueur totale	1040 mm	1040 mm
Largeur totale	625 mm	660-700-740 mm
Poids total	40 kg	40 kg
Poids au transport de la partie la plus lourde	26 kg	28 kg
Stabilité statique en pente	15°	15°
Stabilité statique en côte	15°	15°
Stabilité statique latérale	15°	15°
Réajustement basculant	30°	30°
Angle d’assise	0 - 6°	0 - 6°
Profondeur effective de l’assise	420 - 600 mm	420 - 600 mm
Largeur effective de l’assise	400 - 540 mm	400 - 540 mm
Hauteur d’assise a l’avant	390 - 540 mm	390 - 540 mm
Angle de dossier	89 - 128°	89 - 128°
Hauteur de dossier	500 - 640 mm	500 - 640 mm
Longueur du repose jambe	360 - 530 mm	360 - 530 mm
Hauteur d’accoudoir	170 - 290 mm	170 - 290 mm
Avant de l’accoudoir (30 cm) jusqu’au dossier	360 - 500 mm	360 - 500 mm
Avant de l’accoudoir (40 cm) jusqu’au dossier	390 - 500 mm	390 - 500 mm
Rayon minimal de braquage	810 mm	810 mm
Jeu au sol	70 mm	70 mm
Hauteur du poussoir	920 - 1250 mm	920 - 1250 mm

Deutsch

© 2008 Handicare

Alle Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Handicare dürfen die zur Verfügung gestellten Informationen in keiner Weise und auf keine Art (elektronisch oder mechanisch) vervielfältigt bzw. verbreitet werden.

Den zur Verfügung gestellten Informationen liegen allgemeine Angaben zu den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannten Konstruktionen zu Grunde. Da Handicare eine Politik der ständigen Produktverbesserung verfolgt, sind Änderungen vorbehalten.

Die zur Verfügung gestellten Informationen gelten für die Standardausführung des Produkts. Für eventuelle Schäden, die Ihnen entstehen, weil die Spezifikationen des an Sie gelieferten Produkts von denen der Standardausführung abweichen, kann Handicare nicht haftbar gemacht werden.

Die zur Verfügung gestellten Informationen wurden mit aller erdenklicher Sorgfalt zusammengestellt. Handicare haftet jedoch nicht für eventuelle Fehler in den Informationen oder daraus resultierenden Folgen.

Für Schäden, die durch von Dritten ausgeführte Arbeiten entstehen, haftet Handicare nicht.
Die von Handicare verwendeten Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Handelsmarken usw. dürfen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz von Handelsmarken nicht als frei betrachtet werden.

2008-01

Vorwort **67**
Über diese Anleitung 67
Identifikation des Produkts 67
Wartung und Kundendienst 67
Typenschild 67
Prüfungen und Zertifikate 68
CE-Erklärung 68
Garantiebestimmungen 68
Haftungsbestimmungen 70
Ausrangierte Rollstühle und die Umwelt 70

1 Sicherheit **71**
1.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften- und anweisungen 71
1.2 Bezeichnungen auf dem Rollstuhl 71

2 Allgemeine Beschreibung **72**
2.1 Produktbeschreibung 72
2.2 Hauptbestandteile 73

3 Benutzen **74**
3.1 Kontrolle vor der Fahrt 74
3.2 Ein- und Aussteigen 74
3.3 Parken 74
3.4 Fahren 75
3.5 Hindernisse 76
3.6 Fahren am Hang 76
3.7 Transport des Rollstuhls (ohne Benutzer) 77
3.8 Der Rollstuhl als Beifahrersitz 77
3.9 Schließen des Sicherheitsgurts 79
3.10 Einstellmöglichkeiten 80
3.11 Verstellmöglichkeiten 83

4 Wartung **85**
4.1 Wartungstabelle 85
4.2 Reifen kontrollieren und aufpumpen 85
4.3 Reinigung des Rollstuhls 85

5 Technische Daten **86**

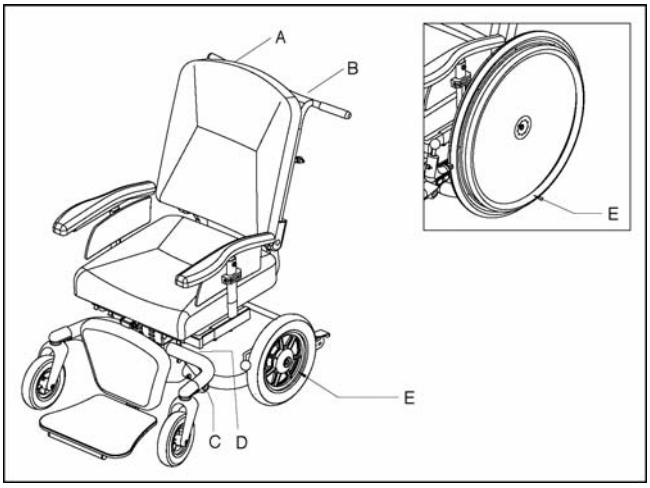
Vorwort

Über diese Anleitung

Mit dieser Anleitung können Sie den Rollstuhl sicher benutzen und pflegen (reinigen). Zu dieser Bedienungsanleitung gehört eine gesonderte Anleitung für das Sedeo Sitzsystem. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an Ihren Händler.

⚠

Befolgen Sie die Anweisungen mit einem Vorsicht-Piktogramm! Wenn die Anweisungen nicht mit der entsprechenden Vorsicht ausgeführt werden, können sie zu Verletzungen oder einer Beschädigung des Rollstuhls oder der Umwelt führen.



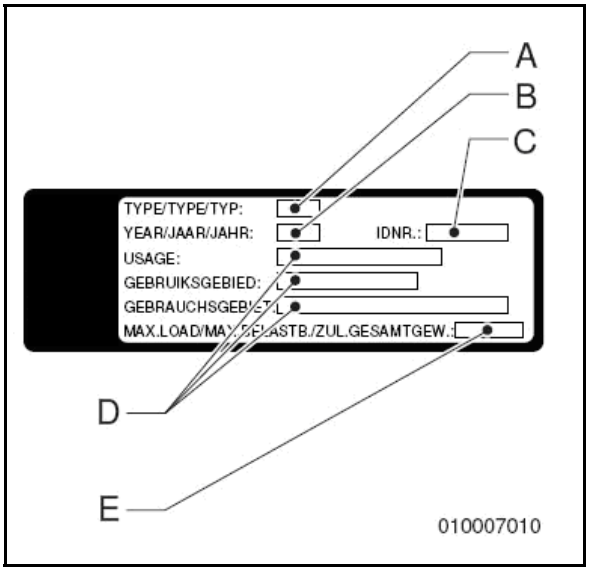
Identifikation des Produkts

A Kantelung
B Gasfederverstellung für die Rückenlehne (Zubehör)
C Transportbefestigung
D Typenschild
E Reifendruck der Hinterräder

Wartung und Kundendienst

Für Informationen über bestimmte Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Geben Sie in einem solchen Fall immer folgendes an: Typ, Baujahr und Identifikationsnummer. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Rollstuhls.

Dem Händler steht eine Wartungsanleitung zur Verfügung.



Typenschild

A Typ
B Baujahr
C Identifikationsnummer
D Nutzungsbereich innen oder aussen
E Höchstlast in kg

Prüfungen und Zertifikate

Das Produkt erfüllt folgende Anforderungen:

1. EN12183 (1999) Von Hand bewegte Rollstühle.
2. ISO7176-8 Anforderungen für Aufprall-, statische und Ermüdungsfestigkeit.
3. ISO7176-9 Klimatests für Rollstühle und Scooter.
4. ISO7176-16 Anforderungen an den Entflammungswiderstand.
5. ISO 7176-19 Crashtest.

CE-Erklärung

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42 EWG für Medizinische Hilfsmittel und hat deshalb eine CE-Markierung.

Garantiebestimmungen

In den folgenden Garantie- und Haftungsbestimmungen haben die folgenden Begriffe die hinter dem jeweiligen Begriff aufgeführte Bedeutung:

- **Produkt**: Der von Handicare hergestellte und gelieferte von Hand bewegte oder elektrische Rollstuhl oder Scooter.
- **Abnehmer**: Die Person, die ein Produkt unmittelbar von Handicare bezieht.
- **Händler**: Die Person, die ein von Handicare bezogenes Produkt an Dritte weiterliefert.
- **Benutzer**: Die Person, die ein von Handicare hergestelltes Produkt benutzt.

Unbeschadet der Bestimmungen hinsichtlich der Garantie in den für das Produkt geltenden allgemeinen Bedingungen gilt in Bezug auf die Garantien in jedem Fall Folgendes:

1. Vorbehaltlich der Fälle, in denen die folgenden Bestimmungen etwas anderes besagen, verbürgt sich Handicare dem Abnehmer des Produkts gegenüber für dessen Tauglichkeit für den Zweck, für den das Produkt bestimmt wurde – gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung – und für die Qualität des Materials, aus dem das Produkt hergestellt wurde, sowie für die Art und Weise, in der das Produkt gefertigt wurde.
2. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen des Produkts, die infolge von Mängeln durch qualitativ mangelhaftes Material oder Herstellungsfehler notwendig sind, erfolgt kostenlos, vorausgesetzt, diese Mängel sind innerhalb eines (1) Jahres nach dem Datum der Lieferung des Produkts an den Abnehmer entstanden. Die auszuwechselnden Teile müssen zu diesem Zweck franko an Handicare eingeschickt werden.
   Die Demontage bzw. Montage dieser Teile geht zu Lasten des Abnehmers. Zur kostenlosen Reparatur oder zum Austausch im Sinne des vorigen Hauptsatzes kommen daher nicht in Betracht:
   - die Reparatur oder der Austausch von Teilen, die im Zusammenhang mit nach einem (1) Jahr nach dem Datum der Lieferung des Produkts an den Abnehmer entstandenen Mängeln notwendig sind;
   - die Reparatur oder der Austausch, die im Zusammenhang mit Mängeln erforderlich sind, deren Ursache falscher oder nicht sorgfältiger Gebrauch des Produkts ist oder deren Ursache eine Benutzung des

Produkts für eine andere als dessen bestimmungsgemäße Verwendung ist, in welchem Zusammenhang gilt, dass, wenn der Abnehmer ein Händler ist, dieser Händler Handicare vor eventuellen Schadenersatzforderungen von Benutzern oder anderen Dritten für Mängel schützt, deren Ursache falscher oder nicht sorgfältiger Gebrauch des Produkts ist;

- Teile, die dem Verschleiß unterliegen, und wenn die Notwendigkeit zur Reparatur oder zum Austausch dieser Teile die tatsächliche Folge normaler Abnutzung ist.

3. Unbeschadet der Bestimmungen in Punkt 2 gilt hinsichtlich eines elektrischen Produkts, dass in Bezug auf die Batterie, die ein Teil des Produkts ist, eine Garantie lediglich im Falle von Störungen oder dem nicht Funktionieren der Batterie gewährt wird, wenn dies nachweislich die unmittelbare Folge von Material- oder Herstellungsfehlern ist. Eine Störung oder das nicht Funktionieren der Batterie infolge der normalen Abnutzung fällt nicht unter die Garantie im Sinne dieser Garantiebestimmungen. Ebenso wenig fallen Störungen oder das nicht Funktionieren unter diese Garantie, wenn diese die Folge zweckwidrigen oder unsachgemäßen Gebrauchs des Produkts oder der dazu gehörigen Batterie sind, einschließlich des falschen Aufladens der Batterie und der Unterlassung der Durchführung rechtzeitiger und guter Wartung, in welchem Zusammenhang ferner gilt, dass, wenn der Abnehmer ein Händler ist, dieser Händler Handicare vor eventuellen Schadenersatzforderungen von Benutzern oder anderen Dritten schützt, deren Ursache der oben gemeinte falsche oder nicht sorgfältige Gebrauch des Produkts oder der dazu gehörigen Batterie ist.
4. Die in den oben genannten Bestimmungen ausgedrückten Garantien entfallen in jedem Fall, wenn:
   - den Richtlinien von Handicare zur Wartung des Produkts nicht oder nur unzureichend Folge geleistet wurde;
   - eine erforderliche Reparatur oder ein erforderlicher Austausch von Teilen durch Vernachlässigung, Beschädigung oder eine Überlastung des Produkts oder eine Verwendung des Produkts für eine andere als die zweckgemäße Bestimmung verursacht wurde;
   - Teile des Produkts gegen Teile anderer als der von Handicare verwendeten Herkunft ausgewechselt wurden bzw. wenn Teile des Produkts ohne Zustimmung von Handicare ausgewechselt wurden.
5. Die in den Bestimmungen 1 bis 3 aufgeführten Garantien entfallen ferner, falls es sich um die Wiederverwendung durch einen neuen Benutzer innerhalb der Garantiefrist handelt und diese Wiederverwendung Anpassungen des Rollstuhls beliebiger Art erforderlich machte, und diese Anpassungen nicht von oder im Auftrag oder auf Anweisung von Handicare durchgeführt wurden.
6. Damit der Anspruch auf Schadenersatz im Rahmen der oben ausgeführten Garantien erhalten bleibt, muss sich der Abnehmer im Schadensfall oder bei anderen Vorfällen so schnell wie möglich mit Handicare in Verbindung setzen und

sie darüber möglichst vollständig informieren.
Die Möglichkeit der Inanspruchnahme der oben genannten Garantien entfällt für den Abnehmer in jedem Fall nach 20 Arbeitstagen nach dem Schadensfall bzw. des Vorfalls, der Anlass für die Inanspruchnahme der Garantien ist.

7. Die Garantiefrist wird durch das Auswechseln von Teilen oder die Reparatur bzw. den Umbau des Produkts innerhalb eines laufenden Garantiezeitraums nicht verlängert.
8. Auf Reparaturen bzw. Umbauten des Produkts, die nicht von oder im Auftrag von bzw. auf Anweisung von Handicare durchgeführt wurden, gewährt Handicare keine Garantie. Falls Reparaturen oder Umbauten von oder im Auftrag von bzw. auf Anweisung eines Abnehmers durchgeführt wurden, schützt der Abnehmer Handicare Dritten gegenüber vor Schadenersatzansprüchen, die sich im weitesten Sinne des Wortes aus solchen Reparaturen oder Umbauten ergeben.

Haftungsbestimmungen

Unbeschadet der Bestimmungen hinsichtlich der Haftung in den für das Produkt geltenden allgemeinen Bedingungen gilt in Bezug auf die Haftung in jedem Fall Folgendes:

1. Unter Berücksichtigung der folgenden Bestimmungen übernimmt Handicare nur die Haftung für Schäden bei Tod oder Verletzung, der die Folge eines Mangels des Produkts ist, für den Handicare verantwortlich ist, sowie für Schaden an einer anderen Sache, die Privateigentum vom Benutzer des Produkts ist, vorausgesetzt, der Schaden ist die unmittelbare Folge eines Mangels des Produkts.
2. Handicare übernimmt keine andere oder weitere als die unter 1 aufgeführte Haftung. Insbesondere haftet Handicare nicht für Folgeschäden, egal in welcher Form.

Ausrangierte Rollstühle und die Umwelt

Wenn Ihr Rollstuhl ersetzt werden muss, kann er meistens nach Rücksprache von Ihrem Händler zurückgenommen werden. Sollte dies nicht möglich sein, dann erkundigen Sie sich bitte bei der zuständigen Behörde nach den Möglichkeiten einer Wiederverwertung bzw. nach einer umweltfreundlichen Entsorgung des Altmaterials.
Bei der Produktion des Rollstuhls wurden verschiedene Kunststoffe und Metalle verwendet.

1 Sicherheit

Der Hersteller Handicare haftet in keiner Weise für Schäden oder Verletzungen durch die nicht bzw. nicht strenge Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und anweisungen bzw. Durch Nachlässigkeit bei der Benutzung und der Reinigung des Rolstuhls und des eventuellen Zubehörs. Je nach den spezifischen Arbeitsumständen oder dem verwendeten Zubehör sind möglicherweise ergänzende Sicherheitsanweisungen erforderlich. Wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Händler, wenn Sie bei der Benutzung des Produkts eine mögliche Gefahrenquelle bemerkt haben.

1.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften- und anweisungen

⚠

- **Der Benutzer des Rollstuhls ist für die Einhaltung der örtlichen Sicherheitsvorschriften- und richtlinien jederzeit voll verantwortlich.**
- **Die technischen Daten dürfen nicht geändert werden.**
- **Änderungen an diesem Produkt oder Teilen dieses Produkts sind nicht zulässig.**

1.2 Bezeichnungen auf dem Rollstuhl

⚠

- **Die auf diesem Rollstuhl angebrachten Bezeichnungen, Symbole und Anweisungen gehören zu den angebrachten Sicherheitsvorrichtungen. Daher dürfen sie nicht verdeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Rollstuhls vorhanden und deutlich zu lesen sein.**
- **Ersetzen oder reparieren Sie unleserlich gewordene oder beschädigte Bezeichnungen, Symbole und Anweisungen unverzüglich. Wenden Sie sich zu diesem Zweck an Ihren Händler.**

2 Allgemeine Beschreibung

2.1 Produktbeschreibung

Die Ibis ist eine Rollstuhl, die sich besonders gut eignet für Personen, die eine gute Unterstützung des Körpers benötigen. Alle Modelle dieses Produktprogramms sind mit einer Kantelung ausgestattet, damit der Benutzer auch im Stuhl ruhen kann.

Die Ibis gibt es in verschiedene Modelle: Einen Pflegerollstuhl (12”/16” Hinterrädern) und einen Multifunktions-/Trippelrollstuhl (20”/ 22”/24” Hinterrädern) für den häuslichen Bereich. Somit haben Sie in jeder Situation einen Rollstuhl, der Komfort und Sicherheit bietet.
Es kommt auf das Modell an, ob Sie den Rollstuhl selbst fortbewegen können oder eine Begleitperson benötigt wird, um den Rollstuhl zu schieben und zu bedienen.

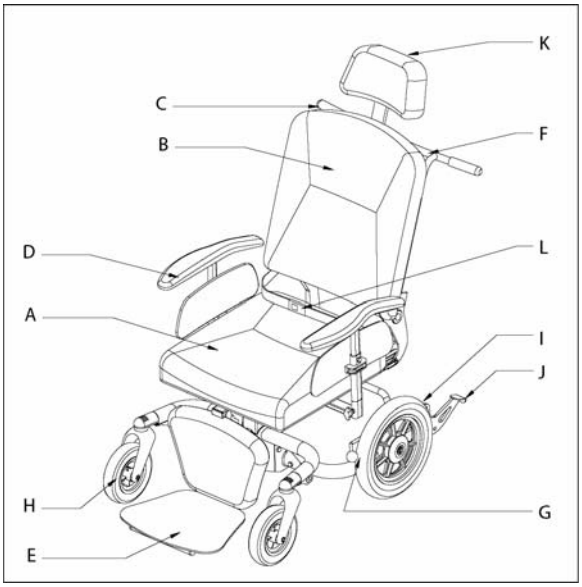
Die Höhe des Rollstuhlrahmens lässt sich einfach einstellen, damit immer eine optimale Sitzhaltung gewährleistet wird. Ausserdem lässt sich das Sitzsystem komplett auf die spezifischen Wünsche des Benutzers abstimmen.

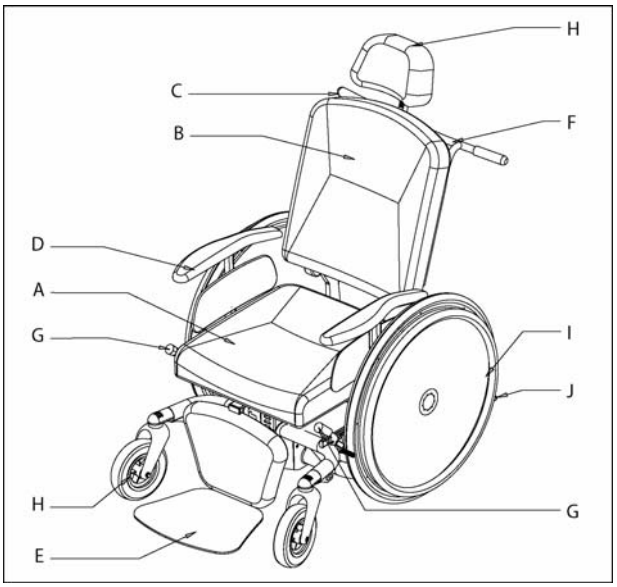
Die Ibis ist entworfen zur:
- Beförderung von Personen mit einem Höchstgewicht bis zu 160 kg;
- Benutzung auf gepflasterten Straßen, Gehsteigen, Fuß- und Radwegen;
- Benutzung im und ausserhalb des Hauses.

Handicare übernimmt
keine Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge einer anderen Verwendung als der, für die der Rollstuhl entwickelt und entworfen wurde.

⚠

Benutzen Sie den Rollstuhl erst, nachdem Sie sich mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanleitung gründlich vertraut gemacht haben.





2.2 Hauptbestandteile

A Sitz
B Rückenlehne
C Kantelung
D Armlehne
E Beinstütze
F Schiebebügel
G Bremshebel
H Lenkräder
I Hinterräder
J Kippschutz
K Kopfstütze (Zubehör)
L Beckengurt, vom Händler anzubringen (Zubehör)

3 Benutzen

3.1 Kontrolle vor der Fahrt

Kontrollieren Sie vor dem Wegfahren, ob die Reifen ausreichend aufgepumpt sind.

3.2 Ein- und Aussteigen

Vorwärtstransfer

⚠

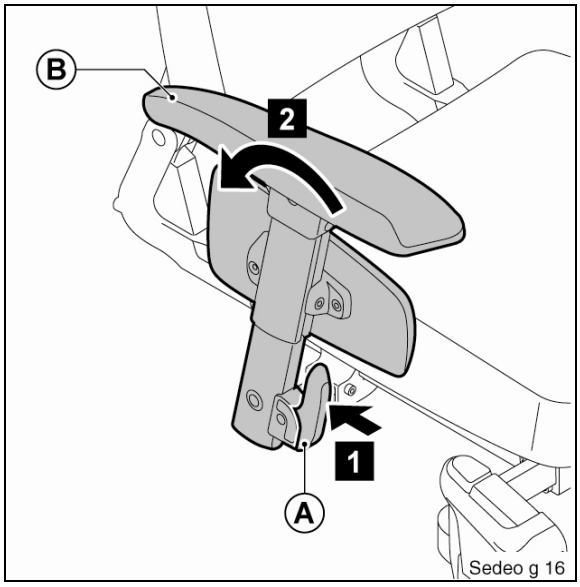
Nicht auf den Fußstützen stehen. Wenn Sie Ihr gesamtes Gewicht auf die Fußstützen verlagern, kann dies zu Schäden am Rollstuhl und zu gefährlichen Situationen bis hin zum Umkippen des Rollstuhls führen.

Die Fußstütze nach oben klappen (A) nach oben klappen

Seitlicher Transfer

⚠

Einige Versionen der Steuerung müssen seitlich ausgefahren werden.



Die Armlehne nach hinten klappen (A) drücken.und (B) nach hinten klappen.

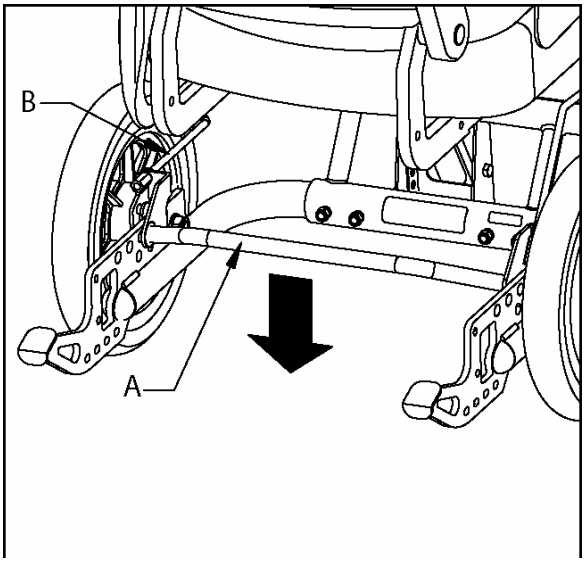
⚠

- **Bevor die Armlehne nach hinten geklappt wird, die Ablage entfernen.**
- **Stützen Sie sich nicht auf die nach hinten geklappte Armlehne.**

3.3 Parken

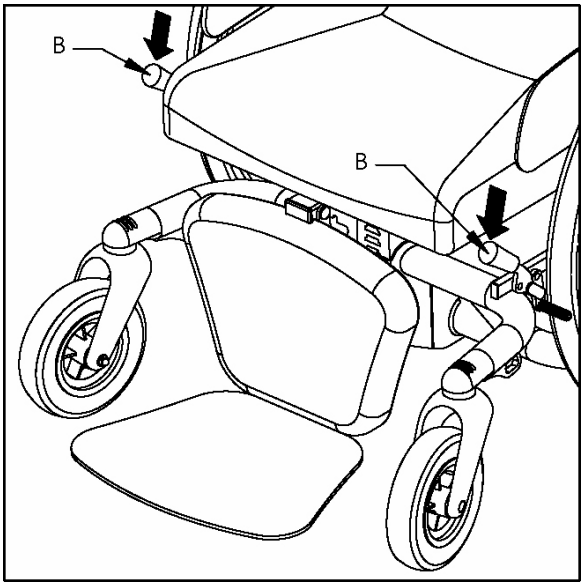
12”/16” Hinterrädern

Setzen Sie die Bremse des Rollstuhls fest, indem Sie die Fußbremse (A) nach unten treten oder den Hebel (B) nach hinten bewegen.



20”/ 22”/24” Hinterrädern

Setzen Sie die Bremse des Rollstuhls fest, indem Sie den Hebel (B) nach unten drücken.



⚠

- **Sorgen Sie dafür, daß der Bremshebel sich während des Fahrens auf dem äussersten Stand befindet, damit er nicht zurückspringen kann.**
- **Wenn der Rollstuhl an einem Hang still steht, muss die Bremse festgestellt werden, um zu verhindern, daß der Rollstuhl wegfährt.**

3.4 Fahren

⚠

- **Als Rollstuhlfahrer sind Sie im Straßenverkehr gefährdet. Bedenken Sie, daß andere Verkehrsteilnehmer Sie nicht immer bemerken. Halten Sie sich an die gültigen Verkehrsregeln der Straßenverkehrsordnung.**
- **Vermeiden Sie einsame Strecken, so daß im Notfall schnell Hilfe herbeigerufen werden kann.**

Pflegerollstuhl (12”/16”)

1. Stellen Sie die richtige Höhe der Schiebegriffe ein.
2. Lösen Sie die Bremse der Hinterräder.
3. Der Rollstuhl lässt sich nun schieben.

Multifunktions-/Trippelrollstuhl (20”/ 22”/24”)

1. Lösen Sie die Bremse der Hinterräder.
2. Greifen Sie an die Handreifen der Hinterräder und schieben Sie diese mit den Händen nach vorn oder hinten.
3. Sie können den Rollstuhl auch fortbewegen, indem Sie mit Ihren Füßen trippeln.

Bremsen (20”/ 22”/24”)

Fassen Sie fest um beide Greifreifen.

⚠

Durch das Bremsen entsteht Reibung zwischen Ihren Händen und den Greifreifen, wodurch Wärme entsteht. Wenn Sie stark bremsen, kann dies für Ihre Hände zu heiß werden.

⚠ Sonstiges

- **Fahren Sie auf Straßen, die durch Regen, Eisbildung oder Schnee glatt sind, vorsichtig!**
- **Verhindern Sie, daß der Rollstuhl mit Meerwasser in Berührung kommt. Meerwasser ist aggressiv und greift den Rollstuhl an.**
- **Verhindern Sie, daß der Rollstuhl mit Sand in Berührung kommt. Sand kann in die drehende Teile des Rollstuhls gelangen, wodurch es zu unnötigem Verschleiß kommt.**

- **Stellen Sie den Rollstuhl nicht in direktes Sonnenlicht. Die Polsterung kann zu heiß werden, was zur Verbrennung oder einer allergischen Reaktion der Haut führen kann.**
- **Wenn Sie Mittel eingenommen, die die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten, dürfen Sie nicht mit dem Rollstuhl fahren.**
- **Ihre Augen müssen so gut sein, daß Sie in der betreffenden Gebrauchssituation sicher mit dem Rollstuhl fahren können.**
- **Achten Sie darauf, daß keine Kleidungsstücke lose herumhängen. Sie können nämlich zwischen die Räder geraten.**

3.5 Hindernisse

Die untenstehende Methode eignet sich für eine Gebrauchssituation, in der der Rollstuhl von einer Begleitperson geschoben wird; sie gibt dem Benutzer ein sicheres Gefühl.

Auf Hindernisse hinauffahren

1. Treten Sie auf die Kipphilfe und kippen Sie den Rollstuhl leicht nach hinten, damit sich die Lenkräder vom Boden abheben.
2. Schieben Sie den Rollstuhl auf die Erhöhung und nehmen Sie den Fuß von der Kipphilfe.
3. Schieben Sie den Rollstuhl weiter und ziehen Sie die Hinterräder am Schiebebügel über das Hindernis.

⚠

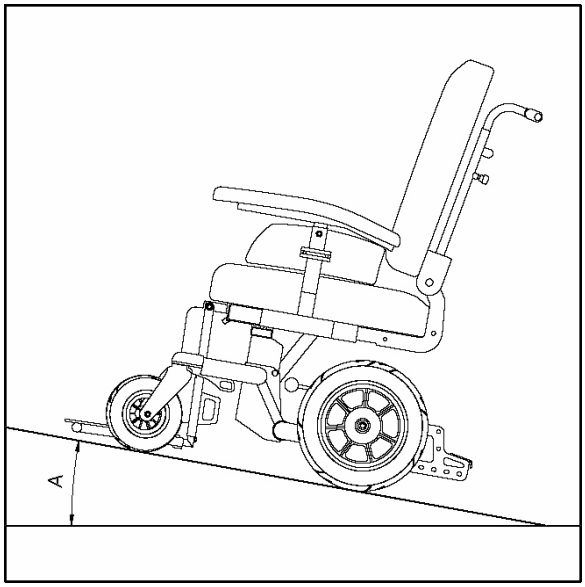
- **Fahren Sie immer rückwärts vom Bordstein herunter, damit der Rollstuhl nicht nach vorn kippen kann, wodurch der Benutzer aus dem Stuhl fallen könnte.**
- **Es ist nicht zulässig, eine Treppe herunterzufahren.**

3.6 Fahren am Hang

Hänge emporfahren

⚠

- **Hänge mit einem Neigungswinkel von mehr als 5° dürfen nicht befahren werden.**
- **Wenn Sie den Rollstuhl selbst fortbewegen, halten Sie dann immer die Greifreifen fest, damit der Rollstuhl nicht von selbst fahren kann.**
- **Der Rollstuhl hat an einem Hang eine geringere Stabilität.**
- **Fahren Sie nicht an Hängen, wenn der Sitz gekippt ist.**
- **Die Begleitperson, die den Rollstuhl schiebt, muss weiterschieben, damit der Rollstuhl nicht nach unten fährt.**
- **Setzen Sie die Bremse des Rollstuhls fest, wenn nicht oder nicht stark genug geschoben wird.**



Hänge hinabfahren

⚠

- **Der Rollstuhl wird durch die Schwerkraft von selbst nach unten fahren.**
- **Wenn Sie den Rollstuhl selbst fortbewegen, müssen Sie mit beiden Händen die Geschwindigkeit der Greifreifen regeln.**
- **Die Begleitperson, die den Rollstuhl schiebt, muss den Rollstuhl an den Schiebegriffen abbremsen.**
- **Verhindern Sie, daß der Rollstuhl eine zu hohe Geschwindigkeit erreicht.**

3.7 Transport des Rollstuhls (ohne Benutzer)

⚠

Die Teile des Rollstuhls, die sich leicht abnehmen lassen, sollten zum Transport demontiert werden.

Rollstuhl verkleinern

1. Nehmen Sie den Sitz ab
2. Entfernen Sie die Beinstützen
3. Entfernen Sie die Armlehnen
4. Die Rückenstütze herunterklappen

(🕮 Sitzsystem)

Diese Teile sorgfältig lagern. Verwenden Sie geeignete Rampen, um den Stuhl in und aus dem Fahrzeug zu fahren. Sobald sich der Rollstuhl im Fahrzeug befindet, muss er einschließlich optionaler Komponenten mit einem ISO 10542 – zertifizierten Befestigungssystem gesichert werden, das für das jeweilige Rollstuhlgewicht konzipiert ist.

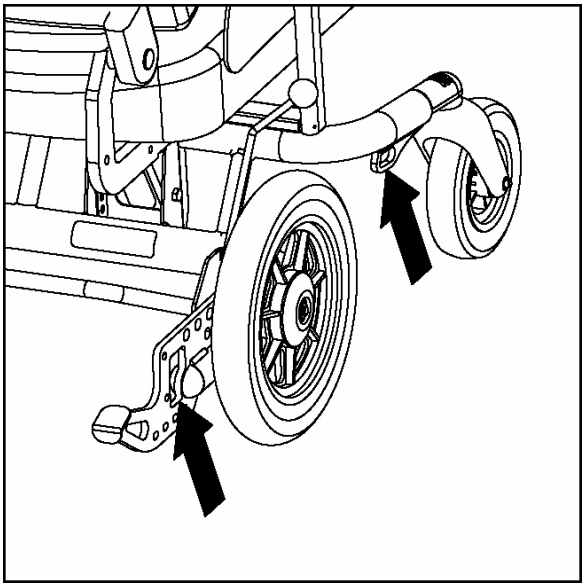
3.8 Der Rollstuhl als Beifahrersitz

⚠

Dieser Rollstuhl ist gemäß ISO 7176-19 (2008) mit einem maximalen Passagiergewicht von 160 kg getestet.

Rollstühle sind nicht vorrangig darauf ausgelegt, als Autositze zu fungieren und können nicht das gleiche Maß an Sicherheit bieten wie normale Autositze, unabhängig davon, wie sicher sie im entsprechenden Fahrzeug festgeschnürt werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte auf die folgenden Punkte gerichtet werden, wenn der Transfer vom Rollstuhl auf einen normalen Autositz nicht möglich ist.
Der Rollstuhl kann dank der integrierten 4-Punkt Transportsicherung, das der ISO-Norm 10542 entspricht, als Passagiersitz in einem Auto oder Bus eingesetzt werden. Achten Sie darauf, dass dieses Rückhaltesystem auf das Gesamtgewicht des Rollstuhls ausgelegt ist. Das Gewicht eines Rollstuhls ist abhängig von seiner Konfiguration. Die Spezifikationen geben eine Übersicht über die verschiedenen Optionen und deren Anteil am Gesamtgewicht. Wiegen Sie immer das Gesamtgewicht des Rollstuhls, um sicher zu stellen, dass das richtige Rückhaltesystem verwendet wird.

Das System erfordert, dass im Fahrzeug Zurrschienen angebracht sind. Der Rollstuhl muss dort immer an seinen vier Transportsicherungspunkten befestigt werden.



⚠

- **Wo möglich, in einen normalen Autositz umsetzen.**
- **Verwenden Sie zur Sicherung des Rollstuhlfahrers ein 3-Punkt-Rückhaltesystem. Befolgen Sie die Anweisungen zu diesem System.**
- **Fragen Sie immer nach, ob das jeweilige Fahrzeug für den Rollstuhltransport konzipiert, versichert und ausgestattet ist.**
- **Der Rollstuhl muss so im Fahrzeug angebracht sein, dass das Gesicht des Rollstuhlfahrers in Fahrtrichtung zeigt.**
- **Der Rollstuhl wurde dynamisch in Aufstellung in Fahrtrichtung getestet, wobei die Autocrashpuppe sowohl mit einem Hüft- als auch mit einem Schultergurt gesichert war (z. B. einem Schultergurt als Teil eines 3-Punkt-Gurts).**
- **Es müssen sowohl Hüft- als auch Schultergurt verwendet werden, um die Wahrscheinlichkeit von Kopf- und Brustverletzungen durch Aufschlagen auf Fahrzeugteile zu verhindern.**
- **Rollstuhltische sollten:**
  1. **entfernt und separat im Fahrzeug transportiert werden.**
  2. **am Rollstuhl in einer Position befestigt werden, die vom Rollstuhlfahrer abgerichtet ist, mit schlagabsorbierender Polsterung zwischen ihm und dem Tisch.**
- **Den Rollstuhl in Standardeinstellung bringen und die Kopfstütze verwenden, wenn vorhanden.**
- **Der Rollstuhl muss während des Transports immer abgeschaltet sein.**
- **Stütz- und Positionierungsvorrichtungen dürfen nicht als Sicherheitsgurte verwendet werden, wenn sie nicht als konform zu ISO 7176/19 gekennzeichnet sind.**

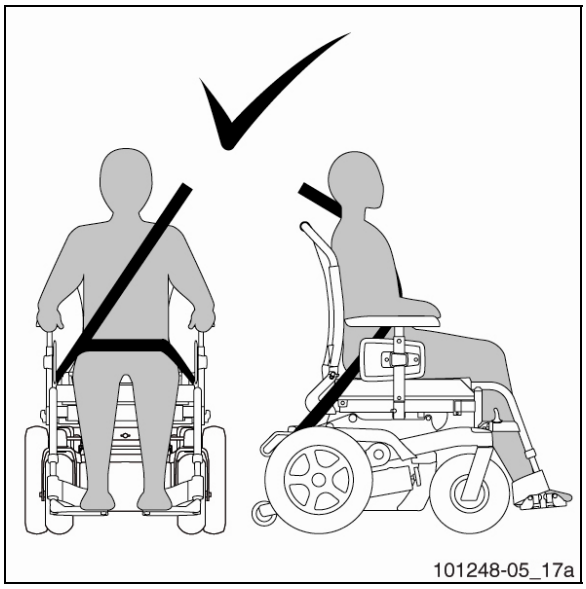
- **An den Transportsicherungspunkten am Rollstuhl oder an der Gestellkonstruktion dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, ohne vorher den Hersteller befragt zu haben.**
- **Der Rollstuhl muss vor der Wiederverwendung nach der Beteiligung an einer Fahrzeugkollision von einem Handicare-Fachmann überprüft werden.**
- **Der Taster zum Lösen des Sicherheitsgurts muss mit aller Umsicht so positioniert werden, dass er bei einem Aufprall nicht durch Teile des Rollstuhls getroffen werden kann.**

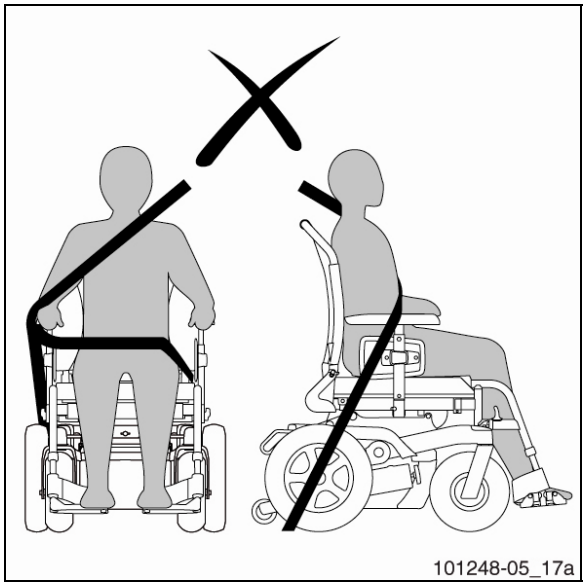
Der Rollstuhl wurde gemäß ISO 7176-19 (2008).

3.9 Schließen des Sicherheitsgurts

⚠

- **Verwenden Sie den Dreipunkt-Sicherheitsgurt, um die Gefahr von Kopf- und Brustverletzungen zu reduzieren, wenn der Rollstuhl mit Fahrzeugteilen kollidiert.**
- **Nach einem Unfall mit einer Kollision muss der Rollstuhl immer von einem Fachmann des Herstellers überprüft werden.**





Verwenden Sie den Sicherheitsgurt folgendermaßen:

- Positionieren Sie den Gurt über die Hüfte so straff wie möglich in einem Winkel zwischen 30° und 75° an. Der andere Teil des Gurts wird so angebracht, dass er über Brust und Schulter liegt.
- Der Sicherheitsgurt sollte so straff wie möglich sitzen und darf nicht verdreht sein.

- Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht durch Teile des Rollstuhls wie Armlehnen oder Räder vom Körper des Rollstuhlfahrers abgehalten wird

Am Rollstuhl angebrachte Tische, die nicht den Sicherheitsanforderungen entsprechen, müssen:

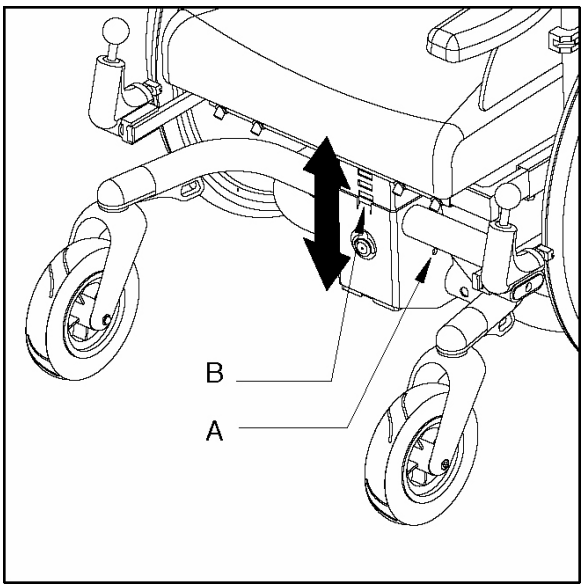
- entfernt und separat im Fahrzeug transportiert werden.
- am Rollstuhl gesichert und mit schlagabsorbierender Polsterung zwischen Rollstuhlfahrer und Tisch geschützt werden.

Um Verletzungen im Falle eines Unfalls zu vermeiden, sichern Sie die Rollstuhl-Vorrichtungen am Rollstuhl oder entfernen Sie diese und sichern Sie sie im Fahrzeug.

3.10 Einstellmöglichkeiten

⚠

Der Kantelbereich hängt von den Einstellungen des Rollstuhls ab.



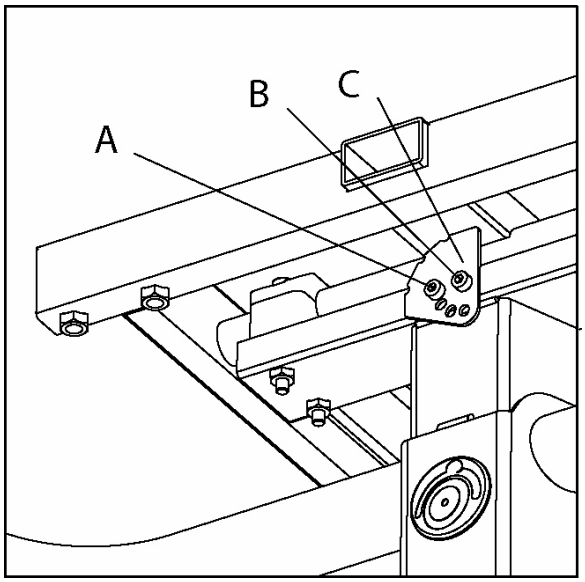
Sitzhöhe

Beim Ändern der Sitzhöhe empfiehlt es sich, möglichst viele Teile des Sitzsystems (Sitzkissen, Rückenlehne, usw.) zu entfernen, damit das zu hebende Gewicht möglichst gering bleibt.

1. Lösen Sie die 4 Schrauben (A); verwenden Sie dazu einen Gabelschlüssel mit einer Schlüsselweite von 13 mm.
2. Heben Sie den Sitzmast vom Haken (B) und stellen Sie ihn in der gewünschten Höhe auf den Haken zurück.
3. Ziehen Sie die Schrauben (A) wieder gut fest.

Sitzwinkel

1. Kippen Sie den Sitz mit dem Kippmechanismus, damit die Stellplatte frei ist.
2. Lösen Sie die Schraube (A); verwenden Sie dazu einen Inbusschlüssel mit einer Schlüsselweite von 4 mm.
3. Lösen Sie die Schraube (B) einige Umdrehungen.
4. Stellen Sie den gewünschten Winkel der Platte (C) ein.
5. Ziehen Sie beide Schrauben (A und B) wieder gut fest.



Rahmenbreite (20”/22”/24”)

1. Lösen Sie die Schrauben (A); verwenden Sie dazu zwei Gabelschlüssel mit einer Schlüsselweite von 13 mm.
2. Schieben Sie das Rahmenrohr (B) auf die gewünschte Breite, damit die Löcher auf einer Linie mit dem Rahmen sind.
3. Ziehen Sie die Schrauben (A) wieder gut fest.

Position der Räder

⚠

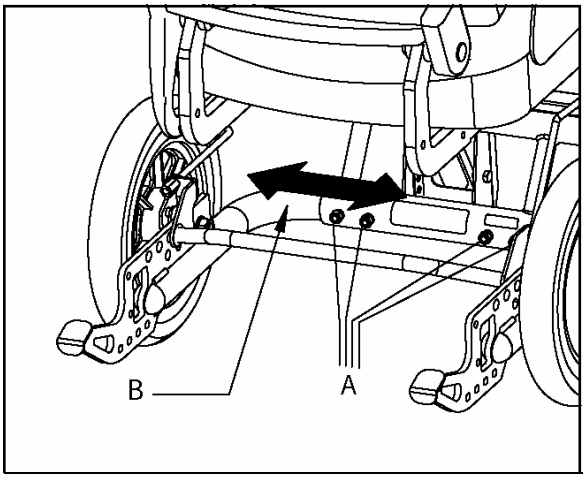
- **Wenn die Position der Räder geändert wird, kann dies eine Auswirkung auf die Stabilität des Rollstuhls haben. Überprüfen Sie die Stabiltät des Rollstuhls und stellen Sie den Kippschutz richtig ein.**
- **Kontrollieren Sie die Bremswirkung.**

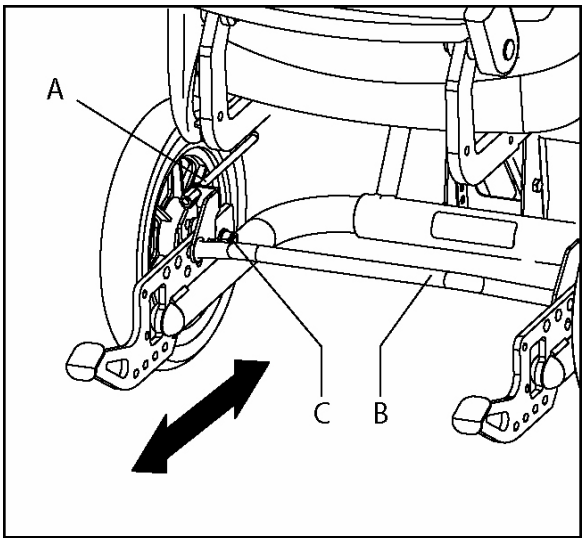
12”/16” Hinterrädern

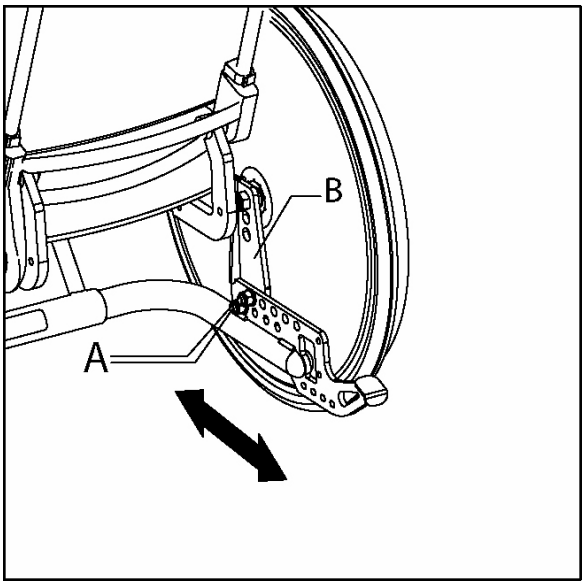
1. Stellen Sie den Rahmen auf eine solide Basis, damit die Räder frei vom Boden sind.
2. Entfernen Sie die Handbedienung (A).
3. Entfernen Sie den Fußbügel(B).
4. Lösen Sie die Mutter(C); verwenden Sie dazu einen Gabelschlüssel mit einer Schlüsselweite von 19 mm.
5. Stellen Sie die gewünschte Position des Rads ein.
6. Ziehen Sie die Mutter (C) wieder gut fest.

20”/ 22”/24” Hinterrädern

1. Stellen Sie den Rahmen auf eine solide Basis, damit die Räder frei vom Boden sind.
2. Lösen Sie die Schrauben (A); verwenden Sie dazu einen Gabelschlüssel mit einer Schlüsselweite von 19 mm.
3. Schieben Sie die Adapterplatte (B) in die gewünschte Position.
4. Ziehen Sie die Schrauben (A) wieder gut fest.

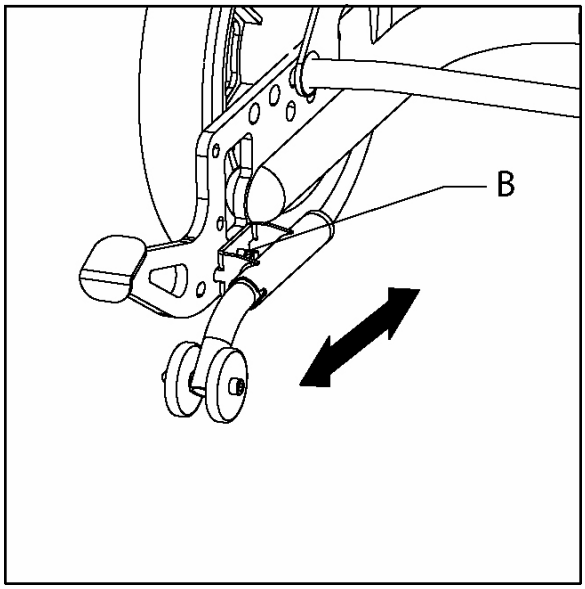






Kippschutz

1. Lösen Sie die Schrauben (B).
2. Stellen Sie die gewünschte Position des Kippschutzes ein.
3. Ziehen Sie die Schrauben (B) wieder gut fest.

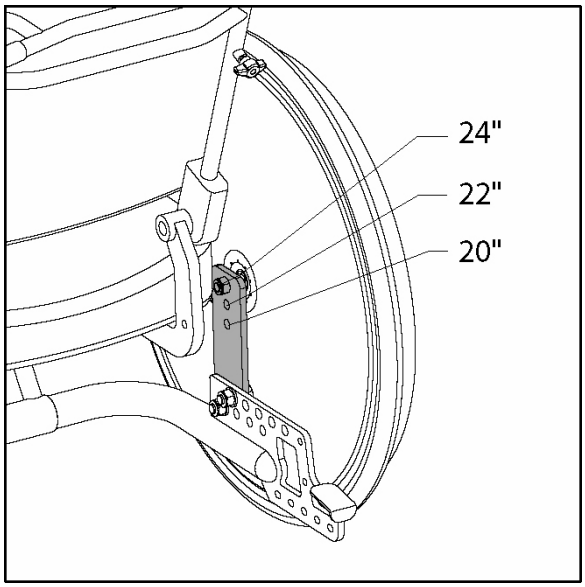


⚠

Kontrollieren Sie, ob der Kippschutz gut funktioniert.

Bremse

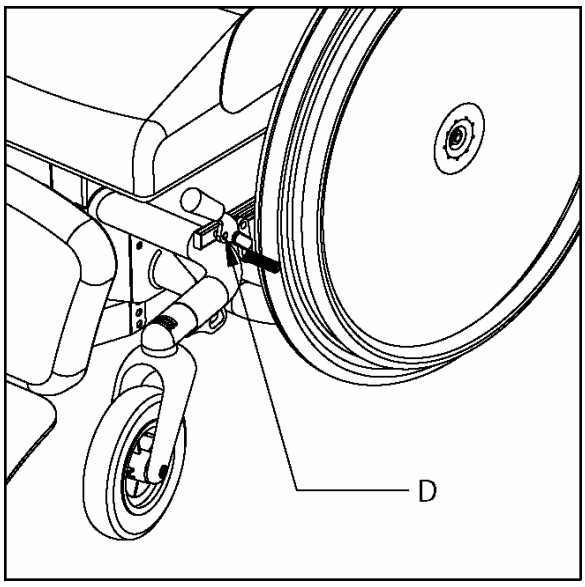
Für die unterschiedlichen Durchmesser der Hinterräder gibt es unterschiedliche Löcher.



⚠

Stellen Sie die Bremse neu ein, damit diese ausreichend funktioniert.

1. Lösen Sie die Inbusschraube (D) einige Umdrehungen; verwenden Sie dazu einen Inbusschlüssel mit einer Schlüsselweite von 5 mm.
2. Stellen Sie die Bremse in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube (D) wieder gut fest.



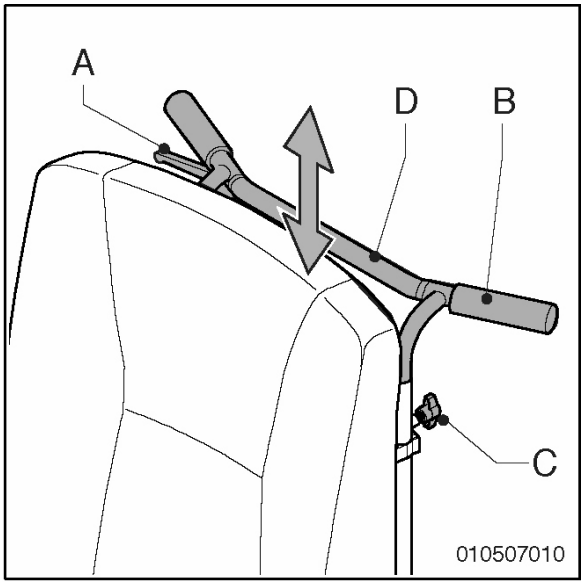
⚠

Kontrollieren Sie, ob die Bremse richtig funktioniert.

3.11 Verstellmöglichkeiten

Kantelung

1. Setzen Sie die Bremse des Rollstuhls fest.
2. Fassen Sie an die beiden Griffe des Schiebebügels und ziehen Sie den Hebel (A) ganz nach oben.
3. Drücken Sie die Griffe nach unten, bis der gewünschte Winkel erreicht ist.



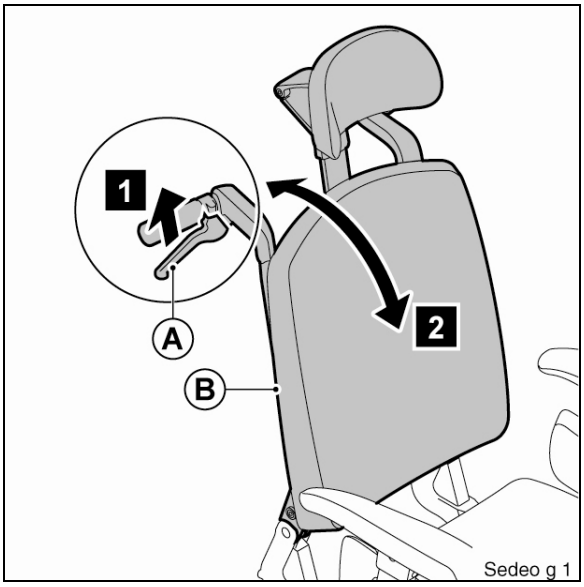
Manuell verstellbare Rückenlehne (durch den Helfer)

1. (A) drücken.
2. (B) in die gewünschte Position bringen.

⚠

(A) gedrückt halten.

3. (A) loslassen.



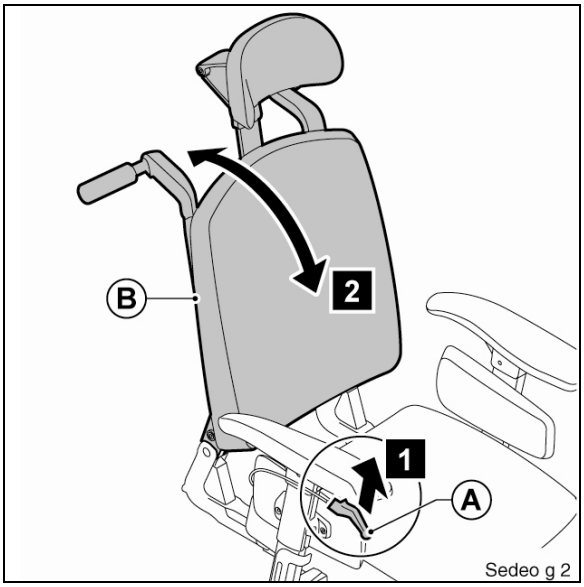
Manuell verstellbare Rückenlehne (durch den Fahrer)

1. (A) drücken.
2. Nach vorne oder hinten lehnen und (B) in die gewünschte Position bringen.

⚠

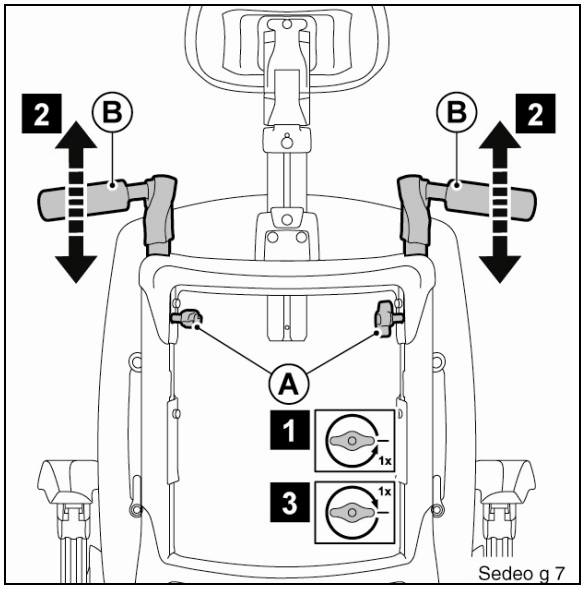
(A) gedrückt halten.

3. (A) loslassen.



Höhe des Schiebegriffs

1. (A) mit einer Umdrehung lösen.
2. (B) in die gewünschte Position schieben.
3. (A) festziehen.



⚠

Der Bowdenzug der Kantelung darf nicht gespannt sein.

4 Wartung

4.1 Wartungstabelle

Es empfiehlt sich, den Rollstuhl einmahl jährlich oder, bei intensiver Benutzung, alle sechs Monate von Ihrem Händler kontrollieren zu lassen. Die untenstehende Tabelle zeigt die Wartungsarbeiten, die Sie selbst ausführen können.

Zeit	Beschreibung
Wöchentlich	Kontrolle des Reifendrucks und sofern erforderlich Aufpumpen der Reifen. Siehe 4.2
Monatlich	Reinigung des Rollstuhls. Siehe 4.3.
	Schmierung des Sitz-Drehsystems.

4.2 Reifen kontrollieren und aufpumpen

- **Sorgen Sie dafür, daß die Reifen immer den richtigen Druck aufweisen.**
- **Achten Sie darauf, daß der Druck nie den angegebenen Höchstwert übersteigt.**

Die Reifen können mit einer Fußpumpe oder einer Fahrradpumpe aufgepumpt werden. Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Aufsatz. Sie können die Reifen auch an einer Tankstelle aufpumpen lassen.

- Reifendruck der Hinterräder 2,5 bar

4.3 Reinigung des Rollstuhls

Abwischen von trockenem Schmutz

Polsterung, Metallteile und Rahmenteile lassen sich normalerweise einfach mit einem trockenen, weichen Lappen reinigen.

Abwischen von Matsch bzw. anderem nassen Schmutz

Reinigen Sie die verschmutzten Teile zunächst mit einem feuchten Schwamm und wischen Sie sie anschließend mit einem trockenen weichen Lappen trocken.

- **Benutzen Sie nie Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel. Diese können Kratzer auf dem Rollstuhl verursachen .**
- **Benutzen Sie keine organischen Lösungsmittel wie Verdünnungsmittel, Waschbenzin oder Terpentin.**

5 Technische Daten

Allgemein		
Durchmesser der Hinterräder	12 / 16 Zoll	20 / 22 / 24 Zoll
Durchmesser der Vorderräder	7 Zoll	7 Zoll
Reifendruck der Hinterräder	2,5 Bar	7,5 Bar
Höchstzul. Benutzergewicht	160 kg	160 kg
Gesamtlänge	1040 mm	1040 mm
Gesamtbreite	625 mm	660-700-740 mm
Gesamtgewicht	40 kg	40 kg
Gewicht des schwersten Teils	26 kg	28 kg
Statische Stabilität abwärts	15°	15°
Statische Stabilität aufwärts	15°	15°
Statische Stabilität seitwärts	15°	15°
Kantelung	30°	30°
Sitzwinkel	0 - 6°	0 - 6°
Effektive Sitztiefe	420 - 600 mm	420 - 600 mm
Effektive Sitzbreite	400 - 540 mm	400 - 540 mm
Sitzhöhe von der Vorderseite aus	390 - 540 mm	390 - 540 mm
Rückenwinkel	89 - 128°	89 - 128°
Rückenhöhe	500 - 640 mm	500 - 640 mm
Unterschenkellänge	360 - 530 mm	360 - 530 mm
Höhe der Armlehne	170 - 290 mm	170 - 290 mm
Vorderseite der Armlehne (30 cm) bis zur Rückenlehne	360 - 500 mm	360 - 500 mm
Vorderseite der Armlehne (40 cm) bis zur Rückenlehne	390 - 500 mm	390 - 500 mm
Mindestwendekreis	810 mm	810 mm
Freiraum bis zum Boden	70 mm	70 mm
Höhe des Schiebebügels	920 - 1250 mm	920 - 1250 mm

Dealer;